কালিদাসের

মেঘদূত

ধনঞ্জয় রাজকুমার

… … মেঘদূত বিশ্লিষ্ট, নির্বাসিত, মিলনকামী মানু আগর অসহায়তা বার অস্তিত্বর সঙ্কটর কাব্যময় বিবরণহান। মেঘদূত পাকরিয়া আধুনিক মানু আগয়ো তার বিচ্ছিন্নতা বার একাকিত্বর শোক বার সঙ্কট ঔহানরে অনুভব করের। ঔহানর মুঙে উবা অয়া এরে মহাবিশ্ব এহানাৎ তা কতি আকখুলাগ ঔহান হারপার। আরাক আগর লগে তিলনিরকা, মিলনরকা নিরন্তর পৌ দিয়াপেঠার, দিয়াপেঠার অভিজ্ঞান । কিন্তু পারতাই ব্যর্থতা। মেঘদূতর লয়ইলগা শ্লোক ঔহানাৎ দেহিয়ারতা এহান হাবি আমি যে মানস ভ্রমণ করলাং ঔহান ভ্রমহান, আপ্পানেহান, লাঞ্ছলাহান। মেঘ এবাকাউ রামগিরি টেঙারাৎ আছে। কুরাঙো নাগেছেগা। পৌহান নিতইগা বুলিল আশ্বাস নাদেছে। আমার হাবি মিলনাকাঙ্ক্ষা ব্যর্থ। আমি আকপেয়ো ফৌয়নি নুয়ারিয়া যেপেই আছি, যেসাদে আছি ঔ নিয়তি ঔহানরে য়াকরানি বাধ্য অয়া বন্দী অয়া থায়ার একাকিত্বর কারাগারগৎ। হাদি হাদিৎ বৌ আহের, জোনাকর মিঙাল আহের, বরন আহের– আমি মিলনর আশ্বাস আহান পেয়ার, দেহিয়ার আশা আহান। কিন্তু আমার আশাহান ইহজনমে না থুভর। রবীন্দ্রনাথর কথা ইলয়া মাতে পারিয়ার। আমারে আকগয়ো আশ্বাস নাদতারা– দূরেইৎ আছে ঔগর লগে শারদপূর্ণিমা রাতি আমার মিলন অইতই বুলিয়া। মিলন সম্ভব নার। বিচ্ছেদ বার বিরহ ঔহান চিরসত্যহান। তি ঠইগৎত্ত নিকুলিয়া কুরাং মাঙইলেগাতা! এপেইৎত্ত তোরে অনুভব করে পারৌরি। আকারে, ইঙ্গিতে, আভাসে হারপাউরি তি আছৎ খেয়য়া, দূরেই অয়া। তোরাং যানার উপায় নেই, তোরে দেহানির উপায় নেই, তোর পৌ পানার উপায় নেই। এপেই আমি মানু এতার হাদিৎ অভিশপ্ত নির্জনতার শাস্তি আহান ভোগ করিয়ার পলে পলে। ঔ শাস্তি ঔহান কুনদিন লয়ইতইতা কিপাই জানে… ।

কালিদাসর

মেঘদূত

কালিদাসর

মেঘদূত

ভূমিকা, অনুবাদ বার টীকা

ধনঞ্জয় রাজকুমার

পৌরি

(মণিপুরী তথ্য বারো গবেষণা কেন্দ্র)

তিলকপুর, উপজেলা – কমলগঞ্জ

জেলা – মৌলভীবাজার।

KALIDASAR MEGHADUT

TRANSLATION OF *MEGHADUTAM*
IN BISHNUPRIYA MANIPURI

BY DHANANJAY RAJKUMAR

প্রকাশকাল
২৫ বৈশাখ, ১৪১২ বাংলা
৯ মে, ২০০৫ খ্রি.

প্রকাশক
পৌরি
তিলকপুর, কমলগঞ্জ
জেলা - মৌলভীবাজার, বাংলাদেশ।

প্রচ্ছদ
অবিনাশ আচার্য

মুদ্রক
মুদ্রণবিদ কম্পিউটার অ্যান্ড অফসেট প্রিন্টার্স
কলেজ রোড, শ্রীমঙ্গল।

দাম
১০০ টাকা
১০০ রুপি (ভারতে)

ডা. সুকুমার সিংহ বিমল
ডা. কণিকা দেবী
দ্বিয়গিরে স্নেহাশিস্‌ল–

প্রকাশকর কথা দ্বি-আকচুটি

কবি বার অনুবাদক ধনঞ্জয় রাজকুমার গিরকর অনুবাদ করা *মেঘদূত* কাব্যহান পাঠকর আতে তুলে দিলাং। ধনঞ্জয় রাজকুমার গিরকরে নুয়া করে পরিচয় দিল্‌তা কিৎতাউ নেই। বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী অনুবাদ সাহিত্যর ক্ষেত্রঅগ তাপকো তাপকো ঋদ্ধ ইয়া আহেরতা গিরকর তেথনেই প্রয়াসর ফলে। বিশ্বসাহিত্যর লগে বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী পাঠকরে পরিচয় করে দেনার কাজে বুলিয়া সেতুবন্ধন আহান গিরকেই পইলাকা হংকরেদিল। গির্‌কর পথগ ইলয়া অন্যান্য কবিয়ে বিদেশী কবিতা আমার ঠারে অনুবাদ করিয়া আমার পাঠকরে খুৎতল দিতারা।

*মেঘদূত*র বর্তমান অনুবাদ এহান গিরকর দীর্ঘদিনর *মেঘদূত*চর্চার ফসলহান। এহাৎ মূলর ধ্বনিগাম্ভীর্য অহান থনার চেষ্টা আহান আছে। অতার গজে ডিগল ভূমিকা আহান বারো টীকা য়ৌকরানিয়ে লেরিক এহার গুরুত্বহান আরাকৌ বপিল। ভূমিকাহাৎ গিরকে *মেঘদূত*র ব্যাখ্যা করিয়া আধুনিক কাব্যপাঠকরাং মেঘদূতর আবেদনর কারণহান ব্যাখ্যা করিছে।

মেঘদূত কাব্য এহান ছাপানির ভারহান পৌরি'য়ে নেনার পিছে পৌরি'র সাধারণ সম্পাদকগ হিসাবে লেরিক এহান ছাপানির যাবতীয় দায়িত্ব মোর গজে আহিয়া পড়িলগা। অনুবাদক গিরকর য়াথাং ইলয়া যথাসম্ভব চেষ্টা করলু বানানে ভুল-ত্রুটি না থাক বুলিয়া। অনুবাদক গিরকরে লেরিকএহার প্রুফ চানার সুযোগ আমি দিয়া নুয়ারলাং, অহানে খানি ভুল-ভ্রান্তি থাইতই অহান স্বাভাবিকহান। পৌরি'র সভাপতি ডা. সুকুমার সিংহ বিমলর পাংলাক নাপেইলে লেরিক এহান প্রকাশ করানি সম্ভব নাইলইছ। লেরিকএহান ছাপিতে বিভিন্ন বারাদেৎত সহযোগিতা করলা মণিলাল সিংহ, অমূল্যকুমার সিংহ, সুচন্দা সিনহা, অমিতা সিনহা, নিত্যকুমার সিংহগাছিয়ে। তাঙরে মোর হৃদি য়ৌপা থাকাৎ হারপুয়াউরি। লেরিকএহান মুদ্রণর দায়িত্বহান দিয়াদিলাংতা মুদ্রণবিদ কম্পিউটার্সরে। মুদ্রণবিদ কম্পিউটার্সর কর্ণধার অবিনাশ আচার্য গিরকে নিজে কভার ডিজাইন করেদিল। পৌরিৎত আগে নিকুলিল লেরিক অতার কভারৌ তা করে দিয়াছিলগ। লেরিক এতার গেট-আপ রুচিসম্মত, দৃষ্টিনন্দিত করানির পিছে অবিনাশদা'র ভূমিকা হাবিৎত বপ। মুদ্রণবিদর হিরণ্ময় দে, সুষেন্দ্র পাল, রতন আচার্য তাঙি হাবিয়ে আন্তরিকভাবে মুদ্রণর ব্যাপারে পাংলাক করলা। তাঙরে কৃতজ্ঞতা হারপুয়ারাং।

পৌরি'র প্রোডাকর্শন অতা বিপণন করতেগা হাবিসময় আমি যে যে গিরক-গিথানক লকেইর সাহায্য পারাঙ তাঙর নাঙহানি উল্লেখ নাকরানি অহান অকৃতজ্ঞতাহান পারা ইতই। বাংলাদেশে— রবীন্দ্র ব্যানার্জী, নিত্যকুমার সিংহ, শ্যামলবরণ সিংহ বার আরাকৌ,

ভারতে– কৈলাশরর করুণাময় সিংহ, ডা. সুশান্ত সিংহ তপু, ধর্মনগরে *কাকেই* পত্রিকার অনিতা সিংহ বার কৃষ্ণমণি সিংহ, অভিরাম সিংহ, শিলচরে মথুরা সিংহ, সুধন্য সিংহ,

দিল্‌স লক্ষ্মীন্দ্র সিংহ, রসময় সিংহ গিরকগাছির পাংলাক পারাং বুলিয়া নুয়া লেরিক প্রকাশ করানির সাহস কররাংতা। হাবিরে হুদ্দা ধন্যবাদ হারপুয়িয়া হুর্কাং করানি না চারাং। *নুয়া এলা* পত্রিকার চন্দ্রকান্ত সিংহ বার *ত্রিপুরা চে* পত্রিকার সম্পাদক অনুকূল সিংহ তাঙি দ্বিয়গিরাংত লেরিক ছাপানির বিষয়ে মূল্যবান পরামর্শ পেইলাং। গিরক দ্বিয়গির প্রতি থাইল আমার শ্রদ্ধা।

লমিতেগা, অনুবাদ লেরিক এহান বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্যর বারণগৎ ফামশৌ আহান কালকরে পারলে আমার শ্রম সার্থক ইতই বুলিয়া নিংকরতাঙাই।

পৌরি'র বারাদেৎত

সুশীলকুমার সিংহ

ভূমিকা
মহাকবি কালিদাস

ভারতবর্ষ শিচ্চিল নাগই, পৃথিবীর অন্যতম শ্রেষ্ঠ কবি বার নাট্যকার কালিদাসর য়ারি কিৎতাউ হার নাপাছি বুললৌ য়াকরের। অথচ ভারতএহানর কোণে কাপ্ঞেলেদে তারেল য়ারি। তারেল কিংবদন্তী। কালিদাস বার বিক্রমাদিত্যর য়ারি বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সমাজেউ প্রচলিত আছে। এহানে তার বিপুল জনপ্রিয়তা প্রমাণ করের, আর কিৎতাউ নাগই। ভারতবর্ষর কবি লেহেইতেগা বাল্মীকি বার ব্যাসর পিছেদে কালিদাসর নাঙহান। অথচ এরে কবি এগর জীবনী সম্পর্কে আমি কিৎতাউ নাজানি এহান নিয়াম পরিতাপর বিষয়হান। কালিদাস কোন যুগরগ ঔহানপেয়া স্থির নাছে এবাকাউ। তার নাঙে নানান কিংবদন্তী আছে ঔতারমা আহান নিয়াম জনপ্রিয়। ঔহান অইলতাই কালিদাস প্রথম জীবনে মহামূর্খগ আছিল। ঔবাকা বিদ্যাবতী রাজার জিলক আগ, কমলাই প্রচার করেছিলিতা যেগই বিচাররমা তেইরে জিঙে পারতই ঔগরে তেই বরমাল্য দিতই। তেইরাং পরাস্ত অছি বামন ঔতাই ষড়যন্ত্র করিয়া মহামূর্খ, মহানির্বোধ কালিদাসর লগে তেইরে বিয়া দিলা। রাতি তার মূর্খতা ঔহান প্রমাণিত অইল আরো তেই কালিদাসরে অপমান করিয়া ঘরেৎত নিকালা দিল। কালিদাস সরস্বতীর আরাধনা করিয়া নানা শাস্ত্রৎ পাণ্ডিত্য অর্জন করিয়া আলথক অয়া আহিল। ঘরে আয়া দুয়ারহান আংকরানিরকা মাৎল আরো তেই আংকরল– কিয়াকা? ঔবাকা কালিদাসে খুমকরল– অস্তি কশ্চিৎ বাগ্‌বিশেষঃ। কমলাই দুয়ারহান আংকরে দিল। কালিদাসে ঔ চারিগ শব্দল চারিহান কাব্য রচনা করিয়া তেইরে হুনেইল। অস্তি শব্দল– *কুমারসম্ভব*র পয়লাকার পারেঙহান– অস্ত্যুত্তরাস্যাং দিশি ইত্যাদি, কশ্চিৎ শব্দল– মেঘদূতর পয়লাকার পারেঙহান– কশ্চিৎ কান্তা বিরহগুরুণা ইত্যাদি বার বাগ্ শব্দল *রঘুবংশ*র পয়লাকার পারেঙহান– বাগর্থাবিব সম্পৃক্তৌ ইত্যাদি। চতুর্থ শব্দগ বিশেষ'ল যে কাব্যহান রচনা করেছিল ঔহান লুপ্ত অছে বুলতারা। এরে য়ারি এহান কিংবদন্তীহান। এহানর মা বিন্দু আগৌ সত্যতা আছে বুলে নুয়ারিয়ার। জনপ্রিয়তার সালেদে তার নাঙে নানান মিথর (Myth) সৃষ্টি অছে ঔহানর প্রমাণহান এরে য়ারি এহান।

কালিদাসে নিজর সম্পর্কে কিৎতাউ না ইকরেছে বা অন্য কোনো গ্রন্থতৌ কিৎতাউ নাপেয়ার। এহানাৎত জিঙে পরিতাপরতা কিৎতাউ নেই। তার নাঙে প্রচলিত জনশ্রুতি ঔতা বিশ্বাসযোগ্য বার ইতিহাসনির্ভর নাগই। জনশ্রুতি আহানর মতে কালিদাস মহারাজা বিক্রমাদিত্যর নবরত্ন সভার রত্ন আগ আছিল। এহানৌ বিশ্বাসযোগ্যহান নাগই।

'বিক্রমাদিত্য' এহান রাজা আগর নাঙহান নাগই। উপাধিহান। ভারতর বিভিন্ন ফামে বিভিন্ন রাজাই উপাধি এহান গ্রহণ করেছিলা। নবরত্নর মা বরাহ মিহিরর কালহান শিচ্চিল

চুমকরে মাতে পারিয়ার (৫০৫ – ৫৮৭ খৃ.)। *অমরকোষ*প্রণেতা অমরসিংহ কালিদাসর পিছেকার যুগর মানুগ। ষোড়শ শতাব্দীর *জ্যোতির্বিদ্যাভরণ* বুলিয়া জ্যোতিষর লেরিক আহানাৎ পয়লা নবরত্নর উল্লেখ পেয়ার। ঔতার আগে কোনো গ্রন্থৎ নবরত্নর উল্লেখ নেই। ঔহানে নববত্নর য়ারি এহান গ্রহণযোগ্যহান নাগই।

কালিদাসর নাঙে জনশ্রুতি আহান প্রচলিত আছেতাই– বিক্রম সম্বতর প্রচলনকর্তা উজ্জয়িনীর সম্রাট শকারি বিক্রমাদিত্যর সভার নবরত্নর রত্ন আগ অইলতাই কালিদাস।

বিক্রম সম্বত লেহানি অকরেছিতা খৃস্টপূর্ব ৫৭ অব্দৎত। ঔহানে কোনো কোনো ঐতিহাসিকে কালিদাসর কালহান খৃস্টপূর্ব প্রথম শতাব্দী বা প্রথম খৃস্টাব্দ বুলিয়া অনুমান করতারা। Dr. Peterson র মতহান Kalidas stands near the beginning of the Christian Era, if indeed he does not overtop it.

সংবতর আদি নাঙহান কৃত। পিছেদে ভুল করিয়া এহানরে বিক্রম সম্বত বুলানি অকরেছিতা। ঔহানে সম্বত্‌ল কালিদাসর কাল নির্ণয় চুম নাইতই। কালিদাসে *মালবিকাগ্নিমিত্রম্* নাটকে সম্রাট পুষ্যমিত্রর (১৮৫–১৪৯ খৃ. পূ.) পুতক অগ্নিমিত্ররে নায়কগ হিসাবে গ্রহণ করেছে। ঔহানে কালিদাসরে পুষ্যমিত্রর শতাব্দী আহান পিছেকারগ বুলে পারিয়ার। ঔহানে কালিদাসর আবির্ভাব কালহানর ঊর্ধ্বসীমা খৃ. পূ. প্রথম শতাব্দী।

দাক্ষিণাত্যর বিজাপুর জিলার ঐহোলি গাঙে কবি রবিকীর্তি রচিত প্রশস্তি আহান পাছি। ঔহানর রচনাকাল ৬৩৪ খৃস্টাব্দ। রবিকীর্তিয়ে কালিদাস বার ভারবিরে প্রসিদ্ধ কবিগি বুলিয়া উল্লেখ করেছে। রাজা হর্ষবর্ধনর (৬০৬–৬৪৭ খৃ.) সভাকবি বাণভট্টর *হর্ষচরিত*রমা যশস্বী কবিগ বুলিয়া মাতেছি কালিদাসরে। ঔহানে কালিদাস খৃস্টিয় ষষ্ঠ শতাব্দীর পিছেকারগ নাগই এহান নিশ্চিত করে মাতানি য়াকরের।

কালিদাসর লেরিকেৎত সমকালীন ভারতবর্ষর অবস্থা বার অন্যান্য কবির লগে তুলনা করিয়া কালিদাসর কাল নির্ণয় করানির চেষ্টা আহান করানি য়াকরের।

কালিদাস যে যুগহানাৎ জিংতা অয়া আছিল ঔহান হিন্দু সভ্যতার শ্রেষ্ঠতম, উজ্জ্বলতম, গৌরবান্বিত যুগহান। বহির্শক্রর আক্রমণর সম্ভাবনা নেই, মানুহাবি নিশ্চিন্ত, দেশহান শান্তিময় বার ঐশ্বর্যশালী। অখণ্ড চেতনা বার ঐক্যবোধর ধারণা আহান আহেছে ভারতবর্ষর মানুরাং। নাগরিক ঔতা বিলাসী। নৃত্য, সংগীত বার কামর (Sex) চর্চা করিয়া সময় ব্যয় করলা ঔবাকা। এরে তিনোহান বিষয়র চর্চা করানির অবসর আছিল নাগরিকরতা। মণিরত্নল ঘর সাজেইলা, গৃহপালিত ময়ূররকা হুনা বার স্ফটিকর দণ্ড হংকরেছিলা, পহুরির ইথল ঔতা মরকত্‌ল সাজেইলা, ঘর ঔতা সপ্ততল পেয়া আছিল। ভারতবর্ষৎ এসাদে যুগ আহেছেতা গুপ্ত সম্রাটে রাজত্ব করলা সময় ঔহানাৎ।

মেঘদূতর যক্ষপ্রিয়া ঔগ আছেতাই উত্তরে। ঔতাউ যক্ষই মেঘরে ইজ্জু করে না

দিয়াপেঠেয়া 'বক্রপন্থা' ইলয়া উজ্জয়িনী দর্শন করানিরকা পশ্চিমেদে বুলিয়া যানারকা মাতের।

যাত্রা উত্তরে, উতাউ বন্ধু, তি উজ্জয়িনীয়েদে যেইছগানে।
বক্র অক পথ সৌধচূড়া উতা না পাহুরিয়া খানি চেইছগানে॥

উজ্জয়িনী প্রসঙ্গৎ কবিগিরক উচ্ছ্বসিত বার সবিস্তার। উজ্জয়িনীর প্রতি কতিহান অনুরাগ থাইলে এহান অনা পারেরতা। রাজার পৃষ্ঠপোষকতাল সম্মানর আসন আহানাৎ নাথাইলে এসাদে উজ্জয়িনীপ্রীতি থানার কথা নাগই। সম্ভবত জীবনর শ্রেষ্ঠ সময়হানাৎ কালিদাস উজ্জয়িনীৎ আছিল। যে উজ্জয়িনীৎ ভারতীয় সভ্যতা বার সংস্কৃতি ঙালয়া আছিলতা গুপ্তযুগে। গুপ্তযুগ সংস্কৃত কাব্যসাহিত্যর শ্রেষ্ঠ যুগহান (৩০০ – ৬৫০ খৃ.)। উহানে অনুমান করানি য়াকরের কালিদাস গুপ্তযুগর কবিগ। গুপ্তযুগর আগ অথবা একাধিক রাজার রাজত্বকালে কালিদাস তার শ্রেষ্ঠ লেরিক ঔতা ইকরেছেতা। ২য় চন্দ্রগুপ্ত (৩৫৭–৪১০ খৃ.) ১ম কুমারগুপ্ত (৪১৩ – ৪৫৭ খৃ.) স্কন্দগুপ্ত তিনোগি গুপ্ত সম্রাটৌ বিক্রমাদিত্য উপাধিগ্রহণ করেছিলা।

ঐতিহাসিক ভিনসেন্ট স্মিথর (Vincent Smith) অনুমান *ঋতুসংহার* (কালিদাসর লেংককরাহান অ থাইলেতে) বার মেঘদূত ২য় চন্দ্রগুপ্তর রাজত্বকালে অর্থাৎ ৪২৩ খৃস্টাব্দর আগে ইকরাতা বার পিছেকার রচনা ঔতা লেংকরানি অছেতা কুমারগুপ্তর রাজত্বকালে।

কালিদাসর *বিক্রমোর্বশী* নাটকর নাঙহানাৎ বিক্রমাদিত্য বার *কুমারসম্ভব* নাঙহানাৎ রাজপুত্র কুমারগুপ্তর প্রচ্ছন্ন ইঙ্গিত আছে বুলিয়াউ অনুমান করতারা আকতাই।

যেতাউ অক ২য় চন্দ্রগুপ্তর রাজত্বকালে কালিদাস উজ্জয়িনীৎ গৌরবর উচ্চ আসন আহান অধিকার করিয়া আছিল ঔহান অনুমান করে পারিয়ার।

কালিদাস সংস্কৃত কাব্যসাহিত্যর শ্রেষ্ঠ পুরুষগ। তারাংত আমি ভারতর গৌরবোজ্জ্বল দিন ঔতার বিবরণ পেয়ার। কালিদাসে ভারতবর্ষর যে রূপহান আকেদেছে ঔতা চিত্ররকা আমি গর্বিত।

মেঘদূত

কালিদাসরেল, বিশেষ করে মেঘদূতল কতি কবিতা, কতি নুয়া সৃষ্টি, কতি রোমান্টিকতা। মেঘদূত পাকরিয়া কালিদাসর কাল ঔহানর ঠুনিংশা বেলেয়ার। কালিদাসর কাল ঔহান আর আলথক অয়া নাহিতই বুলিয়া দুঃখ পেয়ার।

কালিদাসর শ্রেষ্ঠ কাব্যহান মেঘদূত নাগই। মেঘদূত কালিদাসর জনপ্রিয়তম কাব্যহান। রোমান্টিকতার চরম উৎকর্ষ দেহিয়ার লেরিক এহানাৎ। বিভিন্ন পাঠকে, অনুবাদকে

এহানরে বিভিন্ন দৃষ্টিকোণেৎত চাছি। যুগে যুগে বিভিন্ন কবিয়ে মেঘদূতর অনুবাদ করেছি। আধুনিক যুগেউ আধুনিক কাব্যপাঠক আগরাং এহানর আবেদন না কমছে। অথচ, আগে মাৎলাং ঔসাদে, আমি কালিদাসর যুগ ঔহানাৎত খেয়য়া বহু দূরেইৎ আহেছি। কালিদাসর কবিতাৎ যে হিন্দু সভ্যতার গৌরবময় যুগহান চিত্রিত অছে ঔহান এবাকা আমারাং অতীতহান। শান্তিময়, ঐশ্বর্যশালী, নিরুপদ্রব, বিলাসী জীবন আহানর পূর্ণ ছবি আহান নানাবর্ণল আকেছি মেঘদূতে। ঔ জীবন ঔহানাৎতৌ তঙাল অছি এবাকা আমি। নানান সমস্যা সঙ্কট জর্জরিত বর্তমান এহানাৎ ঔসাদে জীবন আহান আমারাং কল্পনার বস্তুহান, বাস্তবহান নাগই। মেঘদূত কাব্যর উপমা উৎপ্রেক্ষা ঔতা আধুনিক কবিতাপাঠক আগই ক্লিশে বুলিয়া নিংকরের। মেঘদূতর কবিপ্রসিদ্ধি ঔতা এবাকা কোনো কবি আগই ব্যবহার নাকরতই। অবশ্য এসাদৌ অনুমান করানি য়াকরের, তার উপমা চিত্রকল্প ঔতা কবির নিজস্ব সৃষ্টিতা। ঔবাকা ঔ যুগে ঔতার অভিনবত্ব বার চমৎকারিত্বল পাঠক বার অন্যান্য কবিকূল মুগ্ধ অছিলা। কিন্তু আজিকার দিনে ঔতার অভিনবত্ব বার চমৎকারিত্ব ঔতা নেয়ছে। আধুনিক সমালোচকে ইয়োরোপীয় কাব্যরুচিল মেঘদূত পাকরিয়া এসাদে অভিযোগ মাহেই আনতারা। যুগ আহানর কবিতার আদর্শ প্রকরণ পিছেকার যুগরতাই পুরানা বুলিয়া নিংকরতাই ঔহান স্বাভাবিকহান।

ঔতাউ আমি বিস্মিত অয়া লক্ষ করিয়ার আধুনিক যুগর কবিরাং মেঘদূতর আবেদন বার আকর্ষণ আছে। আকহান সংস্কৃত কাব্যর অনুবাদ করানিহান অইলে বাছতারাতা কালিদাসর মেঘদূতরে। এহানর কারণহানতে কিহান? কিয়াকা অতি-আধুনিক কবিয়ে মেঘদূত অনুবাদর উৎসাহ পেইতারাতা? কিয়াকা মেঘদূত অনুবাদ করিয়া নুয়া করে সৃষ্টি করানি মনেইতারাতা, মেঘদূতরেল আত্মপরীক্ষা করতারাতা কিয়া? অর্থাৎ মেঘদূত এবাকাউ কবি আগরে প্রেরণা দের। মেঘদূতর মা আধুনিকতার যে উপাদান আছে ঔতাই এবাকাউ আকৃষ্ট করের কাব্যপাঠকরে, কবিরে, অনুবাদকরে।

মেঘদূতর মা যে ভূগোল বিবরণ পেয়ার ঔতারমা ভুল নেই। মেঘদূতর যাত্রাপথর বিবরণ ঔহান কম চিত্তাকর্ষক নাগই। মেঘদূতে ঔবাকার যুগর ভারতবর্ষর অখণ্ড বাস্তবতা আহান আছে ঔহান পাকরিয়া আমি মুগ্ধ অয়ার হাইহান– কিন্তু ভূগোল বিবরণ বার বাস্তবতারকা লেরিক আহান কবিতাপ্রেমীরাং প্রিয় অয়া ঔনা নেই। গবেষকরাং ঔহানর মূল্য।

কালিদাসর মেঘদূত *বাল্মীকি রামায়ণ* বার অশ্বঘোষর *বুদ্ধচরিতল* প্রভাবিত অছে। *বাল্মীকি রামায়ণর* প্রভাব বার ঋণ কালিদাসে গোপন নাকরেছে। জনকতনয়া সীতার কথা শ্রদ্ধাল নিংসিং অছে কাব্যর অকরাগৎ। ঔবাকা আমি বিরহী রামর লগে বিরহী যক্ষর তুলনা করিয়ার। রামে হনুমানরে দূতগ করে দিয়াপেঠাছিল। যক্ষয়ৌ মেঘরে দূতগ করে দিয়াপেঠানি মনেইল।

দূতকাব্যহান হিসাবে মেঘদূত মৌলিকহান, না আরতারাংত প্রেরণা পাছে ঔহান আমি হার

নাপাছি। সম্ভবত এহান কালিদাসর অভিনব কল্পনাহান। মেঘদূতর অনুসরণ করিয়া দূতকাব্যগ মাহেই ইকরেছি পিছেকার যুগর কবিয়ে। কিন্তু আমি ঔতার নাঙহানি শিচ্ছিল জানি। কাব্যপাঠকে ঔতা পাকরানি বা অনুবাদ করানির উৎসাহ নাউ পেইতারা। উৎসুক নাইতারা ঔতাল। মেঘদূত সম্পর্কেতে আধুনিক কাব্যপাঠকর ঔৎসুক্যর সীমা নেই। কবিতার প্রকরণ মেঘদূতেৎত নাউ হিকতই আজিকার যুগর কবি আগই। ঔতাউ মেঘদূতর প্রভাবর, মেঘদূত অনুসরণর দৃষ্টান্তগ মাহেই পেয়ার অতি আধুনিক কবিতাৎ। মেঘদূতর ছন্দোসিদ্ধি মুগ্ধ অয়া অনুসরণ করেছি। মেঘদূতেৎত ইঙ্গিৎ লয়া কবিতা ইকরেছি – এসাদে দৃষ্টান্ততে বিরল নাগই। আজিকার যুগর কবি আগই হাবি শৃঙ্খলেৎত মুক্ত অয়া ভাব ঔহান কিসাদে প্রকাশ করানি ঔহানর সাধনা করের। এসাদে যুগেউ মন্দাক্রান্তা ছন্দ অনুসরণ করিয়া দীর্ঘ কবিতা ইকরতারা। এতাৎত জিঙে, কাব্য আহানর সার্থকতার দৃষ্টান্ত অনা নুয়ারের।

মেঘদূতে সুশৃঙ্খল মন্দাক্রান্তা ছন্দর ব্যবহার পেয়ার। ঔতার তৃপ্তিহীন আবৃত্তি করতারা পাঠকে। লেরিক এহান বারে বারে পাকরিয়া আনন্দ পেইতারা। অর্থহান হারপানির আগে ছন্দহানে আকর্ষণ করিয়া নেরগা আমারে। ছন্দ আক্‌হানল এসাদে কাব্য আহান ইকরলে ঔ পৌনপুনিকতার দোষে আক্রান্ত অইতই। কিন্তু সমগ্র মেঘদূত ছন্দ আকহানল ইকরিয়াও তার ধ্বনিসৌন্দর্যই আমারে মেঘর লগে অলকাৎ সালকরে দের। মেঘদূত জয়দেবর গীতগোবিন্দর সাদে অনুপ্রাসবহুল নাগই। যুক্তাক্ষরল তরঙ্গায়িত অছে মেঘদূতর ছন্দ। অনুপ্রাসর ব্যবহার নেই, বরং অনুপ্রাস গোপনর প্রচেষ্টা আহান দেহিয়ার মেঘদূতে। *গীতগোবিন্দর* ঠুম ঔহান, মধুরতা ঔহান, হুয়াৎ ঔহান মেঘদূতে নাপেয়ার। কিন্তু *গীতগোবিন্দৎ* ঠুমহানর গজে কিৎতাউ নেই। *গীতগোবিন্দর* জনপ্রিয়তার কারণ আহান *গীতগোবিন্দ* ধর্মগ্রন্থহান। কিন্তু মেঘদূত ধর্মগ্রন্থহান নাগই। এহান পাকরলে পুণ্য নার। ঔতাউ হ্রস্ব-দীর্ঘ বার যুক্তবর্ণর আঘাত আমার বুকগৎ আয়া লাগেরহা। আরাক অনুভূতি আহান অর ঔহানর মূল্য কম নাগই। মেঘদূত আবৃত্তি করিয়া নুয়া তৃপ্তি আহান পেয়ার। মেঘদূত পাকরিয়া আমি অভিষিক্ত অয়ার অসীম দুঃখ আহানাৎ।

কালিদাস ক্লাসিক্যাল যুগর সর্বশ্রেষ্ঠ কবিগ। সংস্কৃত কাব্যপাঠকে আরাক সংস্কৃত কবি আগর ইকরা পাকরলে অন্য কবিরাংত কালিদাসর শ্রেষ্ঠত্ব হারপানি য়াকরের। তার শ্রেষ্ঠত্ব ঔহান অবিসংবাদিত। তার কাব্য, নাটক গ্যেটে বার রবীন্দ্রনাথর সমাদর পাছে। কালিদাসর সম্মান ঔহান নাপাছি অন্য কবিয়ে।

বার মাতানি য়াকরের, কালিদাসর কবিতার উপমা, উৎপ্রেক্ষা, বাকপ্রতিমা বার প্রতীক ঔতা তার যুগ ঔহানাৎ অভিনব বার আধুনিক হিসাবে স্বীকৃত অছিল। উপমা কালিদাস্য– এরে অভিমত এহান নাকরেকুরা কবি সমালোচক নেই। কালিদাসর কবিতাৎ বিশেষ করে মেঘদূতর প্রধান উপজীব্যহান, আধুনিক সমালোচকে মাতেছিতাই 'কাম'। কিন্তু এহান সম্পূর্ণ সত্যহান বুলিয়া মনহানে নাকরের। কারণ কামর বর্ণনা ক্লান্তিকর। প্রভাব

ক্ষণস্থায়ী। কামে কোনো অভিনবত্ব বার নুয়া অভিজ্ঞতা আহান, অনুষঙ্গ আহান দিয়া পাঠকচিত্তরে আন্দোলিত নাকরের। মেঘদূতে চিরন্তন বিরহর যে দুঃখ বেদনা আহান আকেছে কালিদাসে ঔহানর আবেদন এবাকাই আমারাং চিরনুয়া অয়া আছে।

মেঘদূত ডিগল কাব্যহান নাগই। এহানর আয়তন অন্যান্য কাব্যর তুলনাৎ হুরুকাং। এহানরে খণ্ডকাব্যহান বুলিয়া অভিহিত করতারা। আকৃতিগত হ্রস্বতারকা এহানরে খণ্ডকাব্যহান বুলে থাইলেতে মেঘদূতর প্রতি সুবিচার অছে বুলে নুয়ারিয়ার। লেরিক আহানর শ্রেষ্ঠত্ব তার আকৃতির গজে নির্ভর নাকরের। নির্ভর করেরতা তার অন্তর্নিহিত ভাবর শক্তি ঔহানর গজে, বিষয়বস্তুর গজে, ভাবর স্বয়ংসম্পূর্ণতার গজে। ঔবারাদে বিচার করলে মেঘদূত স্বয়ংসম্পূর্ণ কাব্যহান। লেরিক এহানাৎ ভাববস্তু সমগ্রতা পাছে। তুলনামূলকভাবে ক্ষুদ্র লেরিক এহানাৎ বিরহ-বেদনার যে সর্বজনীন প্রকাশ আহান দেহিয়ার, আহির পানিল তিঙা দুঃখ আহানর মুঙে উবা অয়ার ঔহানে পাঠক আগর চিরবিরহী ঠই আগৎ হমেয়া তার আক্‌খুলা থানার দুঃখহানরে হজাক করে দের।

মেঘদূত বিশ্লিষ্ট, নির্বাসিত, মিলনকামী মানু আগর অসহায়তা বার অস্তিত্বর সঙ্কটর কাব্যময় বিবরণহান। মেঘদূত পাকরিয়া আধুনিক মানু আগয়ো তার বিচ্ছিন্নতা বার একাকীত্বর শোক বার সঙ্কট ঔহানরে অনুভব করের। ঔহানর মুঙে উবা অয়া এরে মহাবিশ্ব এহানাৎ তা কতি আকখুলাগ ঔহান হারপার। আরাক আগর লগে তিলনিরকা, মিলনরকা নিরন্তর পৌ দিয়াপেঠার, দিয়াপেঠার অভিজ্ঞান । কিন্তু পারতাই ব্যর্থতা। *মেঘদূতর* লয়ইলগা শ্লোক ঔহানাৎ দেহিয়ারতা এহান হাবি আমি যে মানস ভ্রমণ করলাং ঔহান ভ্রমহান, আপ্‌পানেহান, লাহুলাহান। মেঘ এবাকাউ রামগিরি টেঙারাৎ আছে। কুরাঙো নাগেছেগা। পৌহান নিতইগা বুলিল আশ্বাস নাদেছে। আমার হাবি মিলনাকাঙ্ক্ষা ব্যর্থ। আমি আকপেয়ো ফৌয়নি নুয়ারিয়া যেপেই আছি, যেসাদে আছি ঔ নিয়তি ঔহানরে য়াকরানি বাধ্য অয়া বন্দী অয়া থায়ার একাকিত্বর কারাগারগৎ। হাদি হাদিৎ বৌ আহের, জোনাকর মিঙাল আহের, বরন আহের– আমি মিলনর আশ্বাস আহান পেয়ার, দেহিয়ার আশা আহান। কিন্তু আমার আশাহান ইহজনমে না থুঙর। রবীন্দ্রনাথর কথা ইলয়া মাতে পারিয়ার। আমারে আকগয়ো আশ্বাস নাদতারা– দূরেইৎ আছে ঔগর লগে শারদপূর্ণিমা রাতি আমার মিলন অইতই বুলিয়া। মিলন সম্ভব নার। বিচ্ছেদ বার বিরহ ঔহান চিরসত্যহান। তি ঠইগৎত নিকুলিয়া কুরাং মাঙইলেগাত্তা! এপেইৎত তোরে অনুভব করে পারৌরি। আকারে, ইঙ্গিতে, আভাসে হারপাউরি তি আছৎ খেয়য়া, দূরেই অয়া। তোরাং যানার উপায় নেই, তোরে দেহানির উপায় নেই, তোর পৌ পানার উপায় নেই। এপেই আমি মানু এতার হাদিৎ অভিশপ্ত নির্জনতার শাস্তি আহান ভোগ করিয়ার পলে পলে। ঔ শাস্তি ঔহান কুন্‌দিন লয়ইতইতা কিগই জানে।

মেঘদূতর বিরহী যক্ষ ঔগরাং আমি ভিড়র মা আছে আধুনিক মানু আগর এলিয়েনেশন ঔহান দেহিয়ার আরো মেঘদূত আধুনিক মানু আগর প্রিয় লেরিকহান।

এপেই মেঘদূতর য়ারি এহান সংক্ষিপ্ত করে দিক। কর্ম অবহেলা করেছে যক্ষ আগরে কুবেরে অভিশাপ দিলতা মহিমাহীন অয়া অর্থাৎ যক্ষর ভ্রমণর ক্ষমতা ঔহান লুপ্ত অয়া বছর আহান প্রিয়ারাংত বিশ্লিষ্ট অয়া নির্বাসনে থাকগা। যক্ষ ঔগ নানান ফামে থায়া লয়ইতেগা জনকতনয়ায় হিনেয়া পুণ্য করেছে পানি যেপেই আছে ঔ রামগিরি টেঙারাগৎ থাইলগা। আষাঢ় মাহানর প্রথমদিন ঔহান নুয়া মেঘখণ্ড আহান আয়া থেঙইল রামগিরির সানুদেশে। ঔবাকা যক্ষ ঔগই খালকরলতা এরে মেঘ উত্তরেদে যিতইগাতা। তারেল বিরহিণী যক্ষপ্রিয়ারাং কুশলবার্তা দেনা য়াকরতই। ঔতা বুলিয়া কূটজকুসুমল অর্ঘ্য রচনা করিয়া মেঘরে তার বার্তাবহগ অনারকা অনুরোধ করিয়া পথনির্দেশ করল। কুংগদে কুন পথগদে যানা ঔহানর বিবরণ দিল। ঔতার পিছেদে অলকার বর্ণনা, যক্ষভবনর বর্ণনা, যক্ষপ্রিয়ার বর্ণনা দিয়া তারাং অভিজ্ঞান আহানর উল্লেখ করিয়া, অভিজ্ঞান ঔহানল তার পরিচয় দেনারকা অনুরোধ করল মেঘরে। বর্ণনা ঔহান পাকরতে পাকরতে আমি খালকরিয়ারতা মেঘে পথগ হাবি লালয়া গিয়া যক্ষপ্রিয়ারাং যক্ষর কুশলবার্তা মাতেরগা। লয়নির শ্লোক ঔহানাৎ দেহিয়ারতা মেঘ কুরাঙো নাগেছেগা, কারাঙো পৌ নাদেছেগা। এবাকাউ রামগিরিৎহে আছে। ঔবাকা আমি কল্পনাৎত বাস্তবর রূঢ়তাৎ আয়ার। হারপেয়ার আমার পৌ এতা কুরাঙো নাযারগা, কারাঙো নাযারগা। আমি যেগরাং পৌহান দেনা মনেয়ার ঔগই পৌ ঔহান নাপার। বিচ্ছিন্ন দ্বীপ দুগৎ আমি উবা অয়া আছি। আমি অসহায় অয়া আকখুলা পৃথিবীৎ নির্বাসনে আছি। ঔ দশা ঔহানর, ঔ শাস্তি ঔহানর, ঔ অস্তিত্বসঙ্কটর, ঔ বিরহর, অমিলনতা বার বিচ্ছেদর দুঃখৎত পরিত্রাণর পথ নাপেয়ার। আমার পৌ এতা বৃথা, অর্থহীন, উদ্দেশ্যহান থায়াও আমি সফল অনা নুয়ারিয়ার। ঔ বিফলতার মুঙে, সঙ্কটর মুঙে উবা অছে মানু আগর করুণ য়ারিহান মেঘদূত। পয়লা আষাঢ়ে শিচ্চিল নাগই, নিক্কা মিকুপহান লেহে পৌ দিয়ার, পৌ পানা মনেয়ার, তিলনি মনেয়ার কিন্তু সেতুবন্ধন নার। কথা মাতানি মনেয়ার, আকাঙ্ক্ষা করিয়ার মিলনর– কিন্তু নিষ্ফল হতাশাল খেয়য়া থানার অসীম দুঃখ ঔহান খুৎতাঙে করিয়া জনম এহান লালনি। আহির পানির মন্দাক্রান্তা ছন্দর এরে শোক এহান হজাক অয়া থার চিরদিন। নিত্যজোনাকর অলকাৎ আছে বিরহিণী ঔগর লগে আমার দূরেই এহানর হাদিগৎ বাধে নুয়ারেছি থঙ আহান। এরে বিরহর শোক এহানরে কবিএ আমার মুঙে আনেদের মেঘদূত কাব্যল। নিত্যদুঃখর নিত্যবিরহর য়ারি এহান মানুর নিত্যসঙ্গীহান। ঔহানে মেঘদূত নিত্য-আধুনিকহান।

মেঘদূত পাকরতই পাঠক আগই দেশকাল লালয়া যক্ষর বিরহ ঔহান ঠইগল কলকরে পারের বুলিয়া আজিও কাব্যপাঠকরাং সমাদৃত অর মেঘদূত। প্রাচীন অলঙ্কারশাস্ত্রৎত খেয়ছে পাঠক আগই, আধুনিক ইয়োরোপীয় কবিতাৎ দীক্ষিত মানু আগই দেহেরতা কিসাদে প্রথাসিদ্ধ চিত্রকল্পলৌ কাব্যরচনার ক্ষেত্রৎ সিদ্ধিলাভ অর। অবশ্য মেঘদূতর হাবি চিত্রকল্প প্রথাসিদ্ধ নাগই। অভিনব উপমার চমৎকারিত্বল সার্থক বার চিত্তাকর্ষক পারেঙগ মাহেই আছে। মন্দাক্রান্তা ছন্দর দৃঢ় অনুশাসন আহানাৎ থায়াও কবি আগই কতিহান

সিদ্ধিলাভ করের ঔহানর চরম নিদর্শন মেঘদূত। আজি আমি কল্পনাউ করে নুয়ারিয়ার কাব্য এহান কালিদাসে আরাক ছন্দ আহানল ইকরলে কিসাদে অইলইছ ঔহান। মন্দাক্রান্তা ছন্দর অপূর্ব সিদ্ধিয়ে সমগ্র কাব্য এহানরে আবৃত্তিযোগ্য করেছেতা। মেঘদূতর সাদে হাবিগদেৎত সার্থক কাব্য আহান সমগ্র সংস্কৃত সাহিত্যৎ পানা চিল। রামায়ণ মহাভারত কাব্য প্রকরণরকা নাগই, যারিহানিরকা জনপ্রিয় অছেতা। ঔহানি গদ্য ইকরলৌ ক্ষতি নাইলইছ। কিন্তু মেঘদূতর ভাববস্তু বার ছন্দ ঔহান জনপ্রিয়তার অন্যতম কারণহান। হাবিতাল মেঘদূত ভারতবর্ষর চিরকালীন লেরিকহান অয়া আছে।

অনুবাদকর বক্তব্য

১৯৫২ সনে মোর আতহানাৎ প্যারীমোহন সেনগুপ্তর মেঘদূত আহান আহেছিল। কৈশোরে ঔহান পাকরানির মুগ্ধতা ঔহান এবাকাউ আছে। ঔতার পিছেদে রাজশেখর বসুর গদ্য অনুবাদ ঔহান পাকরিয়া নিয়াম উপকৃত অইলু। পিছেদে আতহানাৎ পেইলুতা বুদ্ধদেব বসুর অনুবাদহান। ঔহানর সুদীর্ঘ ভূমিকা ঔহান পাকরিয়া পেইলু নুয়া দৃষ্টি আহান। মোর কবিতাৎ নানাভাবে মেঘদূত আহেছে। কিন্তু মেঘদূতর পূর্ণাঙ্গ অনুবাদ নাকরিয়া মোরতা মুক্তি নেই। ১৯৬৬ৎ সম্পূর্ণ গদ্য অনুবাদ আহান করেছিলু কিন্তু অতৃপ্তির সালেদে ঔহান প্রকাশ নাকরেছু। জীবনর লয়ইলগা প্রান্তগৎ আয়া পদ্য অনুবাদ এহান করিয়া কালিদাসরাং মোর ঋণেৎত মুক্তি পেইলু বুলিয়া আশা করৌরি। মেঘদূত সম্পর্কে মোর চিন্তাহান নিয়ন্ত্রণ করেছেতা রবীন্দ্রনাথে। প্রবোধচন্দ্র সেনর ভূমিকাহান প্যারীমোহনর অনুবাদে আছে ঔহান বার অন্যান্য লেখকর প্রবন্ধ লেরিক এহানর কালিদাসর জীবনীর উৎস। M. R. Kale র ইংরাজি টীকা ঔহান পাকরিয়া মি নিয়াম উপকৃত অছু। মেঘদূতর আরতাউ অজস্র অনুবাদ পাকরেছু। হাবিরাং মোর ঋণর অন্ত নেই। সংস্কৃত পাঠ ঔহান বুদ্ধদেব বসুর অনুবাদ লেরিকহানাৎ আছে ঔহান অনুসরণ করেছু।

মেঘদূতর অনুবাদকর মুঙে সমস্যা দুহান থার। আহান অইলতাই কালিদাসর ক্লাসিক্যাল সংস্কৃতর ধ্বনি-গাম্ভীর্য ঔহান কিসাদে থনা, কতিহান থনা। আরাক আহান অইলতাই কিসাদে ছন্দল অনুবাদ করানি। মূল মেঘদূতর জনপ্রিয়তা ধ্বনিসৌন্দর্য ঔহানর গজে নির্ভরশীল। আমার ভাষাৎ হাবিহান থনা সম্ভব নাগই। মেঘদূতর বর্তমান অনুবাদ এহান বিভিন্ন মানুরে হুনুয়েইলু, ঔতার মা আমার ভাষাহান নাজানি মানুও আছি। তানুর পরামর্শৌ মোর কামে লাগেছে। মি খালকরলুতা মেঘদূতর অনুবাদ এহানাৎ সংস্কৃত শব্দ ব্যবহার করিয়া মূলর ধ্বনি সৌন্দর্য ঔহানর তিল আগ অইলৌ আনে পারানি।

ছন্দর ক্ষেত্রৎ মূলর অনুসরণ করানির ডাঙর বাধা আহান আছে। ঔহান অইলতাই বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বার সংস্কৃত ছন্দর মৌলিক পার্থক্য। সংস্কৃত ভাষাৎ উচ্চারণর হ্রস্ব-দীর্ঘ নির্দিষ্ট। ঔতার গজে কুম্পেই দীর্ঘ, কুম্পেই হ্রস্ব বহিতই ঔহানৌ নির্দিষ্ট।

কশ্চিৎ কান্তা / বিরহগুরুণা / স্বাধিকার / প্রমত্তঃ॥

এপেই ১ম পর্বৎ আট মাত্রা বহিতই ঔহান শিচ্চিল নির্দিষ্ট নাগই, হাবিগি দীর্ঘস্বর বইতই ঔহানৌ নির্দিষ্ট। অন্যান্য পর্বর ক্ষেত্রতৌ ঔহান। অনুবাদ আহানাৎ সংস্কৃত ছন্দর অনুসরণ করানি সম্ভব নাগই। অনুসরণ করলে মূলেৎত দূরেই অয়া যিতইগা অনুবাদহান। ঔহানে বিভিন্ন অনুবাদকে সপ্তমাত্রিক মাত্রাবৃত্তল (৭/৭/৭/৫) মেঘদূতর অনুবাদ করেছি। বর্তমান অনুবাদ এহানর ছন্দহানৌ সপ্তমাত্রিক মাত্রাবৃত্ত।

কর্ম অবহেলা / করেছে যক্ষরে/ কুবেরে অভিশাপ/ দিলতানাই ॥৭ + ৭ + ৭ + ৫

কৌতূহলী পাঠকে বর্তমান লেখকর *বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ছন্দ পরিচয়* গ্রন্থর 'সপ্তমাত্রিক মাত্রাবৃত্ত বার সংস্কৃত মন্দাক্রান্তা ছন্দ' (পৃ ৩৭ – ৩৯) অংশ ঔহান চা পারিয়ার।

কৃতজ্ঞতা স্বীকার

পৌরি'র কর্মীহাবি অধ্যাপক ভানুচন্দ্র নাথ (সংস্কৃত বিভাগ), অধ্যাপক দেবদত্ত চক্রবর্তী (ইতিহাস), অধ্যাপক আবুল হোসেন মজুমদার, শ্রীমান জ্যোতির্ময় সিংহ, কল্যাণীয়া মণিদীপা সিংহ, শ্রীমতী সুখদা সিংহ, আমেরিকা প্রবাসী সমাজকর্মী উত্তমকুমার সিংহ, কবি শুভাশিস সিংহ সমীর, অধ্যাপক রণজিৎ সিংহগাছিরাং লেখকর কৃতজ্ঞতার অন্ত নেই।

ধনঞ্জয় রাজকুমার

পূর্বমেঘ

কশ্চিৎ কান্তাবিরহগুরুণা স্বাধিকারপ্রমত্তঃ
শাপেনাস্তংগমিতমহিমা বর্ষভোগ্যেণ ভর্তুঃ।
যক্ষশ্চক্রে জনকতনয়াস্নানপুণ্যোদকেষু
স্নিগ্ধচ্ছায়াতরুষু বসতিং রামগির্যাশ্রমেষু ॥ ১

তস্মিন্নদ্রৌ কতিচিদবলাবিপ্রযুক্তঃ স কামী
নীত্বা মাসান্ কনকবলয়ভ্রংশরিক্তপ্রকোষ্ঠঃ।
আষাঢ়স্য প্রথমদিবসে মেঘমাশ্লিষ্টসানুং
বপ্রক্রীড়াপরিণতগজপ্রেক্ষণীয়ং দদর্শ ॥ ২

তস্য স্থিত্বা কথমপি পুরঃ কৌতুকাধানহেতো-
রন্তর্বাষ্পশ্চিরমনুচরো রাজরাজস্য দধ্যৌ।
মেঘালোকে ভবতি সুখিনোঽপ্যন্যথাবৃত্তি চেতঃ
কণ্ঠাশ্লেষপ্রণয়িনি জনে কিং পুনর্দূরসংস্থে ॥ ৩

প্রত্যাসন্নে নভসি দয়িতাজীবিতালম্বনার্থী
জীমূতেন স্বকুশলময়ীং হারয়িষ্যন্ প্রবৃত্তিম্।
স প্রত্যগ্রৈঃ কুটজকুসুমৈঃ কল্পিতার্ঘায় তস্মৈ
প্রীতঃ প্রীতিপ্রমুখবচনং স্বাগতং ব্যাজহার ॥ ৪

ধূমজ্যোতিঃসলিলমরুতাং সন্নিপাতঃ ক্ব মেঘঃ
সন্দেশার্থাঃ ক্ব পটুকরণৈঃ প্রাণিভিঃ প্রাপণীয়াঃ।
ইত্যৌৎসুক্যাদপরিগণয়ন্ গুহ্যকস্তং যযাচে
কামার্তা হি প্রকৃতিকৃপণাশ্চেতনাচেতনেষু ॥ ৫

জাতং বংশে ভুবনবিদিতে পুষ্করাবর্তকানাং
জানামি ত্বাং প্রকৃতিপুরুষং কামরূপং মঘোনঃ।
তেনার্থিত্বং ত্বয়ি বিধিবশাদ্দূরবন্ধুর্গতোঽহং
যাচ্ঞা মোঘা বরমধিগুণে নাধমে লব্ধকামা ॥ ৬

সন্তপ্তানাং ত্বমসি শরণং তৎ পয়োদ প্রিয়ায়াঃ
সন্দেশং মে হর ধনপতিক্রোধবিশ্লেষিতস্য।
গন্তব্যা তে বসতিরলকা নাম যক্ষেশ্বরাণাং
বাহ্যোদ্যানস্থিতহরশিরশ্চন্দ্রিকাধৌতহর্ম্যা ॥ ৭

কর্ম অবহেলা করেছে যক্ষরে কুবেরে অভিশাপ দিলতা নাই।
মহিমাহীন অয়া বিরহ সন্তাপ বছরহান হাবি জারানি হায় ॥
স্নিগ্ধছেয়াতরু বুজেছে চারিবেদে যক্ষ রামগিরি শিখরে থার।
জনক তনয়ায় হিনেয়া করেদেছে পুণ্য পানিধারা উপেইকার ॥ ১

যেবাকা কতমাহা লালয়া গেলগাতা অবলা বিরহিত কামী উগর।
হুনার কঙ্কণ লিতয়া পড়ানিয়ে ডিগল দ্বিয়আত রিক্ত অর ॥
আষাঢ় মাহানর প্রথম দিনে মেঘ লাগিল সানুদেশে টেঙারাগৎ।
বপ্রক্রীড়ামদে মত্ত গজরাজ বাগের পারা নাই এ পর্বত ॥ ২

কামনা সঞ্চার করের মেঘমালা দেহিয়া মুঙে তার কুবের চর।
আহির পানি সিটা গোপন করে থয়া চিন্তা আহানাৎ মগ্ন অর ॥
হারৌ মানুগউ নবীন মেঘ চেয়া দুঃখী অয়া অর বিবশ মন।
কিহান মাতানিতে উগর কথা– যেগ মাগের প্রিয়তমা আলিঙ্গন ॥ ৩

শ্রাবণ সমাগমে জিংতা করানির সালেদে বিধুরাগ দয়িতা ঠই।
মেঘরে দূত করে কুশল সমাচার মনেয়া দেনাহান যক্ষগই ॥
বুজেয়া কুরুহান কুটজ নুয়া শাতা ফুলর খুৎতল কাৎকরের।
স্বাগত সুভাষণ মাতের প্রীতিময় মেঘরে নুংশিপা কথাল দের ॥ ৪

মিঙাল ধুমা বউ পানিয়ে তিলয়াহে অছেতা এরে মেঘ রূপহানৌ।
কুরাং চেই বার সুপটু ইন্দ্রিয় পালছি প্রাণীরেল দিতারা পউ ॥
অয়া তা উৎসুক বিচার নাকরিয়া মেঘরে অনুরোধ করিয়া চার।
চেতন অচেতনে ভেদর অবলোপ কামনাতুররাং অয়াহে থার ॥ ৫

জরম মহাকুলে ভুবন বিশ্রুত, যে কুলে পুষ্কর আবর্তক।
সেবক ইন্দ্রর স্বেচ্ছা রূপধর গিরক জানু মিতে, হে বলাহক ॥
কারণে দৈবর দূরেয়ে প্রিয়া মোর তোরাং প্রার্থনা এহান থাক।
গুণীয়ে আলথক করিয়া দেকা মোরে অধম জনরাং মাগানি নাক ॥ ৬

শরণ তাপিতর অছৎ পয়োদহে নেগানে প্রিয়ারাং দিউরি পউ।
কুপিত ধনপতি ঘটাছে বিচ্ছেদ প্রিয়ার দ্বিয়বাহু হানিৎতৌ ॥
যক্ষপুরী উগ অলকা নাঙহান মুঙর উপবনে শম্ভু থার।
যেগর চূড়াগর জোনাকে ধয়া দের হর্ম্যমালা হাবি উপেইকার ॥ ৭

ত্বামারূঢ়ং পবনপদবীমুদ্‌গৃহীতালকান্তাঃ
প্রেক্ষিষ্যন্তে পথিকবনিতাঃ প্রত্যয়াদাশ্বসত্যঃ।
কঃ সন্নদ্ধে বিরহবিধুরাং ত্বয্যুপেক্ষেত জায়াং
ন স্যাদন্যোঽপ্যহমিব জনো যঃ পরাধীনবৃত্তিঃ ॥ ৮

মন্দং মন্দং নুদতি পবনশ্চানুকূলো যথা ত্বাং
বামশ্চায়ং নদতি মধুরং চাতকস্তে সগন্ধঃ।
গর্ভাধানক্ষণপরিচয়ান্নূনমাবদ্ধমালাঃ
সেবিষ্যন্তে নয়নসুভগং খে ভবন্তং বলাকাঃ ॥ ৯

তাঞ্চাবশ্যং দিবসগণনাতৎপরামেকপত্নী-
মব্যাপন্নামবিহতগতির্দ্রক্ষ্যসি ভ্রাতৃজায়াম্।
আশাবন্ধঃ কুসুমসদৃশং প্রায়শো হ্যঙ্গনানাং
সদ্যঃপাতি প্রণয়ি হৃদয়ং বিপ্রয়োগে রুণদ্ধি ॥ ১০

কর্তুং যচ্চ প্রভবতি মহীমুচ্ছিলীন্ধ্রামবন্ধ্যাং
তচ্ছ্রুত্বা তে শ্রবণসুভগং গর্জিতং মানসোৎকাঃ।
আ কৈলাসাদ্‌বিসকিসলয়চ্ছেদপাথেয়বন্তঃ
সম্পৎস্যন্তে নভসি ভবতো রাজহংসাঃ সহায়াঃ ॥ ১১

আপৃচ্ছস্ব প্রিয়সখমমুং তুঙ্গমালিঙ্গ্য শৈলং
বন্দ্যৈঃ পুংসাং রঘুপতিপদৈরঙ্কিতং মেখলাসু।
কালে কালে ভবতি ভবতো যস্য সংযোগমেত্য
স্নেহব্যক্তিশ্চিরবিরহজং মুঞ্চতো বাষ্পমুষ্ণম্ ॥ ১২

মার্গং তাবচ্ছৃণু কথয়তস্ত্বৎপ্রয়াণানুরূপং
সন্দেশং মে তদনু জলদ! শ্রোষ্যসি শ্রোত্রপেয়ম্।
খিন্নঃ খিন্নঃ শিখরিষু পদং ন্যস্য গন্তাসি যত্র
ক্ষীণঃ ক্ষীণঃ পরিলঘুপয়ঃ স্রোতসাঞ্চোপযুজ্য ॥ ১৩

অদ্রেঃ শৃঙ্গং হরতি পবনঃ কিং স্বিদিত্যুন্মুখীভি
র্দৃষ্টোৎসাহশ্চকিতচকিতং মুগ্ধসিদ্ধাঙ্গনাভিঃ।
স্থানাদস্মাৎ সরসনিচুলাদুৎপতোদঙ্মুখঃ খং
দিঙ্‌নাগানাং পথি পরিহরন্ স্থূলহস্তাবলেপান্ ॥ ১৪

যেবাকা কাইতেই পবন পথেদে তি পথিক বনিতাই সেচেয়া চুল।
হে মেঘ তোরে চেয়া তানুর হৃদি অর প্রিয়র মিলনর আশাল পুল ॥
নাগই পরাধীন যেগই মোর সাদে কাতরা বিরহিণী প্রিয়ারে তোর।
করিয়া অবহেলা দূরেই করে থয়া এসাদে বিদেশে না খেয়য়া থার ॥ ৮

পবন অনুকূল তোরেতে তাপো তাপো নিতই বাহুয়েয়া হে মেঘবর।
বারাদে বাংগুরি চাতক গর্বিত নিয়ত দিয়া দিয়া মধুর স্বর ॥
হাকেদে তোরে চেয়া হে প্রিয় দরশন বলাকা জানতাই মিলন কাল।
করিয়া সেবা তোর হারৌ অইতাই অলয়া তোর গারে মালার ডাল ॥ ৯

অবাধ গতিল তি গেলেগা দেখতেই উপেই একব্রতা বহক তোর।
অ-মৃতা বিরহিণী বাসেয়া আছে নাই লেহেয়ো দিনহানি নাউ লয়র ॥
কঙালা অঙ্গনা তানুতে ফুল পারা বিরহ বিচ্ছেদে বাগের ঠই।
আশার লুরি নানে বাধিয়া প্রাণহান জিংতা অইরিতা অবলাগই ॥ ১০

প্রভাবহানে তোর পৃথিবী উর্বর বুজের চারিবারা শিলীন্ধ্রই।
শ্রবণ সুমধুর হুনিয়া তোর নাদ অলয়া চঞ্চল মরাল-চয় ॥
মানস সরোবরে যানাৎ উৎসুক, মৃণাল খণ্ডল পালইতাই।
তানুয়ো যাত্রীগি, সঙ্গী অয়া তোর টেঙারা কৈলাসে সালইতাই ॥ ১১

তুঙ্গ গিরি এগ– ভুবন পূজনীয় রাঘব পদরেখা দেহৎ তার।
বরিষাহান লেহে টেঙারা এগ তোর সঙ্গ পেয়া কতি নুঙেই পার ॥
বন্দনীয় এরে মারুপ এগরে তি যানার পরে দিছ আলিঙ্গন।
বিদায় কালে তোর বেলেয়া আহি পানি দেরতা পরিচয় প্রেমিক মন ॥ ১২

যানার বিবরণ দিঙ হে মেঘবর! কিসাদে পথগদে তোর প্রয়াণ।
কানল পান কর দিতৌ পৌহান পিছেদে অকরিছ যাত্রাহান ॥
অইলে শ্রান্ত তি করিছ বিশ্রাম উচছে শৃঙ্গৎ পর্বতর।
শীর্ণ অইলেগা করিছ এনে পান কঙালা লঘু সেঙ পানি গাটর ॥ ১৩

হরের বৌহানে অদ্রি শৃঙ্গরে বুলিয়া সিদ্ধ অঙ্গনাই।
আকাশ পথগদে দেহিয়া তোরে মেঘ হাবিয়ে কতিয়ৌ ঙাকইতাই ॥
সরস নিচুলর আবাস ভূমিহান লালয়া উত্তরে যানাতে তোর।
যাত্রা কর পথে করিয়া পরিহার স্থূলতা বুজা আত দিঙ্‌নাগর ॥ ১৪

রত্নচ্ছায়াব্যতিকর ইব প্রেক্ষ্যমেতৎ পুরস্তাদ্-
বল্মীকাগ্রাৎ প্রভবতি ধনুঃখণ্ডমাখণ্ডলস্য।
যেন শ্যামং বপুরতিতরাং কান্তিমাপৎস্যতে তে
বর্হেণেব স্ফুরিতরুচিনা গোপবেশস্য বিষ্ণোঃ ॥ ১৫

ত্বয্যায়ত্তং কৃষিফলমিতি ভ্রূবিলাসানভিজ্ঞৈঃ
প্রীতিস্নিগ্ধৈর্জনপদবধূলোচনৈঃ পীয়মানঃ।
সদ্যঃ সীরোৎকষণসুরভি ক্ষেত্রমারুহ্য মালং
কিঞ্চিৎপশ্চাদ্ ব্রজ লঘুগতির্ভূয় এবোত্তরেণ ॥ ১৬

ত্বামাসারপ্রশমিতবনোপপ্লবং সাধু মূর্দ্ধ্না
বক্ষ্যত্যধ্বশ্রমপরিগতং সানুমানাম্রকূটঃ।
ন ক্ষুদ্রোঽপি প্রথমসুকৃতাপেক্ষয়া সংশ্রয়ায়
প্রাপ্তে মিত্রে ভবতি বিমুখঃ কিং পুনর্যস্তথোচ্চৈঃ ॥ ১৭

ছন্নোপান্তঃ পরিণতফলদ্যোতিভিঃ কাননাম্রৈ-
স্তয্যারূঢ়ে শিখরমচলঃ স্নিগ্ধবেণীসবর্ণে।
নূনং যাস্যত্যমরমিথুনপ্রেক্ষণীয়ামবস্থাং
মধ্যে শ্যামঃ স্তন ইব ভুবঃ শেষবিস্তারপাণ্ডুঃ ॥ ১৮

স্থিত্বা তস্মিন্ বনচরবধূভুক্তকুঞ্জে মুহূর্তং
তোয়োৎসর্গদ্রুততরগতিস্তৎপরং বর্ত্মতীর্ণঃ।
রেবাং দ্রক্ষ্যস্যুপলবিষমে বিন্ধ্যপাদে বিশীর্ণাং
ভক্তিচ্ছেদৈরিব বিরচিতাং ভূতিমঙ্গে গজস্য ॥ ১৯

তস্যাস্তিক্তৈর্বনগজমদৈর্বাসিতং বান্তবৃষ্টি-
র্জম্বুকুঞ্জপ্রতিহতরয়ং তোয়মাদায় গচ্ছেঃ।
অন্তঃসারং ঘন তুলয়িতুং নানিলঃ শক্ষ্যতি ত্বাং
রিক্তঃ সর্বো ভবতি হি লঘুঃ পূর্ণতা গৌরবায় ॥ ২০

নীপং দৃষ্ট্বা হরিতকপিশং কেশরৈরর্ধরূঢ়ৈ-
রাবির্ভূতপ্রথমমুকুলাঃ কন্দলীশ্চানুকচ্ছম্।
জগ্ধ্বারণ্যেষ্বধিকসুরভিং গন্ধমাঘ্রায় চোর্ব্যাঃ
সারঙ্গাস্তে জললবমুচঃ সূচয়িষ্যন্তি মার্গম ॥ ২১

বল্মীকর স্তূপে পদ্মরাগ প্রভা মালয়া নিকুলের ইন্দ্রচাপ।
তিলয়া উতা আভা কতিয়ো চানা হবা থারতা অয়া নাই আহিং নাপ ॥
দেখতে অইতই নিয়াম মনোহর শ্যামল দেহরূপ উপেইকার।
বিষ্ণু গোপবেশী চূড়াৎ শিখিপাখা হে মেঘ তোর শোভা উহান পার ॥ ১৫

নাজানি ভ্রূবিলাস সরল জনপদ বধূয়ে দৃষ্টিল তোরে পিতাই।
কারণ শস্যর দিয়র তিহে দান কৃষির নির্ভর মেঘ তি নাই ॥
বরন নুয়া পাছে সুরভি মালভূমি পাছেতো কর্ষণ লাঙ্গলর।
উপেই কায়া যাগা দিকেদে পশ্চিম পিছেদে ত্বরা অয়া উত্তরর ॥ ১৬

দিয়র ধারাপাতে আম্রকূটগর ভীষণ দাবানল অরতা লয়।
উহানে বানাপেয়া তি তার চূড়াগৎ থাইলে অইতই শ্রমৌ ক্ষয় ॥
মিত্র উপকারী মাগলে আশ্রয় অধম জনগয়ো দের শরণ।
কিসাদে উদাসীন পারের থানাহান এসাদে ডাঙরিয়া মহৎজন ॥ ১৭

বারাদে বুজে আছে আম্রবনহানি, উপেই মজাফল পাণ্ডুরঙ।
স্নিগ্ধ বেণী অয়া চূড়াৎ কাইলে তি অরতা কতি হবা উবাকা মঙ ॥
গর্ভসূচনাৎ আগাগ কালা অয়া ধলাগ চারিবারা বর্ণ লর।
পৃথিবী এহানর স্তনর রূপ পেয়া অমর মিথুনর ভোগ্য অর ॥ ১৮

বনর বধূগিয়ে বিহার করতারা আম্রকূটে খানি ছেয়াগ দিছ।
ডালিয়া পানি তোর দেহগ লঘু অয়া যিছগা ত্বরা করে উতার পিছ ॥
বিন্ধ্যগিরি পদে সালছে ক্ষীণা রেবা উপলে ধারাহানি বহুধা অর।
অলছে রূপহান নিপুণ তুলিগল ধলাল আকেদেছি গজ দেহর ॥ ১৯

করিয়া বর্ষণ রিক্ত দেহ তিতে গ্রহণ কর বারি নর্মদার।
বনর গজমদে নুংশি পানি ধারা জামর কুঞ্জৎ রুদ্ধ থার ॥
বায়ুয়ে কম্পিত করানি নারতই বুজলে অন্তর হে মেঘ তোর।
পূর্ণ যেগ অছে উগর গৌরব, রিক্ত অতি লেই সদাই অর ॥ ২০

দেহিয়া আধা শাতা হরিৎ খানি বার কপিশ বর্ণর কদম ফুল।
পানিয়ে তিঙা ফামে পয়লা শাতছেতো ভূমির চম্পক নুয়া মুকুল ॥
ঔতা খেয়া খেয়া মাটিয়ে বার বনে সুরভি আছে যেতা উতার ঘ্রাণ।
মৃগর দলে লয়া দিশারি অইতাই যে পথে বরনর দিতেই দান ॥ ২১

অম্ভোবিন্দুগ্রহণচতুরাংশ্চাতকান্ বীক্ষমাণাঃ
শ্রেণীভূতাঃ পরিগণনয়া নির্দিশন্তো বলাকাঃ।
ত্বামাসাদ্য স্তনিতসময়ে মানয়িষ্যন্তি সিদ্ধাঃ
সোৎকম্পানি প্রিয়সহচরীসম্ভ্রমালিঙ্গিতানি ॥ ২২

উৎপস্যামি দ্রুতমপি সখে মৎপ্রিয়ার্থং যিযাসোঃ
কালক্ষেপং ককুভসুরভৌ পর্বতে পর্বতে তে।
শুক্লাপাঙ্গৈঃ সজলনয়নৈঃ স্বাগতীকৃত্য কেকাঃ
প্রত্যুদযাতঃ কথমপি ভবান্ গন্তুমাশু ব্যবস্যেৎ ॥ ২৩

পাণ্ডুচ্ছায়োপবনবৃতয়ঃ কেতকৈঃ সূচিভিন্নৈ-
নীড়ারম্ভৈর্গৃহবলিভুজামাকুলগ্রামচৈত্যাঃ।
ত্বয্যাসন্নে পরিণতফলশ্যামজম্বুবনান্তাঃ
সম্পৎস্যন্তে কতিপয়দিনস্থায়ি-হংসা দশার্ণাঃ ॥ ২৪

তেষাং দিক্ষু প্রথিতবিদিশালক্ষণাং রাজধানীং
গত্বা সদ্যঃ ফলমবিকলং কামুকত্বস্য লব্ধা।
তীরোপান্তস্তনিতসুভগং পাস্যসি স্বাদু যস্মাৎ
সভ্রূভঙ্গং মুখমিব পয়ো বেত্রবত্যাশ্চলোর্মি ॥ ২৫

নীচৈরাখ্যং গিরিমধিবসেস্তত্র বিশ্রামহেতো
স্ত্বৎসম্পর্কাৎ পুলকিতমিব প্রৌঢ়-পুষ্পৈঃ কদম্বৈঃ।
যঃ পণ্যস্ত্রীরতিপরিমলোদ্গারিভির্নাগরাণা
মুদ্দামানি প্রথয়তি শিলাবেশ্মভির্যৌবনানি ॥ ২৬

বিশ্রান্তঃ সন্ ব্রজ বননদীতীরজাতানি সিঞ্চ-
ন্নুদ্যানানাং নবজলকণৈর্যূথিকাজালকানি।
গণ্ডস্বেদাপনয়নরুজাক্লান্তকর্ণোৎপলানাং
ছায়াদানাৎ ক্ষণপরিচিতঃ পুষ্পলাবীমুখানাম্ ॥ ২৭

বক্রঃ পন্থা যদপি ভবতঃ প্রস্থিতস্যোত্তরাশাং
সৌধোৎসঙ্গপ্রণয়বিমুখো মাস্মভূরুজ্জয়িন্যাঃ।
বিদ্যুদ্দামস্ফুরিতচকিতৈস্তত্র পৌরাঙ্গনানাং
লোলাপাঙ্গৈর্যদি ন রমসে লোচনৈর্বঞ্চিতোঽসি ॥ ২৮

অম্বু বিন্দুগি গ্রহণ সুনিপুণ চাতক দল চেয়া আছিতানাই।
সিদ্ধ দলহানে আঙুলি তুলে তুলে বলাকা পারেঙরে লেহেইতাই ॥
হুনিয়া তোর রৌ উঙয়া কিন্নরী প্রিয়রে করতাই আলিঙ্গন।
উবাকা তানু তোরে দিতাই সম্মান করলে আরো তিতে নুঙেই মন ॥ ২২

প্রীতির সালে মোর মনার ত্বরা অনা উহান অইলৌ হে মেঘবর।
কূটজ ফুল শাতা নুংশি গঙালাছে টেঙারাগির লেহে খানি ঠিলর ॥
স্বাগত করতাই ময়ূরে কেকা রব করিয়া বেলা বেলা অশ্রুধার।
উবাকা যেসাদৌ যানা তি ত্বরা অয়া উপেই বন্ধু তি ডিলনি নার ॥ ২৩

মানসে সালছিতা হংসদলহান খানি জিরেইতাই দশার্ণৎ।
কানন বেরহানি পাণ্ডুরঙ অছে কেতকী শাতো শাতো সীমানাগৎ ॥
গাঙর চৈত্যৎ গৃহর বলিভূক পাহিয়া অকরেছি তানুর জম।
অছেতা শ্যাম কালা উপেই বনহানি, গাছর ফল হাবি মজিয়া লম ॥ ২৪

উপেই রাজধানী বিদিশা আছেনাই শিলছে দেশে দেশে যেগর যশ।
যেপেই পেইতেই কামুকবৃত্তির হাবিতা ফলহানি পূর্ণ রস ॥
ঊর্মিচঞ্চল বেত্রবতী পানি মালছে পিচুমর ভঙ্গীহান।
দ্বিপারে মৃদুরব করিরি অধরর মধুর রসধারা করিছ পান ॥ ২৫

নীচৈ পর্বত উপেই আছে সখা করিছ বিশ্রাম শিখরে তার।
স্পর্শ পেয়া তোর নুঙেয়ে শাতছেতা কদম ফুলগিয়ো উপেইকার ॥
পণ্যরমণীর অঙ্গ পরিমলে বুজেছে শিলাগৃহ টেঙারাগর।
দেরতা পরিচয় নগর পুরুষর বিলাস উদ্দাম যৌবনর ॥ ২৬

জিরেয়া খানি বার সালনে বননদী পারর উপবনে দিয়া বরন।
ডালিয়া পানিকণা তিঙাদে নুয়া কুড়ি বুজিয়া আছে যেতা যুথীর বন ॥
কপোলে গাম সিটা পুছিয়া ঠুয়ছিতা, হুকেছে থাম্পাল কানরতাউ।
পুষ্পলাবী হাবি নারীর মেইথঙে দিছনে খানি ছেয়া তানুরকাউ ॥ ২৭

যাত্রা উত্তরে উতাউ বন্ধু তি উজ্জয়িনীয়েদে যেইছগানে।
বক্র অক পথ, সৌধ চূড়াগিৎ কায়া তি হবা করে চেইছগানে ॥
পৌর রমণীর আহির কোণগিদে চকিত বিজুরির স্ফুরিত রাগ।
উতাল প্রীত নায়া বেলেয়া গেলেগাতে ইতাউ তিতে অতি মন্দভাগ ॥ ২৮

বীচিক্ষোভস্তনিতবিহগশ্রেণিকাঞ্চীগুণায়াঃ
সংসর্পন্ত্যাঃ স্খলিতসুভগং দর্শিতাবর্তনাভেঃ।
নির্বিন্ধ্যায়াঃ পথি ভব রসাভ্যন্তরঃ সন্নিপত্য
স্ত্রীণামাদ্যং প্রণয়বচনং বিভ্রমো হি প্রিয়েষু ॥ ২৯

বেণীভূতপ্রতনুসলিলাহসাবতীতস্য সিন্ধুঃ
পাণ্ডুচ্ছায়া তটরুহতরুভ্রংশিভির্জীর্ণপর্ণৈঃ।
সৌভাগ্যং তে সুভগ বিরহাবস্থয়া ব্যঞ্জয়ন্তী
কার্শ্যং যেন ত্যজতি বিধিনা স ত্বয়ৈবোপপাদ্যঃ ॥ ৩০

প্রাপ্যাবন্তীনুদয়নকথাকোবিদগ্রামবৃদ্ধান্
পূর্বোদ্দিষ্টামনুসর পুরীং শ্রীবিশালাং বিশালাম্।
স্বল্পীভূতে সুচরিতফলে স্বর্গিণাং গাং গতানাং
শেষৈঃ পুণ্যৈর্হৃতমিব দিবঃ কান্তিমৎ খণ্ডমেকম্ ॥ ৩১

দীর্ঘীকুর্বন্ পটুমদকলং কূজিতং সারসানাং
প্রত্যূষেষু স্ফুটিতকমলামোদমৈত্রীকষায়ঃ।
যত্র স্ত্রীণাং হরতি সুরতগ্লানিমঙ্গানুকূলঃ
শিপ্রাবাতঃ প্রিয়তম ইব প্রার্থনাচাটুকারঃ ॥৩২

জালোদ্গীর্ণৈরুপচিতবপুঃ কেশসংস্কারধূপৈ-
র্বন্ধুপ্রীত্যা ভবনশিখিভির্দত্তনৃত্যোপহারঃ।
হর্ম্যেষ্বস্যাঃ কুসুম-সুরভিষ্বধ্বখেদং নয়েথা
লক্ষ্মীং পশ্যন্ ললিতবনিতাপাদরাগাঙ্কিতেষু ॥ ৩৩

ভর্তুঃ কণ্ঠচ্ছবিরিতি গণৈঃ সাদরং বীক্ষ্যমাণঃ
পুণ্যং যায়াস্ত্রিভুবনগুরোর্ধাম চণ্ডীশ্বরস্য।
ধূতোদ্যানং কুবলয়রজো-গন্ধিভির্গন্ধবত্যা
স্তোয়ক্রীড়া-নিরতযুবতিস্নান-তিক্তৈর্মরুদ্ভিঃ ॥ ৩৪

অপ্যন্যস্মিন্ জলধর মহাকালমাসাদ্য কালে
স্থাতব্যং তে নয়নবিষয়ং যাবদত্যেতি ভানুঃ।
কুর্বন্ সন্ধ্যাবলিপটহতাং শূলিনঃ শ্লাঘনীয়া-
মামন্দ্রাণাং ফলমবিকলং লপ্স্যসে গর্জিতানাম্ ॥ ৩৫

উর্মি মালাঘাতে পাহিয়া রহিতারা অলয়া কতি হবা কাঞ্চীদাম।
পানির বুলুনিৎ দেহাছে চারু নাভি, তিলয়া মন তোর অকনে চাম ॥
লামিয়া প্রবাহৎ করিছ রসপান অউরে গাট নির্বিন্ধ্যাহান।
কামিনী ভাবলহে প্রকাশ করতারা প্রথম প্রণয়র কুসুম বাণ ॥ ২৯

সিন্ধু নদীহান শীর্ণা বিরহিণী অছেতা একবেণী সালেদে তোর।
পারেদে গাছ আছে উতার পাতাহানি জঙিয়া অছে মাম রঙ দেহর ॥
হে মেঘ! তোর সালে দেহেয়া অনুরাগ প্রকাশ করিরিতা ভাগ্যহান।
দূরেই করেদিছ কৃশতা গারিগর পানিল করেদিছ কান্তি দান ॥ ৩০

পুরী অবন্তীর বুজন উতা হাবি অছিতা উদয়ন কথাকোবিদ।
যাগানে রাজধানী বিশালা শ্রীশালিনী মাতেছু আগেদে মি তোরে য়ারিৎ ॥
পুণ্যক্ষয় অয়া স্বর্গবাসী উতা আহেছি থায়া খানি পুণ্য লেশ।
এপেই বাসী অয়া ত্রিদিব রচেছিতা ধরিয়া পৃথিবীর মানুর বেশ ॥ ৩১

শাতর কমলর নুংশিহানি বুজা শিপ্রা নদীবৌ উপেই থার।
বিয়ানে ইঙ বৌ করিয়া দের শিল নুংশি আধা আধা সারস নার ॥
প্রার্থী প্রণয়ীর মধুর কথা অয়া গারিৎ অনুকূল আহের বৌ।
বানাল হাতে হাতে দেরতা পাহুরেয়া রমণীজন রতি ক্লান্তিরৌ ॥ ৩২

উপেই বাতায়নে কেশর সংস্কার ধূপর ধূমাল তি পুষ্ট অর।
ভবন শিখিগির নাছার খুৎতল পেয়া তি মনহান হারৌ কর ॥
পুষ্প সুরভিত ভবনে দেখতেই ললিত বণিতার চরণ চিন।
দেহিয়া লক্ষীরে নগর হর্ম্যৎ শ্রান্তি সেচতই, দূরেই হিন ॥ ৩৩

ত্রিলোক গুরু যেগ দেবাদিদেব শিব, পুণ্যধামে তার কর গমন।
কাদাৎ গাটহান স্নিগ্ধ বৌহানে আন্দোলিত অর কুঞ্জবন ॥
আনের লগে তার পদ্মপরাগর যুবতী জলকেলি নুংশি বৌ।
প্রভুর কণ্ঠর বর্ণহান তোর, হারৌ মনহানি প্রমথরৌ ॥ ৩৪

হে মেঘ, মহাকাল দেউলে কিতা পারা অন্য সময়ে তি গেলেগা, থাক।
দৃষ্টি অগোচর সূর্য আছে পেয়া, মিঙাল নাগেছেগো বেলেয়া হাক ॥
সন্ধ্যা আরতির লগ্ন ঔগৎ অয়া মৃদঙ্গর ধ্বনির তান।
মন্দ্র গম্ভীর মহান নিনাদর পারতা হে গিরক পুণ্যহান ॥ ৩৫

পাদন্যাসৈঃ ক্বণিতরশনাস্তত্র লীলাবধূতৈঃ
রত্নচ্ছায়াখচিতবলিভিশ্চামরৈঃ ক্লান্তহস্তাঃ।
বেশ্যাস্ত্বত্তো নখপদসুখান্ প্রাপ্য বর্ষাগ্রবিন্দু-
নামোক্ষ্যন্তে ত্বয়ি মধুকরশ্রেণিদীর্ঘান্ কটাক্ষান্ ॥ ৩৬

পশ্চাদুচ্চৈর্ভুজতরুবনং মণ্ডলেনাভিলীনঃ
সান্ধ্যং তেজঃ প্রতিনবজবাপুষ্পরক্তং দধানঃ।
নৃত্যারম্ভে হর পশুপতেরার্দ্রনাগাজিনেচ্ছাং
শান্তোদ্বেগস্তিমিতনয়নং দৃষ্টভক্তির্ভবান্যা ॥ ৩৭

গচ্ছন্তীনাং রমণবসতিং যোষিতাং তত্র নক্তং
রুদ্ধালোকে নরপতিপথে সূচিভেদ্যৈস্তমোভিঃ।
সৌদামন্যা কনকনিকষাস্নিগ্ধয়া দর্শয়োর্বীং
তোয়োৎসর্গস্তনিতমুখরো মাস্ম ভূর্বিক্লবাস্তাঃ ॥ ৩৮

তাং কস্যাঞ্চিদ্‌ভবনবলভৌ সুপ্তপারাবতায়াং
নীত্বা রাত্রিং চিরবিলসনাৎ খিন্নবিদ্যুৎকলত্রঃ।
দৃষ্টে সূর্যে পুনরপি ভবান্ বাহয়েদধ্বশেষং
মন্দায়ন্তে ন খলু সুহৃদামভ্যুপেতার্থকৃত্যাঃ ॥ ৩৯

তস্মিন্ কালে নয়নসলিলং যোষিতাং খণ্ডিতানাং
শান্তিং নেয়ং প্রণয়িভিরতো বর্ত্ম ভানোস্ত্যজাশু।
প্রালেয়াস্রং কমলবদনাৎ সোঽপি হর্তুং নলিন্যাঃ
প্রত্যাবৃত্তস্ত্বয়ি কররুধি স্বাদনল্পাভ্যসূয়ঃ ॥ ৪০

গম্ভীরায়াঃ পয়সি সরিতশ্চেতসীব প্রসন্নে
ছায়াত্মাপি প্রকৃতিসুভগো লপ্স্যতে তে প্রবেশম্।
তস্মাদস্যাঃ কুমুদবিশদান্যর্হসি ত্বং ন ধৈর্যা-
ন্মোঘীকর্তুং চটুলশফরোদ্বর্তনপ্রেক্ষিতানি ॥ ৪১

তস্যাঃ কিঞ্চিৎ করধৃতমিব প্রাপ্তবাণীরশাখং
হৃত্বা নীলং সলিলবসনং মুক্তরোধোনিতম্বম্।
প্রস্থানং তে কথমপি সখে লম্বমানস্য ভাবি
জ্ঞাতাস্বাদো বিবৃতজঘনাং কো বিহাতুং সমর্থঃ ॥ ৪২

নাছার তালে তালে বারাঙ্গনাগিয়ে পিদেছি মেখলাৎ শব্দ অর।
রত্ন ছায়াময় চামর লীলায়িত করিয়া ঠুয়ছেতা তানুর কর ॥
দেহৎ নখরেখা ইকরা আছেতাৎ নুঙেই পেয়া তোর স্পর্শহান।
ভ্রমর পারেঙর সাদানে আহিগিয়ো তুলিয়া করতাই দৃষ্টিদান ॥ ৩৬

বন্য তরু অয়া নৃত্যরত শিব তুলেছে দ্বিয় বাহু হাকহানাৎ।
সন্ধ্যা মিঙালর রাঙায় জবা ফুল, উসাদে অর মেঘ তোরে চানাৎ ॥
সালয়া চারিবেদে তৃপ্ত করে দিছ্ আর্দ্র অজিনর বাসনা তার।
ভক্তিহান তোর শান্ত ভবানীয়ে স্তিমিত অয়া চেয়া তৃপ্তি নার ॥ ৩৭

উপেই প্রণয়িনী ইমাম মাম রাতি সালছি অভিসারে প্রণয়ীরাং।
বিজন রাজপথ দৃষ্টি না চলের নাজানি কুম্‌পেই পড়ের জাঙ ॥
পথগ দেহাদিছ্ নিকষে হেম অয়া দিয়া তি ঙালহান বিদ্যুতর।
নেয়ক বর্ষণ, নেয়ক গর্জন নাপাকা তানু মনে খানিও ডর ॥ ৩৮

চপলা প্রিয়া ঘন চমক দিয়া দিয়া শ্রান্ত অইলেগা রাতি উপেই।
বিরাম নিছ্গা তি ভবন বলভীৎ পারৌ ইম্পানি কূজন নেই ॥
কাইলে বেলিহান যে পথ বাকী আছে যাত্রা অউগদে অকনে তোর।
উগতে ঠিল নার যেগই মারুপর কর্ম গারিগৎ গছিয়া লর ॥ ৩৯

উবাকা খণ্ডিতা নারীর আহিপানি পুছিয়া বানা দের প্রণয়ীগই।
শিশিরে নলিনীর তিঙেছে মেইথঙ বেলিয়ে পুছেদিয়া ঙালইতই ॥
বেলির পথগরে এরাদে ত্বরা করে না থেপ্‌করি ঙাল নিয়াম ক্ষণ।
উপেই থাইলে তি প্রণয়ী বেলিহান কতিয়ো অইতই ক্রুদ্ধ মন ॥ ৪০

এহানে হবা অর জলদ সুন্দর প্রবেশ কর এনে গম্ভীরাৎ।
অমল ঠইগর সাদানে পানিধারা ধন্য অক তোর ছেয়াহানাৎ ॥
চটুল শফরীগি অছিতা চঞ্চল ধবল কুমুদর পাছিতা ঙাল।
উসাদে চানাহান নাকরি নিষ্ফল তৃপ্তিদানে তিতে নাইনে আল ॥ ৪১

গাটর পারগৎ নঙেছে বেতশাখা ধরেছে পারা তেই ফানেক নীল।
সেচেয়া ফুতিচুটি তটনিতম্বরে মুক্ত করেদিছ্ নায়া তি ঠিল ॥
তেইরে বেলাদিয়া যানা অসম্ভব, অইলে গজে তিতে লম্বমান।
বিবৃত জঘনার নুঙেই পেইলেতে কারতা ত্বরা অর যাত্রাহান ॥ ৪২

ত্বন্নিষ্যন্দোচ্ছ্বসিতবসুধাগন্ধসম্পর্করম্যঃ
স্রোতোরন্ধ্রধ্বনিতসুভগং দন্তিভিঃ পীয়মানঃ।
নীচৈর্বাস্যত্যুপজিগমিষোর্দেবপূর্বং গিরিং তে
শীতো বায়ুঃ পরিণময়িতা কাননোদুম্বরাণাম্ ॥ ৪৩

তত্র স্কন্দং নিয়তবসতিং পুষ্পমেঘীকৃতাত্মা
পুষ্পাসারৈঃ স্নপয়তু ভবান্ ব্যোমগঙ্গাজলার্দ্রৈঃ।
রক্ষাহেতোর্নবশশিভৃতা বাসবীনাং চমূনা-
মত্যাদিত্যং হুতবহমুখে সম্ভৃতং তদ্ধি তেজঃ ॥ ৪৪

জ্যোতির্লেখাবলয়ি গলিতং যস্য বর্হং ভবানী
পুত্রপ্রেম্ণা কুবলয়দলপ্রাপি কর্ণে করোতি।
ধৌতাপাঙ্গং হরশশিরুচা পাবকেস্তং ময়ূরং
পশ্চাদর্দ্রিগ্রহণগুরুভির্গর্জিতৈর্নর্তয়েথাঃ ॥ ৪৫

আরাধ্যৈনং শরবণভবং দেবমুল্লঙ্ঘিতাধ্বা
সিদ্ধদ্বন্দ্বৈর্জলকণভয়াদ্বীণিভির্মুক্তমার্গঃ।
ব্যালম্বেথাঃ সুরভিতনয়ালম্ভজাং মানয়িষ্যন্
স্রোতোমূর্ত্যা ভুবি পরিণতাং রন্তিদেবস্য কীর্তিম্ ॥ ৪৬

ত্বয্যাদাতুং জলমবনতে শার্ঙ্গিণো বর্ণচৌরে
তস্যাঃ সিন্ধোঃ পৃথুমপি তনুং দুরভাবাৎ প্রবাহম্।
প্রেক্ষিষ্যন্তে গগনগতয়ো নূনমাবর্জ্য দৃষ্টী-
রেকং মুক্তাগুণমিব ভূবঃ স্থূলমধ্যেন্দ্রনীলম্ ॥ ৪৭

তামুত্তীর্য ব্রজ পরিচিতভ্রূলতাবিভ্রমাণাং
পক্ষ্মোৎক্ষেপাদুপরিবিলসৎকৃষ্ণসারপ্রভাণাম্।
কুন্দক্ষেপানুগমধুকরশ্রীমুষামাত্মবিম্বং
পাত্রীকুর্বন্ দশপুরবধূনেত্রকৌতূহলানাম্ ॥ ৪৮

ব্রহ্মাবর্তং জনপদমথ ছায়য়া গাহমানঃ
ক্ষেত্রং ক্ষত্রপ্রধনপিশুনং কৌরবং তদ্ ভজেথাঃ।
রাজন্যানাং শিতশরশতৈর্যত্র গাণ্ডীবধন্বা
ধারাপাতৈস্ত্বমিব কমলান্যভ্যবর্ষন্মুখানি ॥ ৪৯

টেঙারা দেবগিরি সুধীর সমীরণ বীজন করেদের গারিৎ তোর।
নুংশি অছে মাটি কতিয়ো পুলকিত বরন পেয়া পেয়া যেতা তি দ'র ॥
মধুর গন্ধহানি নাসাল লইতারা উপেই আছি যেতা করীর দল।
মজের হবা অয়া বুজিয়া চারিবারা বনেদে ধরেছেতা ডুমুর ফল ॥ ৪৩

নিত্য পালছেতা যেপেই কার্তিক দেবর সেনাহাবি অধীন তার।
পুষ্প মেঘ রূপ দরিয়া দিছ তারে আকাশগঙ্গার কুসুম ধার ॥
স্কন্দ ঔপেই চন্দ্রমৌলির অগ্নিতেজহান অছেতা মাল।
দেহিয়া পাংকাল বেলিয়ে লাজপার চেইতে খানি খানি কমছে ঙাল ॥ ৪৪

পুত্রস্নেহহানে গৌরী গিথানকে শোভেছে থাম্পালে কানহানাৎ।
পিদিয়া থইরিতা বর্হ ময়ূরর কতিও ঙাল, হবা অর চানাৎ ॥
মন্দ্র গর্জনে শৈল মেখলাৎ প্রতিধ্বনি অক চারি বারার।
নাছুয়া পিকরাজ, শিবর জ্যোৎস্নাৎ ঙালছে দলা অয়া আহিগি তার ॥ ৪৫

জরম শরবনে গিরক কার্তিক সাঙ্গ পূজাহান অইলে তার।
ধরেছি বীণা আতে সিদ্ধ হাবিগিয়ে দিতাই পথ ডরে পানিকণার ॥
অছেতা গাটহান গোমেধ যজ্ঞল কীর্তি আজিও নাছেতা ক্ষয়।
দিছনে সম্মান রন্তিদেবরে তি, লামিয়া অনে মেঘ পুণ্যময় ॥ ৪৬

পানির গজে তিতে নঙলে অইতই শার্ঙ্গী বিষ্ণুর কৃষ্ণ রঙ।
গগনচারী হাবি দূরেয়ে আছি আরো চেয়াও তোরে তানু নাচিনি মঙ ॥
পানির ক্ষীণধারা অছেতানাই পারা পৃথিবী এহানর মুক্তা হার।
মধ্যমণিগতে ইন্দ্রনীল আগ চেইতে উসাদেহে অলয়া থার ॥ ৪৭

উহান লালয়া তি গেলেগা দশপুর নিপুণ ভ্রূবিলাসে যুবতীদল।
গজেদে চেইতাই ইতাউ জলধর! মিটেয়া আহিগির কৌতূহল ॥
কৃষ্ণ আহি উতা ভ্রমর পাল পারা, উপেই দলা তানু, অরতা ভুল।
মুগ্ধ মধুকর ফরদিতারা নাই আন্দোলিত অয়া কুন্দ ফুল ॥ ৪৮

ব্রহ্মাবর্তর পুণ্য জনপদ ভীষণ রণ কুরুক্ষেত্রহান।
কমলদলে তিতে ডালিছ ধারাপাত যেসাদে অবিরল পার্থবাণ ॥
নিজর বিক্রম দেহেয়া বিদাছিল লিসিং নৃপতির তা মেইথঙ।
ছেয়াগ এখুরুম অলয়া গিয়া মেঘ অস্ত্র চিন আছে ভুমিৎ নঙ ॥ ৪৯

হিত্বা হালামভিমতরসাং রেবতীলোচনাঙ্কাং
বন্ধুপ্রীত্যা সমরবিমুখো লাঙ্গলী যাঃ সিষেবে।
কৃত্বা তাসামভিগমমপাং সৌম্য সারস্বতীনা-
মন্তঃশুদ্ধস্ত্বমপি ভবিতা বর্ণমাত্রেণ কৃষ্ণঃ ॥ ৫০

তস্মাদ্‌গচ্ছেরনুকনখলং শৈলরাজাবতীর্ণাং
জহ্নোঃ কন্যাং সগরতনয়স্বর্গসোপানপঙ্‌ক্তিম্‌।
গৌরীবক্ত্র ভ্রুকুটিরচনাং যা বিহস্যেব ফেনৈঃ
শম্ভোঃ কেশগ্রহণমকরোদিন্দুলগ্নোর্মিহস্তা ॥ ৫১

তস্যাঃ পাতুং সুরগজ ইব ব্যোম্নি পশ্চার্ধলম্বী
ত্বঞ্চেদচ্ছস্ফটিকবিশদং তর্কয়েস্তির্যগম্ভঃ।
সংসর্পন্ত্যা সপদি ভবতঃ স্রোতসি ছায়য়াসৌ
স্যাদস্থানোপগত-যমুনাসঙ্গমেবাভিরামা ॥ ৫২

আসীনানাং সুরভিতশিলং নাভিগন্ধৈর্মৃগাণাং
তস্যা এব প্রভবমচলং প্রাপ্য গৌরং তুষারৈঃ।
বক্ষ্যস্যধ্বশ্রমবিনয়নে তস্য শৃঙ্গে নিষণ্ণঃ
শোভাং শুভ্রত্রিনয়নবৃষোৎখাতপঙ্কোপমেয়াম্‌ ॥ ৫৩

তঞ্চেদ্‌বায়ৌ সরতি সরলস্কন্ধসঙ্ঘট্টজন্মা
বাধেতোল্কাক্ষপিতচমরীবালভারো দবাগ্নিঃ।
অর্হস্যেনং শময়িতুমলং বারিধারাসহস্রৈ-
রাপন্নার্তিপ্রশমনফলাঃ সম্পদো হ্যুত্তমানাম্‌ ॥ ৫৪

যে সংরম্ভোৎপতনরভসাঃ স্বাঙ্গভঙ্গায় তস্মিন্‌
মুক্তাধ্বানং সপদি শরভা লঙ্ঘয়েয়ুর্ভবন্তম্‌।
তান্‌ কুর্বীথাস্তুমুলকরকাবৃষ্টিপাতাবকীর্ণান্‌
কে বা ন স্যুঃ পরিভবপদং নিস্ফলারম্ভযত্নাঃ ॥ ৫৫

তত্র ব্যক্তং দৃষদি চরণন্যাসমর্ধেন্দুমৌলেঃ
শশ্বৎ সিদ্ধৈরুপচিতবলিং ভক্তিনম্রঃ পরীয়াঃ।
যস্মিন্‌ দৃষ্টে করণবিগমাদূর্ধ্বমুদ্ধূতপাপাঃ
সঙ্কল্পন্তে স্থিরগণপদপ্রাপ্তয়ে শ্রদ্দধানাঃ ॥ ৫৬

বিমুখ সংগ্রামে যেপেই বলরাম অয়া তা পরিজন প্রীতির বশ।
রেবতী আহিগির লোচন চিন আছে মধুর মদিরার বেলেয়া রস ॥
সরস্বতী-বারি পিয়েছে হলধরে ঔতা জলফুটি করিছ পান।
শুদ্ধ অন্তর হে মেঘ অইতেই অকনে কালা তোর বর্ণহান ॥ ৫০

ঔরে হিমাচল কাদাৎ কনখল হুতগ গারিগদে জাহ্নবীর।
স্বর্গ প্রাপ্তির সোপান অলছেতা সগর মহারাজ পুত্রগির ॥
গৌরী করিরিতা ভ্রূকুটি গঙ্গারে উতাউ আহে আহে সফেন তেই।
ঊর্মি আতহানে দরেছে শম্ভুর ইন্দুকলা কেশ, চানে উপেই ॥ ৫১

হাকেদে পিঠিহান দেছৎ চানা অছে যেসাদে সুরগজ ঐরাবত।
নঙিয়া তিতে খানি পিয়র সুরধুনী সেঙছে পানিধারা পারা অছৎ ॥
পড়িয়া তোর ছেয়া গঙ্গা হুতগৎ অছেতা আকবারা কালিরা রঙ।
অছেতা অস্থানে গঙ্গা যমুনার তিলয়া ধারাহানি এ সঙ্গম ॥ ৫২

বহেছি কস্তুরী মৃগর সৌরভে নুংশি অছে হাবি শিলার স্তূপ।
গঙ্গা নিকুলেছে টেঙারা হিমালয় তুষার বুজে থায়া ধবল রূপ ॥
জিরেয়া থাইতে তি গিরির চূড়াগৎ, হে মেঘ, চানাহান অরতা তোর।
শুভ্র শিববৃষ শৃঙ্গ ঔগৎ লাগিয়া আছে পারা খানিও অর ॥ ৫৩

বায়ুল দেবদারু অইলে ঘর্ষণ উবাকা নিকুলের যে দাবানল।
চমরীকেশ হাবি পুড়ের মেইরিকে করের বিচলিত হিম-অচল ॥
বিপুল বারিধারা দিয়া তি নিবাদিছ বনর অগ্নিরে উবাকা নাই।
আর্ত রক্ষাল মহৎ জনগর সফল সম্পদ অর সদাই ॥ ৫৪

মুক্ত করলেউ তানুর পথগ তি শরভে করতাই আক্রমণ।
লাহুলে কান্থিল দুঃখ পেইতাই করিয়া তোর লগে এ আচরণ ॥
ভীষণ শিলাঘাত করিয়া হিন দিছ মূর্খ মৃগগিরে, হে জলধর।
বিফল উদ্যমে দেহার পাংকাল উগই পার ফল পরাভবর ॥ ৫৫

টেঙারা হিমালয়ে শিখর শিলাতলে আছেতা শম্ভুর চরণ চিন।
নম্র অয়া তিতে শিবর পদরেখা করিছ ভক্তিল প্রদক্ষিণ ॥
সিদ্ধ বার যোগী নিক্কা পূজতারা করিয়া দরশন শ্রদ্ধাবান।
মুক্ত অয়া পাপ প্রমথ অইতারা যেবাকা অরনাই দেহাবসান ॥ ৫৬

শব্দায়ন্তে মধুরমনিলৈঃ কীচকাঃ পূর্যমানাঃ
সংসক্তাভিস্ত্রিপুরবিজয়ো গীয়তে কিন্নরীভিঃ।
নির্হ্রাদস্তে মুরজ ইব চেৎ কন্দরেষু ধ্বনিঃ স্যাৎ
সঙ্গীতার্থো ননু পশুপতেস্তত্র ভাবী সমগ্রঃ ॥ ৫৭

প্রালেয়াদ্রেরুপতটমতিক্রম্য তাংস্তান্ বিশেষান্
হংসদ্বারং ভৃগুপতিযশোবর্ত্ম যৎ ক্রৌঞ্চরন্ধ্রম্।
তেনোদীচীং দিশমনুসরেস্তির্যগায়ামশোভী
শ্যামঃ পাদো বলিনিয়মনাভ্যুদ্যতস্যেব বিষ্ণোঃ ॥ ৫৮

গত্বা চোর্ধ্বং দশমুখভুজোচ্ছ্বাসিতপ্রস্থসন্ধেঃ
কৈলাসস্য ত্রিদশবনিতাদর্পণস্যাতিথিঃ স্যাঃ।
শৃঙ্গোচ্ছ্রায়ৈঃ কুমুদবিশদৈর্যো বিতত্য স্থিতঃ খং
রাশীভূতঃ প্রতিদিনমিব ত্র্যম্বকস্যাট্টহাসঃ ॥ ৫৯

উৎপশ্যামি ত্বয়ি তটগতে স্নিগ্ধভিন্নাঞ্জনাভে
সদ্যঃকৃত্তদ্বিরদদশনচ্ছেদগৌরস্য তস্য।
শোভামদ্রেঃ স্তিমিতনয়নপ্রেক্ষণীয়াং ভবিত্রী-
মংসন্যস্তে সতি হলভৃতো মেচকে বাসসীব ॥ ৬০

হিত্বা তস্মিন্ ভুজগবলয়ং শম্ভুনা দত্তহস্তা
ক্রীড়াশৈলে যদি চ বিচরেৎ পাদচারেণ গৌরী।
ভঙ্গীভক্ত্যা বিরচিতবপুঃ স্তম্ভিতান্তর্জলৌঘঃ
সোপানত্বং কুরু মণিতটারোহণায়াগ্রযায়ী ॥ ৬১

তত্রাবশ্যং বলয়কুলিশোদ্ঘট্টনোদগীর্ণতোয়ং
নেষ্যন্তি ত্বাং সুরযুবতয়ো যন্ত্রধারাগৃহত্বম্।
তাভ্যো মোক্ষস্তব যদি সখে ঘর্মলব্ধস্য ন স্যাৎ
ক্রীড়ালোলাঃ শ্রবণপরুষৈর্গর্জিতৈর্ভায়য়েস্তাঃ ॥ ৬২

হেমাম্ভোজপ্রসবি সলিলং মানসস্যাদদানঃ
কুর্বন্ কামং ক্ষণমুখপটপ্রীতিমৈরাবতস্য।
ধুন্বন্ কল্পদ্রুমকিশলয়ান্যংশুকানীব বাতৈ-
র্নানাচেষ্টৈর্জলদ ললিতৈর্নির্বিশেস্তং নগেন্দ্রম্ ॥ ৬৩

পূর্ণ বায়ু পেয়া কীচক সুমধুর দিতারা কতি সুর শিখরময়।
বাশিগি ধরে ধরে আছিতা কিন্নরী সদাই গেয়া গেয়া ত্রিপুর-জয় ॥
গুহার কন্দরে, হে মেঘ, তোর ধ্বনি অইলে মূরজর বাদ্যহান।
শিবর পূজাকালে মধুর সঙ্গীতহানরে পূর্ণতা করের দান ॥ ৫৭

লালয়া হিমালয় তটর বিস্ময় মুঙেদে পেইতেই হংসদ্বার।
ক্রৌঞ্চরন্ধ্রগ পরশুরামে পাছে যেপেই তার হাবি যশ অপার ॥
দীর্ঘ তির্যক পথগ লয়া তিয়ো আরাকো উত্তরে কর গমন।
বিষ্ণুচরণর সাদানে রূপ অক, যেগই করেছিল বলি দমন ॥ ৫৮

অনে তি অতিথিগ গজেদে কৈলাসে, রাবণ বিক্রমে শিথিল মূল।
মালছে দর্পণ অমর ললনার ভুবন শোভাহানি উপেই পুল ॥
অছেতা কুমুদর কান্তিমান চূড়া মহান কতি উচ, কতি ধবল।
শিবর পুঞ্জিত অট্টহাস্যই তিলয়া আকপেই অছে অচল ॥ ৫৯

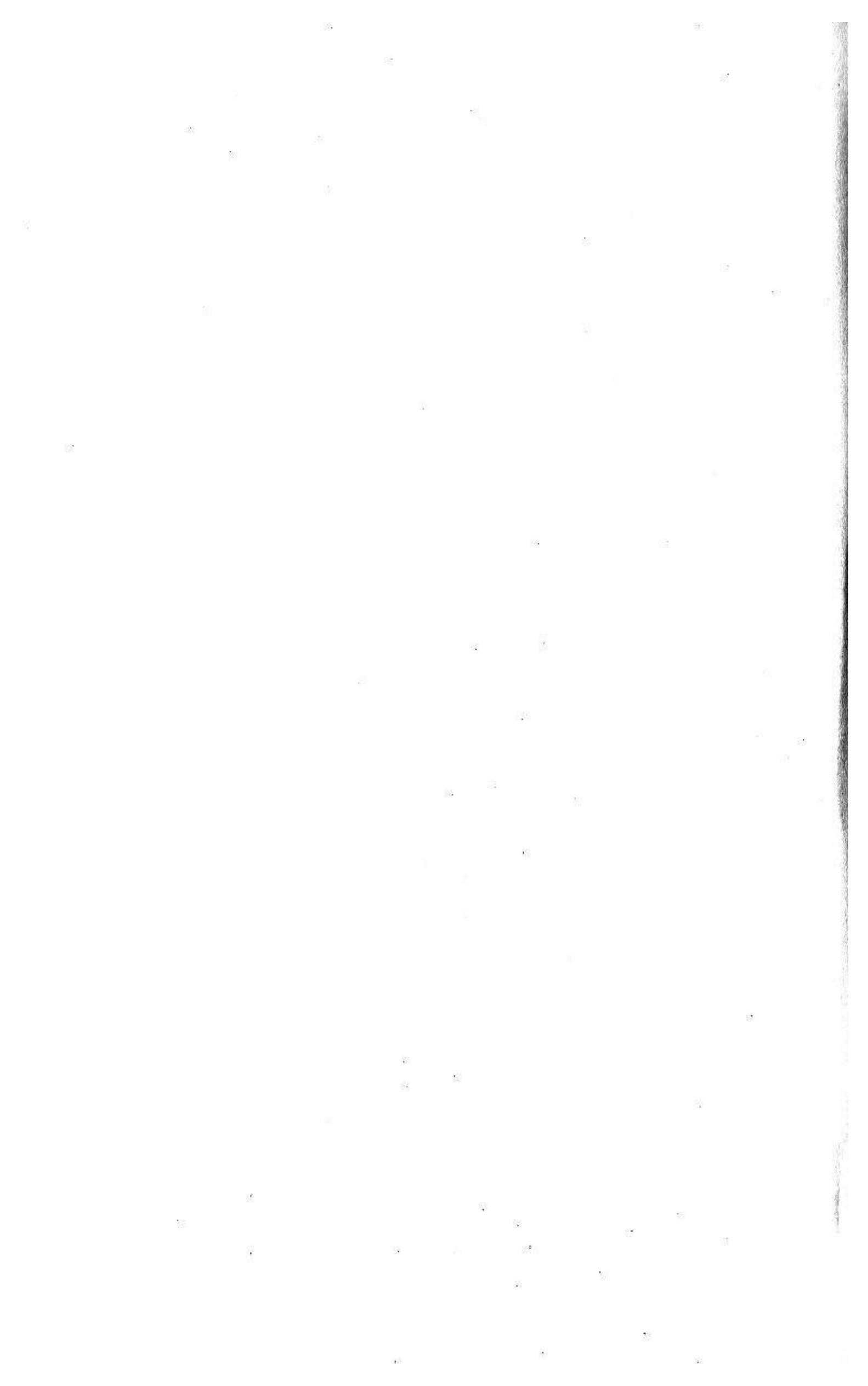
সদ্য কাপেছিগা দ্বিরদ রদ পারা গৌর কান্তির সুকৈলাস।
দলিত অঞ্জন বর্ণ অলয়া তি উপেই সানুদেশে করনে বাস ॥
গৌর গারিগৎ ফিজেৎ শ্যাম আভা উরেছে বলরাম মালইতেই।
উসাদে চানাহান অরতা হে ইতাউ! তোরতে আর কোনো তুলনা নেই ॥ ৬০

রম্য গিরিগৎ গৌরী গিথানকে বিহার করলেতে অয়া দূরেই।
ভূজগ কঙ্কণ কারিয়া বেলাদের জানিয়া মহাদেবে, ডরাছে তেই ॥
পানির ধারাহান লুকেয়া বুকগৎ মুঙেদে থাক এনে অয়া সোপান।
তোরাং পারা দিয়া কাইলে শিবাণীয়ে নিয়াম কতি অর তোরতা মান ॥ ৬১

উপেই যেসাদৌ স্বর্গ যুবতীয়ে বলয় কুলিশর দিয়া আঘাত।
রচনা করতাই যন্ত্রধারা পানি কতিয়ো কৌতুকে মুকেয়া বাধ ॥
নিদাঘ খরতাপে পেইলে তোরে মেঘ মুক্তি নাদলেতে ঔসময়।
তানুর লীলাহান বাগিছ যেসাদেউ করিয়া গর্জন, পাকানে ভয় ॥ ৬২

মানস সরোবরে কনক পঙ্কজ শাতছে পানি উতা ফুটিতে পিছ।
অয়া তি মেইখুম ঐরাবতগর বুজিয়া মেইথঙ নুঙেই দিছ ॥
কল্পপাদপর ফিজেৎ অছে পাতা, দিয়া তি লিরি বৌ নিক্‌করক।
স্বেচ্ছাসুখে মেঘ, করিছ উপভোগ, ক্রীড়াল ঠই তোর হারৌ অক ॥ ৬৩

তস্যোৎসঙ্গে প্রণয়িন ইব স্রস্তগঙ্গাদুকুলাং
ন ত্বং দৃষ্টা ন পুনরলকাং জ্ঞাস্যসে কামচারিন্‌ ।
যা বঃ কালে বহতি সলিলোদ্‌গারমুচ্চৈর্বিমানা
মুক্তাজালগ্রথিতমলকং কামিনীবাভ্রবৃন্দম্‌ ।। ৬৪

প্রণয়ী কৈলাস টেঙারাগর উরে আছেতা মনোরমা অলকা তেই।
দেহর ফুতিহান গঙ্গা মুকে মুকে পড়ের কতি হবা, উপমা নেই॥
মুক্তাজালে বুজা কামিনী কেশদাম যেসাদে চূড়াগৎ, উসাদে অর।
প্রাসাদ চূড়াগিৎ সাজিয়া থার মেঘ চিনানি লাল নার, হে জলধর॥ ৬৪

উত্তরমেঘ

বিদ্যুত্বন্তং ললিতবনিতাঃ সেন্দ্রচাপং সচিত্রাঃ
সঙ্গীতায় প্রহতমুরজাঃ স্নিগ্ধগম্ভীরঘোষম্ ।
অন্তস্তোয়ং মণিময়ভুবস্তুঙ্গমভ্রংলিহাগ্রাঃ
প্রাসাদাস্ত্বাং তুলয়িতুমলং যত্র তৈস্তৈর্বিশেষৈঃ ॥ ৬৫

হস্তে লীলাকমলমলকে বালকুন্দানুবিদ্ধং
নীতা লোধ্রপ্রসবরজসা পাণ্ডুতামাননে শ্রীঃ ।
চূড়াপাশে নবকুরুবকং চারুকর্ণে শিরীষং
সীমন্তে চ ত্বদুপগমজং যত্র নীপং বধূনাম্ ॥ ৬৬

যত্রোন্মত্তভ্রমরমুখরাঃ পাদপা নিত্যপুষ্পা
হংসশ্রেণীরচিতরশনা নিত্যপদ্মা নলিন্যঃ ।
কেকোৎকণ্ঠা ভবনশিখিনো নিত্যভাস্বৎকলাপা
নিত্যজ্যোৎস্নাঃ প্রতিহততমোবৃত্তিরম্যাঃ প্রদোষাঃ ॥ ৬৭

আনন্দোত্থং নয়নসলিলং যত্র নান্যৈর্নিমিত্তৈ-
র্নান্যস্তাপঃ কুসুমশরজাদিষ্টসংযোগসাধ্যাৎ ।
নাপ্যন্যস্মাৎ প্রণয়কলহাদ্‌বিপ্রয়োগোপপত্তি-
র্বিত্তেশানাং ন চ খলু বয়ো যৌবনাদন্যদস্তি ॥ ৬৮

যস্যাং যক্ষাঃ সিতমণিময়ান্যেত্য হর্ম্যস্থলানি
জ্যোতিশ্ছায়াকুসুমরচিতান্যুত্তমস্ত্রীসহায়াঃ ।
আসেবন্তে মধু রতিফলং কল্পবৃক্ষপ্রসূতং
ত্বদ্‌গম্ভীরধ্বনিষু শনকৈঃ পুষ্করেষ্বাহতেষু ॥ ৬৯

মন্দাকিন্যাঃ সলিলশিশিরৈঃ সেব্যমানা মরুদ্ভি-
র্মন্দারাণামনুতটরুহাং ছায়য়া বারিতোষ্ণাঃ ।
অন্বেষ্টব্যৈঃ কনকসিকতামুষ্টিনিক্ষেপগূঢ়ৈঃ
সংক্রীড়ন্তে মণিভিরমরপ্রার্থিতা যত্র কন্যাঃ ॥ ৭০

নীবীবন্ধোচ্ছ্বসিতশিথিলং যত্র বিম্বাধরাণাং
ক্ষৌমং রাগাদিনিভৃতকরেষ্বাক্ষিপৎসু প্রিয়েষু ।
অর্চিস্তুঙ্গানভিমুখমপি প্রাপ্য রত্নপ্রদীপান্
হ্রীমূঢ়ানাং ভবতি বিফলপ্রেরণা চূর্ণমুষ্টিঃ ॥ ৭১

ললিত বনিতাই অছিতা বিদ্যুৎ ইন্দ্রধনু ঘরে চিত্র অর।
এলার তালে তালে বাজের মূরজই উপেই নির্ঘোষ অছেতা তোর ॥
বরন বিন্দুগি মণির ভূমিতল, তুঙ্গ চূড়া মেঘ সকছে নাই।
উপমা তোর লগে হাবিতা লক্ষণে, অলকা তিহে অয়া মালছেতাই ॥ ৬৫

উপেই বধূগির চুলেদে কুন্দর কুড়িগি, আতে লীলাকমল থার।
লোধ্র কুসুমর রেণুল মেইথঙ পাণ্ডুরতাহান হবাক' পার ॥
তানুর চারু কানে শিরীষ পিদতারা, নুয়াতা কুরুবক চূড়া উগৎ।
খেয়ছে হেইদিৎ কদম শোভা পার, যেতারে তিহে শাতকরে দেছৎ ॥ ৬৬

মত্ত ভ্রমরর ধ্বনিয়ে মুখরিত সদাই গাছে ফুল সাজিয়া ঙাল।
নিত্য নলিনীয়ে শাতয়া ঝলমল, মেখলা অয়া বছি মরাল পাল ॥
ময়ূর যেবাকাউ কলাপে উজ্জ্বল, নিত্য কেকা রব ধ্বনিত অর।
নিত্য জ্যোৎস্নাল ঙালয়া থার কতি, নেয়র মামহান রাতির পর ॥ ৬৭

হারৌ অইলেহে জণ্ডের আহিপানি, নেয়ছে আর কোনো দুঃখতাপ।
পেইলে প্রিয়তম মিটের জ্বালাহানি, যেহানি দের নাই কুসুমচাপ ॥
প্রণয় অভিমানে অরতা বিচ্ছেদ আরতা খেয়নিতে কুরাঙ থাঙ।
উপেই যৌবন থারতা চিরকাল, অন্য বয়সর নেয়ছে নাঙ ॥ ৬৮

প্রাসাদ চবুতরা অছেতা মণিময় তেরার ছেয়াগিৎ ফুলর ঙাল।
তাপ মৃদঙ্গর ধ্বনিয়ে গম্ভীর মেঘর গুরু গুরু দেরতা তাল ॥
তানুর আতে আছে মদিরা রতিফল, কল্পবৃক্ষই করেছে দান।
অতুল শাত হবা রূপসী বনিতারে দরিয়া করতারা উসিটা পান ॥ ৬৯

অমরবাঞ্ছিতা নিঙলে অলকাৎ কনক সেকতায়ে লুকেয়া নাই।
আতর মুষ্টির রত্নমণি উতা বারৌ নুয়া করে বিসারতাই ॥
মন্দাকিনীহানে দেরতা ইঙ বৌ, উতার সেবা পেয়া হারৌ মন।
ছেয়ার ইঙ দিয়া তপ্তা কমাদের পারর মন্দার ফুলর বন ॥ ৭০

উপেই প্রিয়তমে কাড়িয়া নেরগাতা প্রিয়ার গারিগর হাবি ফিজেৎ।
বেরুনি য়া'হানর উহানো মুকাদের ফানেক কাকালিৎ নাথার চেৎ ॥
বিম্বাধরা প্রিয়া কতিয়ো লাজপেয়া নিবানি মনেয়াও মণির ঙাল।
ছিটেয়া কুঙ্কুম বিফল অইরিতা, প্রণয়ী আহে আহে নারতা আল ॥ ৭১

নেত্রা নীতাঃ সততগতিনা যদ্‌বিমানাগ্রভূমী-
রালেখ্যানাং স্বজলকণিকাদোষমুৎপাদ্য সদ্যঃ।
শঙ্কাস্পৃষ্টা ইব জলমুচস্ত্বাদৃশা যত্র জালৈ-
র্ধূমোদ্‌গারানুকৃতিনিপুণা জর্জরা নিষ্পতন্তি ॥ ৭২

যত্র স্ত্রীণাং প্রিয়তমভুজোচ্ছ্বাসিতালিঙ্গনানা-
মঙ্গগ্লানিং সুরতজনিতাং তন্তুজালাবলম্বাঃ।
ত্বৎসংরোধাপগমবিশদৈশ্চন্দ্রপাদৈর্নিশীথে
ব্যালুম্পন্তি স্ফুটজললবস্যন্দিনশ্চন্দ্রকান্তাঃ ॥ ৭৩

অক্ষয্যান্তর্ভবননিধয়ঃ প্রত্যহং রক্তকণ্ঠৈ-
রুদ্‌গায়দ্ভির্ধনপতিযশঃ কিন্নরৈর্যত্র সার্ধম্।
বৈভ্রাজাখ্যং বিবুধবনিতাবারমুখ্যাসহায়া
বদ্ধালাপা বহিরুপবনং কামিনো নির্বিশন্তি ॥ ৭৪

গত্যুৎকম্পাদলকপতিতৈর্যত্র মন্দারপুষ্পৈঃ
পত্রচ্ছেদৈঃ কনককমলৈঃ কর্ণবিভ্রংশিভিশ্চ।
মুক্তাজালৈঃ স্তনপরিসরচ্ছিন্নসূত্রৈশ্চ হারৈ-
র্নৈশো মার্গঃ সবিতুরুদয়ে সূচ্যতে কামিনীনাম্ ॥ ৭৫

মত্বা দেবং ধনপতিসখং যত্র সাক্ষাদ্‌বসন্তং
প্রায়শ্চাপং ন বহতি ভয়ান্মন্মথঃ ষট্‌পদজ্যম্।
সভ্রূভঙ্গপ্রহিতনয়নৈঃ কামিলক্ষ্যেষ্বমোঘৈ-
স্তস্যারম্ভশ্চতুরবনিতাবিভ্রমৈরেব সিদ্ধঃ ॥ ৭৬

বাসশ্চিত্রং মধু নয়নয়োর্বিভ্রমাদেশদক্ষং
পুষ্পোদ্ভেদং সহকিসলয়ৈর্ভূষণানাং বিকল্পান্।
লাক্ষারাগং চরণকমলন্যাসযোগ্যঞ্চ যস্যা-
মেকঃ সূতে সকলমবলামণ্ডনং কল্পবৃক্ষঃ ॥ ৭৭

তত্রাগারং ধনপতিগৃহানুত্তরেণাস্মদীয়ং
দূরাল্লক্ষ্যং সুরপতিধনুশ্চারুণা তোরণেন।
যস্যোপান্তে কৃতকতনয়ঃ কান্তয়া বর্ধিতো মে
হস্তপ্রাপ্যস্তবকনমিতো বালমন্দারবৃক্ষঃ ॥ ৭৮

বাহিয়া বৌহানে উচছে বিমানর অন্তঃপুরে গিয়া মেঘর দল।
স্বজল কণিকাল তিঙেয়া চিত্ররে আলইতারা ডরে অয়া বিকল ॥
মিকুপ থায়া বার পলানি জানি তানু ধরিয়া অউবাকা ধুমার রূপ।
গরর মানুগিয়ে জানানি নাক কিতা, কিহান অছেতাউ নাকানে উপ ॥ ৭২

হাদিৎ যেবাকাতে সেচের মেঘজাল, হাকেদে অয়া থার ইন্দু ঙাল।
বরন ফুটা দের উপেই বিতানেদে চন্দ্রমণিগিল লামছে ডাল ॥
পানির কণা উতা রাতিতে পুছেদের পীড়িতা শৃঙ্গারে নায়িকা ক্লেশ।
শিথিল অইলেগা প্রিয় আলিঙ্গন, সেচলে নায়কর বক্ষোদেশ ॥ ৭৩

উপেই সঞ্চয় আছেতা অক্ষয় যক্ষ হাবিগির অসীম ধন।
কুবের যশোগাথা নিয়ত গেয়া গেয়া হারৌ অছেনাই তানুর মন ॥
উদার বৈভ্রাজ কাননে অপ্সরা-গণিকা বিলাসর পাছিতা রস।
নিক্কা কিন্নর আছিতা বুলে বুলে নুঙেই উহানর অছিতা বশ ॥ ৭৪

গতিয়ে নিক্করা অলকদাম জঙা ফুলগি মন্দার ধুলিৎ থার।
কনক কমলিনী জঙের– কানে যেতা, স্তনর উচ্ছ্বাসে জঙের হার ॥
কঙালা পাতাহানি আছিল সাজ অয়া উতাউ জঙে জঙে অছেতা মত।
ঙালয়া সবিতাই সূচনা করেদের নায়িকা অভিসারে গেছিগা পথ ॥ ৭৫

মারুপ কুবেরর উপেই আছে শিব বুলিয়া কামদেব পাছেতা ডর।
না লর আতে তার মধুপ শ্রেণীময় পুষ্পধনু বার পঞ্চশর ॥
চতুরা যুবতীয়ে আহির ভঙ্গীল কামুক প্রেমিকর মনহানাৎ।
মদন শরগিল বিদেইতারানাই সফল অইতারা তারে পানাৎ ॥ ৭৬

দেরতা ললনার হাবিতা প্রসাধন কল্পতরুজার বৃক্ষরাজ।
ফুতির নানা রঙ কঙালা কিশলয়, ফুলগি করানির অঙ্গ সাজ ॥
আলতাহানি দের চরণ কমলরে রঙেয়া সাজানির সালে উজার।
এসাদে মধু দের যেতাই আহিগিৎ আবেশ সৃষ্টিয়ো করিয়া থার ॥ ৭৭

আমার গর উগ আছেতা উত্তরে, যক্ষরাজপুরী অইলে লাল।
দূরেয়ে থাইলেউ চিনানি পারতেই ইন্দ্রচাপ পারা তোরণ ঙাল ॥
গরর কাদাগদে তরুণ মন্দার পুতক অছে পারা মোর প্রিয়ার।
সকনি য়াকরের তুলিয়া আতহান নঙাছে খানি তারে ফুলর ভার ॥ ৭৮

বাপী চাস্মীন্ মরকতশিলাবদ্ধসোপানমার্গা
হৈমৈশ্ছন্না বিকচকমলৈঃ স্নিগ্ধবৈদূর্যনালৈঃ।
যস্যাস্তোয়ে কৃতবসতয়ো মানসং সন্নিকৃষ্টং
নাধ্যাস্যন্তি ব্যপগতশুচস্ত্বামপি প্রেক্ষ্য হংসাঃ ॥ ৭৯

তস্যাস্তীরে রচিতশিখরঃ পেশলৈরিন্দ্রনীলৈঃ
ক্রীড়াশৈলঃ কনককদলীবেষ্টনপ্রেক্ষণীয়ঃ।
মদ্‌গেহিন্যাঃ প্রিয় ইতি সখে চেতসা কাতরেণ
প্রেক্ষ্যোপান্তস্ফুরিততড়িতং ত্বাং তমেব স্মরামি ॥ ৮০

রক্তাশোকশ্চলকিসলয়ঃ কেশরশ্চাত্র কান্তঃ
প্রত্যাসন্নৌ কুরুবকবৃতের্মাধবীমণ্ডপস্য।
একঃ সখ্যাস্তব সহ ময়া বামপাদাভিলাষী
কাঙ্ক্ষত্যন্যো বদনমদিরাং দোহদচ্ছদ্মনাস্যাঃ ॥ ৮১

তন্মধ্যে চ স্ফটিকফলকা কাঞ্চনী বাসযষ্টি-
র্মূলে বদ্ধা মণিভিরনতিপ্রৌঢ়বংশপ্রকাশৈঃ।
তালৈঃ শিঞ্জাবলয়সুভগৈর্নর্তিতঃ কান্তয়া মে
যামধ্যাস্তে দিবসবিগমে নীলকণ্ঠঃ সুহৃদ্ বঃ ॥ ৮২

এভিঃ সাধো হৃদয়নিহিতৈর্লক্ষণৈর্লক্ষয়েথাঃ
দ্বারোপান্তে লিখিতবপুষৌ শঙ্খপদ্মৌ চ দৃষ্টা।
ক্ষামচ্ছায়ং ভবনমধুনা মদ্বিয়োগেন নূনং
সূর্যাপায়ে ন খলু কমলং পুষ্যতি স্বামভিখ্যাম্ ॥ ৮৩

গত্বা সদ্যঃ কলভতনুতাং শীঘ্রসম্পাতহেতোঃ
ক্রীড়াশৈলে প্রথমকথিতে রম্যসানৌ নিষণ্ণঃ।
অর্হস্যন্তর্ভবনপতিতাং কর্তুমল্পাল্পভাসং
খদ্যোতালীবিলসিতনিভাং বিদ্যুদুন্মেষদৃষ্টিম্ ॥ ৮৪

তন্বী শ্যামা শিখরিদশনা পক্কবিম্বাধরোষ্ঠী
মধ্যে ক্ষামা চকিতহরিণীপ্রেক্ষণা নিম্ননাভিঃ।
শ্রোণীভারাদলসগমনা স্তোকনম্রা স্তনাভ্যাং
যা তত্র স্যাদ্‌যুবতিবিষয়ে সৃষ্টিরাদ্যেব ধাতুঃ ॥ ৮৫

আছেতো সরোবর কতিও মনোহর ইথলহান তার মরকতর।
কনক শতদলে গুরেছে পানি হাবি মৃণালে ঙাল বৈদুর্যগর ॥
মানস কাদা অছে উতাউ বাহে বাহে মত্ত খেলানিৎ হংসদল।
উপেই তি হে মেঘ, উদয় অইলেউ পানিৎ থাইতাই অচঞ্চল ॥৭৯

বিহার পর্বত কাদাৎ পহুরির ইন্দ্রনীলমণি শৃঙ্গ তার।
কনক কদলীয়ে বেড়াছে আরো চানা অছেতো মনোরম উপেইকার ॥
বিজুলি ঙাল দিলে মালর উগ তিয়ো, দুঃখ পার মোর ঠই এপেই।
অয়া মি নিংশিং পড়ের আহিপানি, পেইরি বানা আরো উগরে তেই ॥ ৮০

থছেতো বের দিয়া মাধবী মণ্ডপ উপেই কুরুবক শাতছে গাছ।
রক্ত অশোকর কম্প্র পাতা বার বকুল আকজারে ফুলর সাজ ॥
প্রিয়ার বামপদ অশোকে বিসারার, মনার মোর সাদে ঔজারৌ।
প্রেয়সী থতাবুজা দোহদ মদিরারে পেয়াহে অরনাই অতি হারৌ ॥ ৮১

উতার হাদিগৎ ফলক স্ফটিকর হুনার দণ্ডগ উচয়া থার।
মণির গজে আছে কঙালা বেণু আগ উসাদে চানাহান অছেতো তার ॥
গেলেগা দিনহান মারুপ অছে তোর ময়ূর আগ আয়া বাসেইতই।
প্রিয়াই তাল দিয়া কনক কঙ্কনে উগরে তালে তালে নাছেইতই ॥ ৮২

গরগ জলধর স্মৃতিৎ আছে মোর হাবিতা লক্ষণ উপেইকার।
আগদে দুয়ারর শঙ্খ আকেছিতা, আগদে পদ্মগ আছেতো তার ॥
মি গরে নেইনাই উহানে যেসাদৌ প্রিয়ার গর উগ অছে মলিন।
যেসাদে থাম্‌পাল মাময়া থারনাই নেয়য়া বেলিহান আধার দিন ॥ ৮৩

উপেই হমানির পথগ মাতে দিং করভ রূপ লয়া বাসেয়া থাক।
আগেদে মাতেছিলু প্রমোদ গিরিগৎ, জিরানে গারিগই হিন নাপাক ॥
যেসাদে কঙালাগ ঙালর জিনজিনি উসাদে ঙাল দিয়া ভবন মোর।
চানে তি খানি খানি হে প্রিয় মেঘবর, মিঙাল আহিগির বিজুলি তোর ॥ ৮৪

তন্বী শ্যামা তেই শিখরি দশনাগ পক্ব বিম্বর সাদানে অট।
কাকালি অতি ক্ষীণ, গভীর নাভি উগ, চকিতা অরিঙিগ আহির পট ॥
স্তনর ভরিহানে নঙেছে খানি খানি, শ্রোণীর ভরিহানে আটানি তাপ।
ধাতাই রচেছেগ প্রথম যুবতীগ হাবিতা হবাহানি করেছে নাপ ॥ ৮৫

ত্বাং জানীথাঃ পরিমিতকথাং জীবিতং মে দ্বিতীয়ং
দূরীভূতে ময়ি সহচরে চক্রবাকীমিবৈকাম্।
গাঢ়োৎকণ্ঠাংগুরুষু দিবসেম্বেষু গচ্ছৎসু বালাং
জাতাং মন্যে শিশিরমথিতাং পদ্মিনীং বান্যরূপাম্ ॥ ৮৬

নূনং তস্যাঃ প্রবলরুদিতোচ্ছূননেত্রং প্রিয়ায়াঃ
নিশ্বাসানামশিশিরতয়া ভিন্নবর্ণাধরোষ্ঠম্।
হস্তন্যস্তং মুখমসকলব্যক্তি লম্বালকত্বা-
দিন্দোর্দৈন্যং ত্বদনুসরণক্লিষ্টকান্তের্বিভর্তি ॥ ৮৭

আলোকে তে নিপততি পুরা সা বলিব্যাকুলা বা
মৎসাদৃশ্যং বিরহতনু বা ভাবগম্যং লিখন্তী।
পৃচ্ছন্তী বা মধুরাবচনাং সারিকাং পঞ্জরস্থাং
কচ্চিদ্ভর্তুঃ স্মরসি রসিকে ত্বং হি তস্য প্রিয়েতি ॥ ৮৮

উৎসঙ্গে বা মলিনবসনে সৌম্য নিক্ষিপ্য বীণাং
মদ্গোত্রাঙ্কং বিরচিতপদং গেয়মুদগাতুকামা।
তন্ত্রীমার্দ্রাং নয়নসলিলৈঃ সারয়িত্বা কথঞ্চিদ্-
ভূয়োভূয়ঃ স্বয়মপিকৃতাং মূর্ছনাং বিস্মরন্তী ॥ ৮৯

শেষান্ মাসান্ বিরহদিবসস্থাপিতস্যাবধের্বা
বিন্যস্যন্তী ভুবি গণনয়া দেহলীদত্তপুষ্পৈঃ।
মৎসঙ্গং বা হৃদয়নিহিতারম্ভমাস্বাদয়ন্তী
প্রায়েণৈতে রমণবিরহেম্বঙ্গনানাং বিনোদাঃ ॥ ৯০

সব্যাপারামহনি ন তথা পীড়য়েন্মদ্বিয়োগঃ
শঙ্কে রাত্রৌ গুরুতরশুচং নির্বিনোদাং সখীং তে।
মৎসন্দেশৈঃ সুখয়িতুমলং পশ্য সাধ্বীং নিশীথে
তামুন্নিদ্রামবনিশয়নাং সৌধবাতায়নস্থঃ ॥ ৯১

আধিক্ষামাং বিরহশয়নে সন্নিষণ্ণৈকপার্শ্বাং
প্রাচীমূলে তনুমিব কলামাত্রশেষাং হিমাংশোঃ।
নীতা রাত্রিঃ ক্ষণ ইব ময়া সার্ধমিচ্ছারতৈর্যা
তামেবোষ্ণৈর্বিরহমহতীমশ্রুভির্যাপয়ন্তীম্ ॥ ৯২

নেয়ছে সহচর চক্রবাকী পারা, হারপা তেই মোর দ্বিতীয় প্রাণ।
মোরকা প্রিয়া তেই করিরি কতি খাল, অছেতো দিনএতা ডিগলহান ॥
মালছে কমলিনী তুহিন মথিতাগ, তঙাল কতি অছে প্রিয়ার শাত।
দূরেয়ে আছু মিতে, উহানে উদ্বেগ, উহানে ইম্‌পানি, নেয়ছে মাত ॥ ৮৬

কতিও আহিপানি জঙের দিনহান উহানে আহিদ্বগি ফুলেছেনাই।
স্বভাব রাঙাহান নেয়ছে অটগিৎ নিংসা তাপে উগি ডহাছে তাই ॥
লামছে কেশপাশে গুরেছে আকবারা থছেতা মেইথঙ গজে আতর।
ইতাউ, যেসাদে তি গুরলে চন্দ্রমা খানিও নিকুলিয়া যে রূপ অর ॥ ৮৭

নাইলে দেখতেই পূজাৎ আছে তেই মোরকা কল্যাণ মাগিরিনাই।
নাইলে আকিরিতা বিরহী মোর ছবি যেসাদে মাতেদের কল্পনাই ॥
উহান নাইলেতে পলাঙে সারিকারে প্রিয়াই করিরিতা প্রশ্নহান।
' অছৎ নিংসিং স্বামীরে রসিকে তি? যেগই দিল তোরে বানার দান ' ॥ ৮৮

হাদিৎ বীণাগল দিরিতা এলাহানি পিদিয়া গারিগৎ ফিজেৎ মত।
মোরেল লেংকরা পদগি দিতেগাতে আহের হক আগ খৌনুগৎ ॥
আহির পানিসিটা তিঙাছে তারগাছি ধরানি খানি খানি পারলেগাউ।
দিতেগা পাহুরিয়া থাইরি কানা নায়া স্বয়ং রচা হাবি মূর্ছনাউ ॥ ৮৯

নিক্‌কা লেহে তেই থইরি আগ ফুল, উগিল লেহা লেহা আছেতা দিন।
বিরহ লয়নির আরতা কই দিন থইরি দেহলিৎ উতার চিন ॥
নাইলে হৃদিগৎ থছেতা মোর ছবি পেইরি ঔসাদে মিলন সুখ।
রমণ বিরহিণী রমণী এসাদেহে করতারাতানাই মিলন ভোগ ॥ ৯০

দিনেতে কাম থায়া সখিয়ে তোর, মেঘ, নাইরি অমাটিক বিধুরা তেই।
আহিলে রাতিহান সময় না কাপের প্রিয়ার বেদনার অন্ত নেই ॥
শয্যা মাটিহানে, আহিৎ ঘুম নেই, আহিগি মেলে মেলে যারগা কাল।
থায়া তি বাতায়নে দিছনে সুখপৌ মোরকা না করক নিয়াম খাল ॥ ৯১

শীর্ণ দেহলতা বিরহ শয্যাৎ আছেতা আকবেদে মলিন তেই।
কৃষ্ণপক্ষর জোনাক কলাহান পূবর হাকে অর যেসাদে লেই ॥
স্বেচ্ছা রতিরসে বিলাসী অয়া তেই মিকুপে রাতিহান করেছে লাল।
আজিতে বিরহর তপ্তা আহিপানি বেলেয়া বেলেয়া নাযারগা কাল ॥ ৯২

পাদানিন্দোরমৃতশিশিরান্ জালমার্গপ্রবিষ্টান্
পূর্বপ্রীত্যা গতমভিমুখং সন্নিবৃত্তং তথৈব।
চক্ষুঃ খেদাৎ সলিলগুরুভিঃ পক্ষ্মভিশ্ছাদয়ন্তীং
সাভ্রেহহ্নীব স্থলকমলিনীং ন প্রবুদ্ধাং ন সুপ্তাম্ ॥ ৯৩

নিশ্বাসেনাধরকিসলয়ক্লেশিনা বিক্ষিপন্তীং
শুদ্ধস্নানাৎ পরুষমলকং নূনমাগণ্ডলম্বম্।
মৎসম্ভোগঃ কথমুপনমেৎ স্বপ্নজোহপীতিনিদ্রা-
মাকাঙ্ক্ষন্তীং নয়নসলিলোৎপীড়রুদ্ধাবকাশাম্ ॥ ৯৪

আদ্যে বদ্ধা বিরহদিবসে যা শিখা দাম হিত্বা
শাপস্যান্তে বিগলিতশুচা তাং ময়োদ্বেষ্টনীয়াম্।
স্পর্শক্লিষ্টামযমিতনখেনাসকৃৎ সারয়ন্তীং
গণ্ডাভোগাৎ কঠিনবিষমামেকবেণীং করেণ ॥ ৯৫

সা সংন্যস্তাভরণমবলা পেশলং ধারয়ন্তী
শয্যোৎসঙ্গে নিহিতমসকৃদ্দুঃখদুঃখেন গাত্রম্।
ত্বামপ্যস্রং নবজলময়ং মোচয়িষ্যত্যবশ্যং
প্রায়ঃ সর্বো ভবতি করুণাবৃত্তিরার্দ্রান্তরাত্মা ॥ ৯৬

জানে সখ্যাস্তব ময়ি মনঃ সম্ভৃতস্নেহমস্মা
দিত্থম্ভূতাং প্রথমবিরহে তামহং তর্কয়ামি।
বাচালং মাং ন খলু সুভগম্মন্যভাবঃ করোতি
প্রত্যক্ষং তে নিখিলমচিরাদ্ ভ্রাতরুক্তং ময়া যৎ ॥ ৯৭

রুদ্ধাপাঙ্গপ্রসরমলকৈরঞ্জনস্নেহশূন্যং
প্রত্যাদেশাদপি চ মধুনো বিস্মৃতভ্রূবিলাসম্।
ত্বয্যাসন্নে নয়নমুপরিস্পন্দি শঙ্কে মৃগাক্ষ্যা
মীনক্ষোভাচ্চলকুবলয়শ্রীতুলামেষ্যতীতি ॥ ৯৮

বামশ্চাস্যাঃ কররুহপদৈর্মুচ্যমানো মদীয়ৈ-
র্মুক্তাজালং চিরপরিচিতং ত্যাজিতো দৈবগত্যা।
সম্ভোগান্তে মম সমুচিতো হস্তসংবাহনানাং
যাস্যত্যূরুঃ সরসকদলীস্তম্ভগৌরশ্চলত্বম্ ॥ ৯৯

এবাকা বাতায়নে ইঙছে চন্দ্রমা অমৃত অয়া দেহ্ আয়া সকর।
প্রীতিল আগেকার যারগা দৃষ্টিয়ো, আলয়া দুঃখিত আরাকো অর ॥
পানিল নঙেছেগা পক্ষ্মজালে তেই গুরিরি বারনাই হ্বি আহি থম।
মেঘালা দিনে অছে মলিন কমলিনী জিপেছে খানিয়ৌ শাতছে কম ॥ ৯৩

অলক গালগৎ পড়েছে সিতারেয়া করিরি আরো তেই শুদ্ধস্নান।
অধরপল্লব ক্লিষ্ট করেদের তাপিত অয়া বার নিংসাহান ॥
মাগিরি নিদ্রারে, হ্পনে সম্ভোগ মোরেল করানির আকাঙ্ক্ষাউ।
আহির পানিধারা নাদের ঘুমহান দুঃখ বুজা রাতি লালরতাউ ॥ ৯৪

বেলাছে মালাডাল, বাদেছে একবেণী, বিরহ্ দিবসর প্রথম দিন।
শিরাপ অবসানে বিগতশোক অয়া দিতৌ মুকেয়া মি দুঃখ চিন ॥
গালগ গুরেদের রুক্ষবেণীউগ যেবাকা আঙুলিয়ে সেচার নাই।
দুঃখ বারে বারে দেরতা নখগিয়ে, অছেতো না কাপিয়া ডিগল তাই ॥ ৯৫

ভূষণ নেই দেহ কতিয়ো সলছেতো ভূমির শয্যাৎ অবলাগই।
থাইরি ঙায়া খানি বারৌ উঠিরিতা, দুঃখ জ্বালাময় প্রিয়ার ঠই ॥
বেলেয়া নুয়াজল আহির পানি পারা তিয়ৌ কাদতেই হে মেঘবর।
করুণা অন্তরে যেগর আছে উগ মানুর দুঃখৎ দুঃখী অর ॥ ৯৬

হে ভ্রাতা, তোর সখি, এ মোর প্রিয়তমা হাবিতা বানা মোরে করেছে দান।
প্রথম বিরহিণী এসাদে অয়া আছে বুলিয়া করুরিতা এ অনুমান ॥
লাহুলে বাচালতা নাগই এতা মোর নিয়াম ডিলনায়া তি দেখতেই।
সুভগ মানুগর নাগই অভিমান মোর এ বিবরণ লালনি নেই ॥ ৯৭

আহিৎ নেই চিন কঙালা কাজলর, গুরেছে মেইথঙ চুলর জাল।
মদিরাহীনা আরো পিচুমে লীলা নেই, আহির কোনগিয়ো নাছেতো ঙাল ॥
মেঘর আগমনে অরিঙি নয়নার গজর বাম পট নিক্করের।
যেসাদে সরোবরে শফরী চঞ্চল নীলুয়া কমলরে শ্রীহান দের ॥ ৯৮

গৌর উরু হ্বগি কদলী তরু মাল উপেই নেই নখচিহ্ন আর।
ভাগ্য হবা নায়া নেয়ছে ঔপেই নিক্কা দেহেছু মি মুক্তা ভার ॥
লয়য়া লীলাহান যেগিয়ে মাঠিয়েয়া দিলুতা বুলিয়া মি পাক নুঙেই।
অরতা স্পন্দিত উরৎ বাংগুরি হে মেঘ তোরে মুঙে দেখলে তেই ॥ ৯৯

তস্মিন্ কালে জলদ যদি সা লব্ধনিদ্রাসুখা স্যা-
দন্বাস্যৈনাং স্তনিতবিমুখো যামমাত্রং সহস্ব।
মা ভূদস্যাঃ প্রণয়িনি ময়ি স্বপ্নলব্ধে কথঞ্চিৎ
সদ্যঃ কণ্ঠচ্যুতভুজলতাগ্রন্থি গাঢ়োপগূঢ়ম্ ॥ ১০০

তামুত্থাপ্য স্বজলকণিকাশীতলেনানিলেন
প্রত্যাশ্বস্তাং সমমভিনবৈর্জালকৈর্মালতীনাম্।
বিদ্যুদগর্ভঃ স্তিমিতনয়নাং ত্বৎসনাথে গবাক্ষে
বক্তুং ধীরঃ স্তনিতবচনৈর্মানিনীং প্রক্রমেথাঃ ॥ ১০১

ভর্ত্তুর্মিত্রং প্রিয়মবিধবে বিদ্ধি মামম্বুবাহং
তৎসন্দেশৈর্হৃদয়নিহিতৈরাগতং ত্বৎসমীপম্।
যো বৃন্দানি ত্বরয়তি পথি শ্রাম্যতাং প্রোষিতানাং
মন্দ্রস্নিগ্ধৈর্ধ্বনিভিরবলাবেণিমোক্ষোৎসুকানি ॥ ১০২

ইত্যাখ্যাতে পবনতনয়ং মৈথিলীবোন্মুখী সা
ত্বামুৎকণ্ঠোচ্ছ্বসিতহৃদয়া বীক্ষ্য সম্ভাব্য চৈব।
শ্রোষ্যত্যস্মাৎ পরমবহিতা সৌম্য সীমন্তিনীনাং
কান্তোদন্তঃ সুহৃদুপনতঃ সঙ্গমাৎ কিঞ্চিদূনঃ ॥ ১০৩

তামায়ুষ্মন্ মম চ বচনাদাত্মনশ্চোপকর্ত্তুং
ব্রুয়া এবং তব সহচরো রামগির্যাশ্রমস্থঃ।
অব্যাপন্নঃ কুশলমবলে পৃচ্ছতি ত্বাং বিযুক্তঃ
পূর্বাভাষ্যং সুলভবিপদাং প্রাণিনামেতদেব ॥ ১০৪

অঙ্গেনাঙ্গং প্রতনু তনুনা গাঢ়তপ্তেন তপ্তং
সাস্রেণাস্রদ্রুতমবিরতোৎকণ্ঠমুৎকণ্ঠিতেন।
উষ্ণোচ্ছ্বাসং সমধিকতরোচ্ছ্বাসিনা দূরবর্ত্তী
সঙ্কল্পৈস্তৈর্বিশতি বিধিনা বৈরিণা রুদ্ধমার্গঃ ॥ ১০৫

শব্দাখ্যেয়ং যদপি কিল তে যঃ সখীনাং পুরস্তাৎ
কর্ণে লোলঃ কথয়িতুমভূদাননস্পর্শলোভাৎ।
সোহতিক্রান্তঃ শ্রবণবিষয়ং লোচনাভ্যামদৃশ্য
স্ত্বামুৎকণ্ঠাবিরচিতপদং মন্মুখেনেদমাহ ॥ ১০৬

তেইরে কিতা পারা থাইলে ঘুমে, মেঘ, কাদাৎ গিয়া তিতে বহিয়া থাক।
প্রহর কালহান অয়া তি ইম্পানি;– প্রিয়ার ঘুমহান বাগানি নাক ॥
হপনে পেয়া মোরে বেড়েয়া ভূজলতা ধরেছে কলকরে উবাকা সাৎ।
করিয়া গর্জন বাগিয়া এ হপন নাকরি খেই, তোর নেয়ক মাত ॥ ১০০

ইঙছে বৌহানে পানির কণা দিয়া হজাক করেদিছ মানিনী ঘুম।
প্রিয়ার মেইথঙে কঙালা নুয়া শাতা মালতী কলিকার লাগক ঠুম ॥
বিজুলি লুকাদিছ, যেবাকা বাতায়নে, ভাকয়া চেইতই প্রিয়াই মোর।
এসাদে পৌহান দিছ হে বন্ধু, সুধীর গম্ভীর ধ্বনিল তোর ॥ ১০১

'হুনেদে অবিধবা! অম্বুবাহ মিতে, মিত্র তোর প্রিয় ভর্তাগর।
আহেছু আজি মুঙে বার্তাহান থয়া বিতরে মোর এরে অন্তরর ॥
হুনিয়া ধ্বনি মোর স্নিগ্ধ গম্ভীর করানি প্রিয়া বেণী উন্মোচন।
ঠুয়ছি প্রবাসীগি চালাক অইতারা প্রিয়ারে সুখ দেনা করিয়া মন ॥' ১০২

পবন-নন্দন দেহিয়া মৈথিলী যেসাদে উৎসুক অছিলি নাই।
সৌম্য জলধর! যোগ্য সম্মান দিতই তোরে এতা মাতবে তাই ॥
আরতা যেতা আছে মাতিল কথাহানি উহানি হুনতই, দিতেই পৌ।
প্রিয়র মারুপর থতার সমাচার মিলন পারা অর অবলারৌ ॥ ১০৩

এ মোর অনুরোধে, তোরউ লাভ অক, মাতিছ কথা এতা আয়ুষ্মান।
"বিরহী সহচর কুশলে আছে তোর টেঙারা রামগিরি বসতিহান ॥
অবলে! হবা পৌ, কুশল সমাচার মনার হারপানি যক্ষ তোর।
প্রাণীতে পদে পদে বিপদে পড়তারা জনম অস্থির কতিয়ো অর ॥ ১০৪

বৈরী অছে বিধি, উহানে খেয়ছেতা, রুদ্ধ অয়া গতি দুঃখ পার।
উতাউ মনোরথে কঙালা তোর দেহ উগৎ দেহ থয়া নুঙেই তার ॥
তাপিত নিংসাল অছৎ কৃশতনু জঙের পানি তোর নয়নগিৎ।
তারউ দ্বি নয়ানে সদাই পানি আছে মিলার কৃশদেহ তোর গারিৎ ॥ ১০৫

যে কথা য়াকরের ইলেই লেই করে মাতানি মুঙে হাবি হমাজকর।
উহানো লোভহানে মাতল কানে কানে সকনি মেইথঙ মনেয়া তোর ॥
আজিতে মুঙে নেই, কথাও অগোচর, দূরেই অছে কতি, নেই কাদাৎ।
বিরহ বেদনাল দেছে যে পৌহান আহেছু তোর মুঙে উতা মাতাৎ ॥ ১০৬

শ্যামাস্বঙ্গং চকিতহরিণীপ্রেক্ষণে দৃষ্টিপাতং
বক্ত্রচ্ছায়াং শশিনি শিখিনাং বর্হভারেষু কেশান্।
উৎপশ্যামি প্রতনুষু নদীবীচিষু ভ্রূবিলাসান্
হন্তৈকস্মিন্ ক্বচিদপি ন তে চণ্ডি সাদৃশ্যমস্তি ॥ ১০৭

ত্বামালিখ্য প্রণয়কুপিতাং ধাতুরাগৈঃ শিলায়া-
মাত্মানং তে চরণপতিতং যাবদিচ্ছামি কর্তুম্।
অস্রৈস্তাবন্মুহুরুপচিতৈর্দৃষ্টিরালুপ্যতে মে
ক্রূরস্তস্মিন্নপি ন সহতে সঙ্গমং নৌ কৃতান্তঃ ॥ ১০৮

মামাকাশপ্রণিহিতভুজং নির্দয়াশ্লেষহেতো-
র্লব্ধায়াস্তে কথমপি ময়া স্বপ্নসন্দর্শনেষু।
পশ্যন্তীনাং ন খলু বহুশো ন স্থলীদেবতানাং
মুক্তাস্থূলা স্তরুকিশলয়েষ্বশ্রুলেশাঃ পতন্তি ॥ ১০৯

ভিত্ত্বা সদ্যঃ কিশলয়পুটান্ দেবদারুদ্রুমাণাং
যে তৎক্ষীরস্রুতিসুরভয়ো দক্ষিণেন প্রবৃত্তাঃ।
আলিঙ্গ্যন্তে গুণবতি ময়া তে তুষারাদ্রিবাতাঃ
পূর্বং স্পৃষ্টং যদি কিল ভবেদঙ্গমেভিস্তবেতি ॥ ১১০

সংক্ষিপ্যেত ক্ষণ ইব কথং দীর্ঘযামা ত্রিযামা
সর্বাবস্থাস্বহরপি কথং মন্দমন্দাতপং স্যাৎ।
ইত্থং চেতশ্চটুলনয়নে দুর্লভপ্রার্থনং মে
গাঢ়োষ্মাভিঃ কৃতমশরণং ত্বদ্‌বিয়োগব্যথাভিঃ ॥ ১১১

নন্বাত্মানং বহুবিগণয়ন্নাত্মনৈবাবলম্বে
তৎকল্যাণি ত্বমপি নিতরাং মা গমঃ কাতরত্বম্।
কস্যাত্যন্তং সুখমুপনতং দুঃখমেকান্ততো বা
নীচৈর্গচ্ছত্যুপরি চ দশা চক্রনেমিক্রমেণ ॥ ১১২

শাপান্তো মে ভুজগশয়নাদুত্থিতে শার্ঙ্গপাণৌ
শেষান্ মাসান্ গময় চতুরো লোচনে মীলয়িত্বা।
পশ্চাদাবাং বিরহগণিতং তং তমাত্মাভিলাষং
নির্বেক্ষ্যাবঃ পরিণতশরচ্চন্দ্রিকাসু ক্ষপাসু ॥ ১১৩

পাছু প্রিয়ঙ্গুৎ কণ্ডালা দেহ তোর, পাখাৎ ময়ূরর কেশর ভার।
ঙাকছি অরিঙির আহিৎ তোর চানা, জোনাকে তোর শাত ঙালয়া থার ॥
গাটর হুরু ঢউ অছেতো ভ্রূবিলাস তোর হে বঙ্কিম, মোরাং নাই।
তোরতা উপমান কুরাঙো নাপাছু মি, পুলয়া আকপেই, চণ্ডি, হায় ॥ ১০৭

এবাকা ধাতুরাগে শিলাৎ আকুরিতা প্রণয় কোপবতী চিত্র তোর।
মনেয়া দেনা মিতে চরণে দেহ এগ ভাগ্যহীন অছু মানু এগর ॥
উবাকা জঙে জঙে পানির ধারাহানে গুরের আহিগির দৃষ্টিহান।
দৈব নিষ্ঠুর এহানি মিলনৌ সহ্য নায়া তাতে নাদের দান ॥ ১০৮

হপনে কোন দিন পেইলে তোরে মিতে সালকরুরি আত করিয়া নিং।
কলকরিয়া প্রিয়া এ দ্বিয় বাহুল মি দরা আলিঙ্গনে তোরে বাধিং ॥
দেহিয়া দশা মোর এসাদে বারে বারে তরুর পত্রৎ বনর দৌ।
মুক্তা উপমার পানির বিন্দুগি জঙেয়া কাদতারা মেলিয়া রৌ ॥ ১০৯

বাগিয়া দেবদারু কণ্ডালা নুয়া পাতা যে রস নিকুলের নুংশিময়।
আনের বৌহানে সুরভি দক্ষিণে সকয়া তুষারর হিম-আলয় ॥
কণ্ডালা তোর দেহ সকছে সাৎ আগে বুলিয়া গুণবতি! করিয়া নিঙ।
দিয়া আলিঙ্গন এ মোর অঙ্গৎ পাউরি তোর মিতে বায়ুৎ ইঙ ॥ ১১০

চটুল নয়না, হে! ডিগল রাতিহান কিসাদে করানিতে আগ মিকুপ।
কিসাদে বার দিনে যেপরে যেবাকাউ নেয়নি সন্তাপ খানিয়ো সুপ ॥
এসাদে দুর্লভ কামনা পুরানির দুরাশা করে করে যারগা দিন।
খেয়য়া থায়া মিতে বিরহ দুঃখল হৃদিগ পুড়ে পুড়ে পাউরি হিন ॥ ১১১

কতিয়ো চিন্তাল নাপেয়া পথ মিতে ঠইগ দরে দরে আছু এপেই।
তিয়ৌ কল্যাণী! দুঃখ পাহুরিছ,– এহান নায়া আর উপায় নেই ॥
কুংগ এসাদেগ যেগর চিরসুখ, দুঃখ চিরকাল থারতা তার।
চক্রনেমি এরে ভাগ্য, তলে গতি অইলে পিছে বার গজেদে কার ॥ ১১২

আরাক চারিমাহা শিচিল আছেগাতা জিপেয়া আহিদ্বগি উহানি কাপ।
বিষ্ণু উঠতই শয্যা এরাদিয়া, মোরতা অইতই বিগত শাপ ॥
বিরহকালে প্রিয়া, দ্বিয়গি বাসা বাসা যেহানি অভিলাষ করেছিলাং।
শারদ পূর্ণিমা মিঙালে মিলনর পূর্ণ অয়া আশা দ্বিয়গি সাঙ ॥ ১১৩

ভূয়শ্চাহ ত্বমপি শয়নে কণ্ঠলগ্না পুরা মে
নিদ্রাং গত্বা কিমপি রুদতী সস্বরং বিপ্রবুদ্ধা।
সান্তর্হাসং কথিতমসকৃৎ পৃচ্ছতশ্চ ত্বয়া মে
দৃষ্টঃ স্বপ্নে কিতব রময়ন্ কামপি ত্বং ময়েতি ॥ ১১৪

এতস্মান্ মাং কুশলিনমভিজ্ঞানদানাদ্বিদিত্বা
মা কৌলীনাদসিতনয়নে ময্যবিশ্বাসিনী ভূঃ।
স্নেহানাহুঃ কিমপি বিরহে ধ্বংসিনস্তে ত্বভোগা-
দিষ্টে বস্তুন্যুপচিতরসাঃ প্রেমরাশীভবন্তি ॥ ১১৫

আশ্বাস্যৈবং প্রথমবিরহোদগ্রশোকাং সখীং তে
শৈলাদাশু ত্রিনয়নবৃষোৎখাতকূটান্নিবৃত্তঃ।
সাভিজ্ঞানপ্রহিতকুশলৈস্তদ্বচোভির্মমাপি
প্রাতঃকুন্দপ্রসবশিথিলং জীবিতং ধারয়েথাঃ ॥ ১১৬

কচ্চিৎ সৌম্য ব্যবসিতমিদং বন্ধুকৃত্যং ত্বয়া মে
প্রত্যাদেশান্ন খলু ভবতো ধীরতাং তর্কয়ামি।
নিঃশব্দোঽপি প্রদিশসি জলং যাচিতশ্চাতকেভ্যঃ
প্রত্যুক্তং হি প্রণয়িষু সতামীপ্সিতার্থক্রিয়ৈব ॥ ১১৭

এতৎকৃত্বা প্রিয়মনুচিতপ্রার্থনাবর্তিনো মে
সৌহার্দাদ্বা বিধুর ইতি বা ময্যনুক্রোশবুদ্ধ্যা।
ইষ্টান্ দেশান্ জলদ বিচর প্রাবৃষা সম্ভৃতশ্রী-
র্মাভূদেবং ক্ষণমপি চ তে বিদ্যুতা বিপ্রয়োগঃ ॥ ১১৮

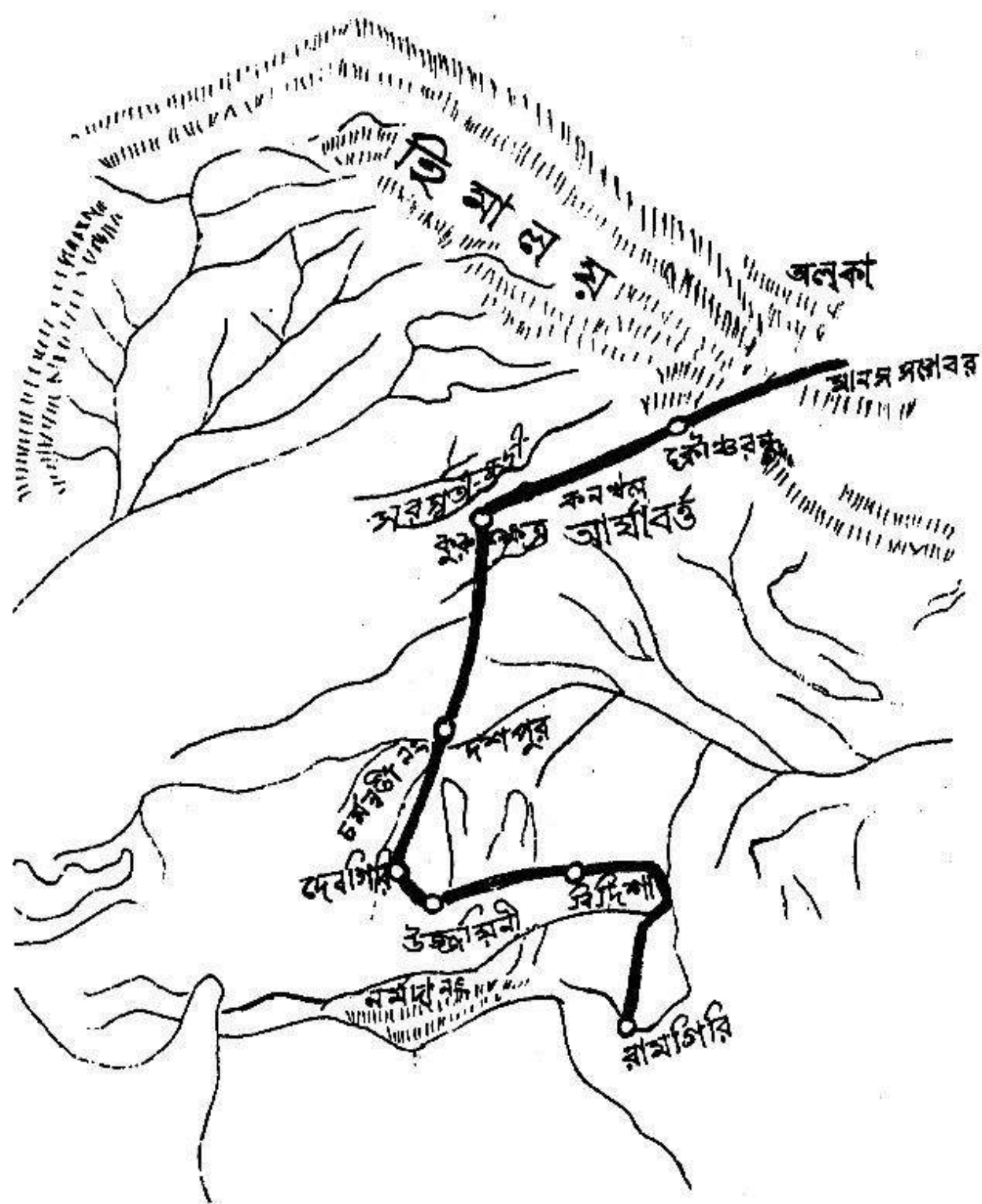
'অবলা বার হুন,' যক্ষ পৌ দের, 'আছিলে ঘুমে রাতি, দিন আহান।
খৌনু বেড়েয়া তি আছিলেগই মোরে, কাদলে উঠিয়া তি করিয়া মান ॥
কিয়াকা কাদলেতা মাতানি নাকরুরি, মুকসি দিয়া পিছে মাতলেতাই।
হপনে দেহুরিতা আরাক নায়িকাগ রমণে মত্ত তি উগরে নাই ॥' ১১৪

দিলু মি পরিচয় চিহ্ন হাবি মোর উহানে জান প্রিয়া আছু হবাই।
ভ্রমর আহিনি হে! মানুর কথাল তি মোরে অবিশ্বাস নাকরি নাই ॥
বিরহকালে উনি প্রণয় ক্ষয় অর, অসার এতা কথা, তোরে মাতিং।
প্রিয়রে নাপেয়াহে আরাকো প্রেম বার স্নেহৌ, গজে কার, আরাকো নিঙ ॥" ১১৫

প্রথম বিরহিণী সখিরে তোর দিয়া প্রবোধ বাণীহানি, নাকরি ডিল।
খনিত হরবৃষ শৃঙ্গ কৈলাস বেলেয়া বার অয়া মোরাং তিল ॥
লয়া অভিজ্ঞান কুশল পৌহান আনিয়া বারিবাহ! তি মোরে দিছ।
বিয়ানে মৎ অছে কুন্দ কুসুমর সাদানে মি এগরে কলকরিছ ॥ ১১৬

সৌম্য হে গিরক! অয়া তি বান্ধব দিতেইগাতা গিয়া এ পৌ মোর ?
মৌন তি অছৎ, উত্তাউ মোরতাতে নেয়ছে সংশয়, হে জলধর ॥
যাচ্ঞা চাতকর হুনিয়া, উত্তর নাদিয়া পানি তিতে করর দান।
সাধুয়ে প্রার্থীর বাঞ্ছা পুরা দেনা উহানে উত্তর তানুরহান ॥ ১১৭

বিধুর অছুহান চেয়াউ অক, মোর দুঃখহানে অক, দুঃখ পার।
করেদে প্রিয় কাম, গিরক, তোরে এতা মাতানি মোরতাতে থকৌ নার ॥
বরিষা আহিলে তি ইষ্ট দেশে দেশে শোভান্বিত অয়া বুলিয়া থাক।
বিজুলি প্রিয়া লগে মিকুপ আহানৌ জনমে তোর আর খেয়নি নাক ॥ ১১৮

হিমালয়
অলকা
মানস সরোবর
ক্রৌঞ্চরন্ধ্র
সরস্বতী নদী
কনখল
কুরুক্ষেত্র
আর্য্যাবর্ত
দশপুর
দেবগিরি
উজ্জয়িনী
বিদিশা
নর্মদা নদী
রামগিরি

মেঘর যাত্রাপথ

মেঘদূত টীকা
পূর্বমেঘ

টীকার সংকেত

মল্লি.– মল্লিনাথ

রা.ব.– রাজশেখর বসু

শ্লোক ১

সংস্কৃত কবিতা উপস্থাপনা করানির তিনহান পদ্ধতি আছে। ১. আহান অইলতাই উপাস্য দৌ ঔগর বন্দনা করিয়া ২. আরাক আহান অইলতাই মঙ্গল উচ্চারণ করিয়া বার ৩. তৃতীয় পদ্ধতিহান অইলতাই লগে লগে কাব্যর বিষয়বস্তুহানাৎ প্রবেশ করিয়া। এপেই কালিদাসে তৃতীয় পদ্ধতি ঔহান অনুরসরণ করেছে।

ঔতাউ কশ্চিৎকান্তা– (অনুবাদে কর্ম অবহেলা) বুলিয়া ক-শব্দগল অকরেছে থাংতে মঙ্গল উচ্চারণ করানিয়ো অইল। ক–শব্দর অর্থ আহান ব্রহ্ম। তু. শ্রুতি কংব্রহ্ম।

কর্ম অবহেলা– যক্ষরাজ কুবেরে নিযুক্ত করেছিল কর্মঔহানাৎ যক্ষ এগই অবহেলা করেছিলতা। মত আহান অইলতাই যক্ষ এগর কর্মহান আছিলতা নিক্কা বিয়ানে কুবেররকা শিবপূজার ফুল আনেদেনা। বিয়ান্ত যক্ষপ্রিয়ারে এরাদিয়া যানা না মনেয়া আকদিন রাতি থাম্‌পালর কুড়ি আনিয়া থছিলতা। কুবেরে ফুল ঔতা কাৎকরিং বুলতে ঔতাৎ আছিল বেংগুল আগই কুবেররে কামাড়া দেছিল আরো কুবেরে অভিশাপ দিলতা।

উইলসনে মাতেরতাই যক্ষ উগ কুবেরর উদ্যান রক্ষকগ। আকদিন তা আরাক আকপেই যিতেগা ঐরাবতে উদ্যান ঔহান পারা দিয়া নষ্ট করে দেছিলতা।

সংস্কৃত অলঙ্কারশাস্ত্রমতে অভিশপ্ত ঔগর নাঙ মাতানি থকনেই। ঔহানে কালিদাসে যক্ষগর নাঙহান নামাতেছেতা।

স্নিগ্ধ ছেয়াতরু – ছেয়া দের গাছজার। ছায়াবৃক্ষো নমেরু খ্যাত– ইতি শব্দার্ণবে। মল্লিয়ে এজার নমেরু (রুদ্রাক্ষ) জার বুলেছে।

যক্ষ রামগিরি শিখরে থার – মূলে আছেতা আশ্রমেষু– মূলর বহুবচন ঔহানাৎ হারপেয়ারতা যক্ষ ঔগ আকপেই নাগই নানান ফামে থাইল।

রামগিরি – মল্লির মতে রামগিরি অইলতাই বর্তমান চিত্রকূট (বুন্দেলখণ্ডে) যেপেই বনবাসর সময় আকখুরুম রামগাছি ঔপেই আছিলা।

উইলসনর মতে নাগপুরর উত্তরে রামটেক।

বর্তমান গবেষকে মধ্যপ্রদেশর রামগড় বুলিয়া নির্দেশ করতারা। এরে ফাম এহান নর্মদার উৎপত্তিস্থল অমরকূটর কাদাৎ।

শ্লোক ২

যেবাকা কতমাহা– (মাসান) উত্তরমেঘে যক্ষই মাতেরতা আরাক চারি মাহা থাইলগা। অর্থাৎ নির্বাসনর আটমাহা লাল গেছেগা।

আষাঢ় মাহানর প্রথম দিনে (আষাঢ়স্য প্রথম দিবসে)–প্রথম দিবসে–মল্লির মতে প্রথম ভাগে। আকতাই আষাঢ়স্য প্রশম দিবসে অর্থাৎ লয়ইলগা দিন ঔহান বুলতারা। কারণ ৪র্থ শ্লোকে শ্রাবণ বিৎতা অইল বুলিয়া আছে। কিন্তু এরে পাঠান্তর এহান মল্লিয়ে নাকরের। আষাঢ় মাহান হাবি বরন নাদিয়া লয়ইলগা দিন ঔহান যক্ষই মেঘরে দেখল বুলিয়া খালকরে নুয়ারিয়ার। দ্বিতীয়ত, আষাঢ়র পয়লাকার দিন ঔহানাতৌ শ্রাবণ বিৎতা অইল বুলানি য়াকরের।

বপ্রক্রীড়া– হস্তী বা বৃষই দাত বা হিংল মাটি খুলতারা খেলা ঔহান।

মত্তগজ দর্শন কার্যসিদ্ধি সূচনা করের (প্রদীপ)।

শ্লোক ৪

শ্রাবণ সমাগমে– আষাঢ়হান হমেইলে শ্রাবণ কাদা অইল বুলানি য়াকরের।

শ্লোক ৫

মিঙাল ধুমা বৌ পানিয়ে তিলয়াহে– কালিদাসে মেঘ এতা কিতা কিতা বস্ত্রপুঞ্জল সৃষ্টি অছে ঔহান মাতেরতা নাগই। বরিষাৎ মেঘ এতারে কিসাদে দেখতারা ঔহান মাতেরতা।

শ্লোক ৬

মল্লিয়ে পুষ্কর বার আবর্তক মেঘ দ্বিতা বুলিয়া মাতেছে। অনুবাদে মল্লিরে অনুসরণ করলাং।

এরে শ্লোক এহানাৎত মেঘদূতর লয়নির শ্লোকহান পেয়া যক্ষর নিবেদনহান।

শ্লোক ৭

অলকা– কৈলাস টেঙারাৎ কল্পিত নগরী আগ। যক্ষরাজ কুবেরর রাজধানী। ভারতীয় পুরাণ অনুযায়ী অলকা কৈলাসর খানি তলে আছে।

দুয়ার উদ্যানে– মূলে আছে বাহ্যোদ্যান। যক্ষপুরীগর দুয়াৎ উদ্যান আহান আছিল। ঔহান চিত্ররথে হঙকরেছেহান। ঔহানে উদ্যান ঔহানর নাঙহান

চিত্ররথ। আরাক নাঙ আহান বৈভ্রাজ।

কুবেরর মারুপ শিব উদ্যান ঔহানাৎ থার। তার জটাগৎ আছে জোনাকহানে কৃষ্ণপক্ষরৌ ঙালকরে দের।

G. H. Rooke র মতহান অইলতাই ঔপেই শিবমূর্তি আগ আছে ঔগর নিরালে আছে রত্নময় চন্দ্রকলা ঔগর মিঙালে ঙালকরেরতা। মত এহান য়াকরানি চিল। মণির মিঙালে অলকাহান হাবি ঙালনি সম্ভব নাগই।

শ্লোক ৮

পথিকবণিতা– প্রোষিতভর্তৃকা, যেগর পতি বিদেশে আছে। এরে শ্লোক এহানাৎ রামায়ণর প্রভাব অতি স্পষ্ট।

শ্লোক ৯

বহক তোর– মূলে আছেতা ভ্রাতৃজায়াম্। মোর প্রিয়া ঔগ তোর বহক। ঔহানে তেইরে ঔসাদে দৃষ্টিল চেইস। মাতৃবৎ নিঃশঙ্কং দর্শনীয়ম্ (মল্লি)।

অমৃতা বিরহিণী– এবাকাউ না মরিয়া জিংতা অয়া আছে।

শ্লোক ১০

বারাদে বাংগুরি– বাংগুরি বারা। হিন্দুর সাধারণ ধারণাহান পুরুষরকা বাতর বারা হবা; বাঙেদে হবা নেই। জ্যোতিষশাস্ত্রর মতে বার ময়ূর, চাতক (নুংকুপি) অরিঙ ইত্যাদি হারৌ অয়া বাঙেদে থাইলে দেখতই ঔগরতা মঙ্গলহান। বায়ুপুরাণে মাতেরতা ময়ূর, চাতক, অরিঙ ইত্যাদি বাঙেদে থানা ঔহান মঙ্গলহান। গ্রীক ধারণাহান বাতেদে পাহিয়া ফরদানিহান হবা। রোমান ধারণাহান বার বাঙেদে হবা।

শ্লোক ১১

শিলীন্ধ্র– সেন্দিয়ল। কেরবঙর ছাত্তি, জ্বিরপেপুরা ইত্যাদি শ্রেণীরতা, Mushroom।

মরাল চয়– মূলে আছেতা রাজহংসাঃ। এতা আসলে Flamingo। বরিষাহান মানস সরোবরে থাইতারা। জলজ উদ্ভিদ তানুর খাদ্যর মা পড়ের।

শ্লোক ১২

রাঘব পদরেখা– রামগিরি টেঙারাগৎ রামচন্দ্রর পদরেখা আছে।

শ্লোক ১৩

এরে শ্লোক এহানাৎত মেঘদূতর ভূগোল বিবরণ অকরেছিতা।

শ্লোক ১৪

নিচুল– বেত, গল্লা।

দিঙনাগ– দিকহস্তী। পৃথিবী এহানর দিক আটহানাৎ আটগ দিকহস্তী বার দিগ্‌গজ আছি বুলিয়া পুরাণে মাতের।

মল্লিয়ে শ্লোক এহানর আরাক ব্যাখ্যা আহান দেছে। নিচুল অইলতাই কালিদাসর সহাধ্যায়ী আগ। সরস নিচুল বুলিয়া কালিদাসে তার প্রশংসা করেছেতা। প্রসিদ্ধ বৌদ্ধ নৈয়ায়িক দিঙনাগ কালিদাসর প্রবল প্রতিপক্ষ আগ। ঔহানে 'স্থূলহস্তাবলেপ' শব্দ ব্যবহার করিয়া কালিদাসে দিঙনাগর প্রতি বিরূপতা প্রকাশ করেছে। মল্লির পূর্বগামী কালিদাসর টীকাকার দক্ষিণাবর্ত্তয়ো এরে শ্লোক এহানাৎ বৌদ্ধাচার্য দিঙনাগর প্রতি প্রচ্ছন্ন ইংগিত আছে বুলিয়া নিংকরের।

মল্লির এরে ব্যাখ্যা এহান আধুনিক টীকাকারে বিভিন্ন কারণে গ্রহণযোগ্য বুলিয়া স্বীকার নাকরতারা। শ্লোকএহানাৎ দিঙনাগানাম্– বুলিয়া বহুবচন ব্যবহার করেছে। দিঙনাগ আকগ অইলেতে গৌরবে বহুবচন অর। নিন্দার প্রসঙ্গৎ গৌরবর ইঙ্গিত করানি এহান অযৌক্তিক।

দিঙনাগাচার্য বিশ্ববন্ধুর শিষ্যগ। বিশ্ববন্ধুর রচনা চীনাভাষাৎ অনুবাদ অছেতা ৪০৪ খৃস্টাব্দৎ। কালিদাস ৬ষ্ঠ শতাব্দীর মানুগ বুলিয়া মাৎতারা। অর্থাৎ দ্বিয়গি সমসাময়িকগি নাগই।

নিচুল সম্পর্কে মল্লিয়ে মাতেছে ঔতার গজে কিৎতাউ হার নাপাছি।

শ্লোক ১৫

ইন্দ্রচাপ– ফেন ধনুক। আগেদে লোকবিশ্বাসহান আছিলতা লেইসৌর মাটিৎ হরপ থাইতারা ঔতার মণিৎত ফেন ধনুক নিকুলেরতা।

শ্লোক ১৬

জনপদবধূ– গাঙর জেলেই। ঔহানে ভ্রূবিলাস নাজানিতা। উজ্জয়িনীর জেলেই ঔতা বার এতার বিপরীত।

এপেই যক্ষই মেঘরে খানি পশ্চিমেদে গিয়া পিছেদে উত্তরেদে যানারকা মাতেছে কারণহানল গবেষণাগ মাহেই অছে। উইলসনে মাতেরতা ঠিক উত্তরেদে গেলেগা বিন্ধ্যপর্বতর দুর্গম অংশ লালনিৎ পড়ের। ঔপেই কালিদাস মেঘর

সঙ্গীগ অনা নুয়ারের। কালিদাসে তার প্রিয় ফাম ঔতাদে মেঘরে নিয়া যারগাতা।

শ্লোক ১৭

আম্রকূট– হেইনৌ বা আম্রবনে বুজেছে আরো আম্রকূট। বর্তমান নাঙহান অমরকণ্টক।

শ্লোক ১৯

রেবা– নর্মদা।

যিছগা ত্বরা করে– নিয়াম সময় নাথাইছ; যানাহান ডিল নাক।

শ্লোক ২০

বনর গজমদে নুংশি– মূলে বনর গজমদর বিশেষণ আছেতা তিক্ত। তিক্ত বুলতে তিতা অথবা নুংশি বুজার।

গজমদ– পুং-আত্তির নিরালে কান দুগ আছে। ঔতাৎত প্রজননকালে রস আকতা নিকুলের। ঔতার গৎহানে বেংগুল কিতা আকৃষ্ট অইতারা বুলিয়া মাত্তারা।

শ্লোক ২১

মৃগর দলে– মূলে আছেতা সারঙ্গ। সারঙ্গর অর্থহান অরিঙ, ভ্রমর, আত্তি বা চাতক অর। রা.ব.র মতে সারঙ্গ Antelope বা spotted deer। আমি এপেই রা. ব.র মত ঔহানগ্রহণ করলাং।

শ্লোক ২২

মল্লির মতে, শ্লোক এহান প্রক্ষিপ্তহান। শ্লোক এহানাৎ নুয়াতা কিৎতাউ নেই, আগেকার ঔতার পুনরুক্তি বুলানি য়াকরের।

শ্লোক ২৩

ময়ূর– মূলে আছেতা শুক্লাপাঙ্গ অর্থাৎ ময়ূর।

শ্লোক ২৪

দশার্ণ– বর্তমান মালবর পূর্বাংশর নাঙহান দশার্ণ। বেত্রবতী (আধুনিক বেতোয়া) বার শুক্তিমতী (আধুনিক কেন) এরে গাট দ্বিয়হানির হাদিৎ আরাক গাট আহান প্রবাহিত অছে ঔহানর প্রাচীন নাঙহান দশার্ণা (আধুনিক দসান)। দশার্ণার দ্বিয় পারর দেশ ঔহান দশার্ণ। মহাভারত বার অন্যান্য সংস্কৃত লেরিকে

দশার্ণর উল্লেখগ মাহেই আছে।

শ্লোক এহানরে মেঘদূতর অন্যতম শ্রেষ্ঠ শ্লোকহান বুলানি য়াকরের।

গৃহর বলিভূক– গৃহস্থই দিতারা খাদ্য খেইতারা পাহিয়া, কওয়া, পারৌ ইত্যাদি।

গাঙর চৈত্যৎ– মূলে আছেতা আকুল গ্রাম চৈত্যাঃ। আকুল– বুজেছি। চৈত্য– বিভিন্ন টীকাকারে শব্দ এগর বিভিন্ন অর্থ করেছি।

মল্লি.– পথর দ্বিয়বারাদে আছে গাছর পারেঙ। আকতাই মাততারা পবিত্র গাছ বা মন্দির।

বল্লভ– বুদ্ধালয়। চৈত্য শব্দ এগ চিতা শব্দৎত আহেছেতা। প্রাচীন হিন্দু প্রথাহান– সন্ন্যাসীরে গাটর পারে, সড়কর কাদাৎ সমাধি দিলা। ঔপেই ডুমুর, পিপ্পল ইত্যাদি গাছ রুয়েইলা। ঔহানে চৈত্য শব্দর অর্থ পথর কাদাৎ রুয়াছি পবিত্র গাছ (ডুমুর)।

শ্লোক ২৫

বিদিশা– দশার্ণ দেশর রাজধানী, সাঁচীর কাদাৎ। **বেত্রবতী–** আধুনিক বেতোয়া।

শ্লোক ২৬

নীচৈ– বিদিশার কাদার নেম টেঙারা আগ। নেম বুলিয়া নীচৈ নাঙহান পাউরি। আম্রকূট পর্বত উচ বুলিয়া উগরে উচ্চৈঃ বুলেছে কবিয়ে। নীচৈর আধুনিক নাঙহান মাতে নুয়ারিয়ার। আকতাই বেসনগরর দক্ষিণর সাঞ্চি টেঙারা ঔগ বুলতারা। এরে টেঙারা এগর শিলাগৃহ ঔতা পরিত্যক্ত বৌদ্ধ বিহার বার সঙ্ঘারাম বুলিয়া অনুমান করতারা। বুদ্ধদেব বসুয়ে মাতেরতা– এরে অনুমান এহান হাইহান অ থাইলেতে শ্লোক এহানাৎ বৌদ্ধ ধর্মর অবক্ষয় বিষয়ে কুটিল মন্তব্য আহান পাকরে পারিয়ার।

পণ্যরমণী– বেশ্যা।

শ্লোক ২৭

জিরেয়া খানি বার, দিছনে খানি ছেয়া– অর্থাৎ নিয়াম না ডিলকরিছ।

বননদী– পাঠান্তর নবনদী, নগনদী। মল্লি বার বল্লভে বননদী গ্রহণ করেছি।

পুষ্পলাবী– ফুল ছিড়িয়া ডাল বানেয়া বেছতারাতা বুলিয়া নিংকরতারা নানান টীকাকারে।

শ্লোক ২৮

যাত্রা উত্তরে– অলকা আছেতাই উত্তরে, ঔতাউ যক্ষই মেঘরে বুলিয়া যানারকা মাতের কারণহান পশ্চিমেদে গেলেগাহে উজ্জয়িনী দেখতগানাই। উজ্জয়িনীর নাঙ চারিহান উজ্জয়িনী, বিশালা, অবন্তী বার পুষ্পকরণ্ডিনী।

শ্লোক ২৯

মল্লির মতে গাট এহান বিন্ধ্যগিরিৎত উৎপন্ন অছে।

শ্লোক ৩০

সিন্ধু– উইলসনে খালকরেছিলতাই সিন্ধু নাঙর গাটহান। পিছেকার শ্লোকে মেঘ উজ্জয়িনীৎ ফৌয়ইলগা। ঔহানাৎ হারপেয়ারতা সিন্ধু বুলিয়া এপেই নির্বিন্ধ্যাহানরে বুজাছেতা কবিয়ে। কারণ সিন্ধু শব্দর অর্থ গাটহানৌ অর।

এরে শ্লোক এহানাৎ দেহিয়ারতা রাজ্যহানর নাঙ অবন্তী বার ঔহানর রাজধানী বিশালা বা উজ্জয়িনী। বর্তমান মালবর পূর্বাংশ দশার্ণ বার পশ্চিমাংশ অবন্তী।

শ্লোক ৩১-৪০ এরে দশহানি শ্লোকে আছেতা উজ্জয়িনীর বর্ণনা।

উদয়ন– বৎসদেশর রাজাগ, রত্নাবলী নাটকর নায়কগ।

শ্লোক ৩২

শিপ্রা– এবাকার নাঙহানৌ শিপ্রা। পরিযাত্র পর্বতেৎত নিকুলিয়া বর্তমান চম্বলে (চর্মন্বতী) পড়েছে। এরে গাট এহানর পারগৎ উজ্জয়িনী।

শ্লোক ৩৪

এগ (শিবমন্দির) মুক্তিস্থানহান শিচ্চিল নাগই বিলাস স্থানহানৌ (মল্লি)।

কাদাৎ গাটহান– মূলে আছেতা গন্ধবতী, মল্লিয়ে মাতেরতাই নাঙহান। শিপ্রার হুরুকাং শাখা আহান। এহানর পারগৎ সুবিখ্যাত চণ্ডেশ্বর বা মহাকালর মন্দিরগ আছেতা। কোনো কোনো টীকাকারে বার ইমে শিপ্রা বুলিয়া নিংকরতারা। পদ্মপরাগ বার যুবতী জলকেলিল গন্ধবতী অছেতা।

শ্লোক ৩৬

বারাঙ্গনা– এতা মন্দিরর দেবদাসী।

শ্লোক ৩৭

তুলেছে দ্বিয়বাহু– মল্লির অর্থহান উন্নত বাহুর সাদে বৃক্ষময় বন। অবশ্য এসাদৌ মাতানি য়াকরের– নাছানির সময় উন্নত বৃক্ষর সাদে শিবর উত্তোলিত

বাহু। শিবে গজাসুর বধ করিয়া অসুর ঔগর রকতে রাঙা চাম ঔহান দ্বিয় আতে তুলিয়া নাছেছিল। সেন্ধ্যাহান লেহে শিবরতা ঔ ইচ্ছা ঔহান জাগের। মেঘে শিবর ইচ্ছাহান তৃপ্ত করতই। মেঘর রঙহান কালা সূর্যাস্তর সময় রাঙাগ অয়া শিবে তুলেছে বাহু হানিৎ থেঙছেগা।

শ্লোক ৩৮

সালছি অভিসারে– রাতি অভিসারে সালছি নারী ঔতা সম্ভবত গণিকা।

শ্লোক ৩৯

মেঘরে কালিদাসে উজ্জয়িনীহান চানারকা মাথলৌ কামহান নিংসিং করে দিয়া ডিল নানিরকা অনুরোধ করের।

শ্লোক ৪০

খণ্ডিতা– অষ্টপ্রকার নায়িকারমা আগ। যেগর প্রণয়ীগই অন্য নায়িকার সঙ্গ করেছেহান হারপেয়া দুঃখ পাছে নায়িকা ঔগ।

রাতিহান আরাক নায়িকা আগর লগে থায়া বিয়ানে আলথক অয়া আহির পানি পুছে দিলে খণ্ডিতা ঔগ ধন্য অইরি। এহান বহুবিবাহ প্রচলিত সমাজ আহান অসম্ভব নাগই। বিয়ানে আলথক অয়া আহিল ঔহানাৎ হারৌ নায়া কৌলি লাগলে এচুটিয়ো নাপেইতই।

বেলিহানে রাতি এহান কুম্পেই থায়া বিয়ানে আয়া নলিনীর মেইথঙর আহিরপানি শিশির পুছেদের।

কররোধ– কর কিরণ, তি বেলির কিরণহান থেপকরিয়া থাইলে বেলি গিরকর বিদ্বেষ পেইতেই।

শ্লোক ৪১

গম্ভীরা– প্রবোধচন্দ্র সেনর মতে শিপ্রা নদীর আরাক শাখা আহান। এরে শ্লোক এহানাৎ মেঘ উজ্জয়িনী এরা দিয়া যারগা।

শ্লোক ৪২

এপেই গম্ভীরার কথা মাতেরতা যক্ষই।

শ্লোক ৪৩

দেবগিরি– বর্তমান দেবগড়। কালিদাসর কালে এপেই কার্তিকেয় মন্দির আগ আছিল পাউরি। এবাকাউ এপেই কার্তিকেয় মন্দির আগ আছে। দেবগিরিৎত মেঘ ইজ্জু অয়া উত্তরে যারগা। মধ্যমালবে চর্মন্বতী বা আধুনিক চম্বল।

শ্লোক ৪৪

মূলে কিন্তু যক্ষই মেঘরে আপনি বুলিয়া সম্বোধন করেছে শ্লোক এহানাৎ।

শ্লোক ৪৫

কার্তিকেয়র মালক গৌরীয়ে থাম্‌পাল পিদেছে কানহানাৎ পুত্রস্নেহরকা ময়ূরর পাখ আহানৌ পিদিরি।

বর্হ- ময়ূরর পাখ।

শ্লোক ৪৬

রন্তিদেব– দশপুরর রাজা রন্তিদেব আক্‌খুরুম গোমেধ যজ্ঞ আহান করেছিল। ঔ যজ্ঞ ঔহানর রকতর ধারাল সৃষ্টি অছেতো চর্মন্বতী বা চম্বল।

শ্লোক ৪৭

শার্ঙ্গী– শৃঙ্গল হংকরেছি ধনুকহান, ধারণকারী, শ্রীকৃষ্ণ। মেঘদূতে শ্রীকৃষ্ণর উল্লেখ দ্বিখুরুম আছে।

গগনচারী হাবি – গন্ধর্ব ইত্যাদি দেবযোনি।

শ্লোক ৪৯

কুরুক্ষেত্র– প্রাচীন কুরুদেশ সরস্বতীৎত গঙ্গাহান পেয়া আছিল। রাজধানী হস্তিনাপুর বর্তমান মিরাটর কাদাৎ আছিল। ইন্দ্রপ্রস্থ আধুনিক দিল্লীর কাদাৎ আছিল। কুরুক্ষেত্রর উল্লেখ কালিদাসে নাকরেছে– ইমে, ক্ষত্রপ্রধান পিশুনং– বুলিয়া কুরুক্ষেত্রর নির্দেশ করেছে।

ব্রহ্মাবর্ত– মনু'রমা আছেতো সরস্বতী বার দৃষদ্বতী এরে গাট দ্বিয়হানির হাদির দেবনির্মিত ভূখণ্ড ঔহানর নাঙহান (মনু ২/১৭)। ব্রহ্মাবর্ত ভারতীয় বৈদিক সভ্যতার প্রধান কেন্দ্রগ।

শ্লোক ৫০

সরস্বতী– ঋগ্বেদর যুগে সরস্বতী ডাঙর গাটহান অয়া আছিল বুলিয়া নিংকরতারা। ঔবাকা এহানর প্রসিদ্ধিয়ৌ নিয়াম অছিল। ঋগ্বেদর সুবিখ্যাত ভরত রাজাগাছি এহানর পারগৎ বার ঔবাকার ডাঙর ডাঙর ঘটনা গাট এহানর পারগৎ ঘটেছিল। পিছে পিছেদে হুকতে হুকতে এহানর ধারাহান রাজপুতানার মরুভূমিৎ বিলুপ্ত অছে।

সরস্বতীর আধুনিক নাঙহান সারসুতি। শতদ্রুর পূব বারাদে প্রবাহিত গাটহান। হিমালয়েৎত উৎপন্ন অয়া রাজপুতানার মরুভূমিৎ বিলুপ্ত অছে।

শ্লোক ৫১

কনখল– বর্তমান নাঙহানৌ কনখল। হরিদ্বারেৎত প্রায় তিন কি. মি. দূরেইৎ গঙ্গার পশ্চিমপারগৎ আছে।

শ্লোক ৫২

অস্থানে– যেপেই প্রকৃত গঙ্গা যমুনার সঙ্গমহান নাগই ঔপেয়ো সঙ্গমহান মালছে।

শ্লোক ৫৩

শিববৃষ শৃঙ্গ ঔগৎ ইত্যাদি– শিবর বৃষই খুলেছে অর্ল কৈলাসর চূড়াগ হঙছেতা।

শ্লোক ৫৪

দেবদারু– মূলে আছেতা সরল গাছ। এপেই মল্লির অনুসরণ করিয়া দেবদারু (Cedar) বুলেছি। ইংরেজ লেখকর মতে পাইন জাত আহান।

চমরী– রমআলা তিব্বতি গোরু মইচ, যেতার রমেৎত চামর হংকরতারা। (পুং- চমর)

শ্লোক ৫৫

শরভ– বেদরমা আছে হিমালয়বাসী প্রাণী, মহামৃগ বা মহাসিংহ। আকতার মতে উর্ধ্বনেত্র, আটহান জাঙপালপা সিংহঘাতী অরিঙ আকতা।

শ্লোক ৫৭

কীচক– বাহজাত আহান। পকে কানকরতারা কম ঔতাদে বৌ হমেইলে বাশিগর সাদে শব্দ অর বুলিয়া প্রসিদ্ধি আছে।

শ্লোক ৫৮

ক্রৌঞ্চরন্ধ্র– কার্তিকেয়র লগে পরশুরামর যুদ্ধ অইল ঔবাকা পরশুরামে কাড় গাদ্দিয়া ক্রৌঞ্চ টেঙারাগ কানকরে দেছিল। ঔগর নাঙ ক্রৌঞ্চরন্ধ্র। মহাভারত অনুসারে ক্রৌঞ্চরন্ধ্র পরশুরাম নাগই কার্তিকেয়র কীর্তিহান। ক্রৌঞ্চরন্ধ্র এবাকাউ আছে। ক্রৌঞ্চরন্ধ্রে মানস যাত্রীর হংসর দুয়ারহান বুলানি য়াকরের।

শ্লোক ৫৯

কৈলাস– কৈল শব্দর ধাতুগত অর্থহান কেলি বা সম্ভোগর ভাব ঔহানর আস (আবাস)। মানস সরোবরর উত্তরে আছে এরে সম্ভোগভূমি এহান কুবেরর

রাজধানী বার শিবর বিচরণস্থল।

মালছে দর্পণ অমর ললনার– স্ফটিক অথবা রুপাল হংকরেছি বুলিয়া কৈলাস এহান মেংশেলহানর সাদে স্বচ্ছ।

শ্লোক ৬০

দ্বিরদ রদ পারা– দ্বিরদ– আত্তি, **রদ**– দাত। সদ্য কাপেছি আত্তির দাত সম্পূর্ণ ধলা।

শ্লোক ৬১

বলয় কুলিশ– বলয় বা বালাগাছর আঘাত বা বজ্র।

শ্লোক ৬৪

উরে– মূলে আছেতা উৎসঙ্গ, উরহান, সালছে উরৎ দ্বিয়গি।

মেঘদূত টীকা

উত্তরমেঘ

শ্লোক ৬৫

সংস্কৃত কাব্যর বিভিন্ন সর্গ বিভিন্ন ছন্দল অকরতারা। উত্তরমেঘর প্রথম শ্লোকহানর ছন্দ পরিবর্তন নাকরিয়াও কালিদাসে ধ্বনিহান তঙাল করেছে।

অলকার প্রাসাদ ঔতা হাবিবারাদৌ মেঘর লগে তুলনীয়। মেঘর মা বিদ্যুৎ থার, অলকার সুন্দরী ঔতাই বিদ্যুতর উপমা, ঔপেই চিত্র ঔতা ইন্দ্রধনুর উপমা, মুরজধ্বনি ঔতা মেঘগর্জনর উপমা বার ভূমিতলর মণি ঔতা বরন বিন্দু।

শ্লোক ৬৬

এরে শ্লোকএহানর ফুল ঔতা পৃথিবীর নানান ঋতুর ফুল অইলৌ অলকাৎ আকসাটে শাতর।

শ্লোক ৬৭ বার ৬৮ শ্লোক দ্বিয়হানি আকতাই প্রক্ষিপ্ত বুলতারা।

শ্লোক ৬৯

মদিরা রতি ফল– আসেবন্তে মধুরতি ফলং – মল্লিয়ে মদিরার্ণবগ্রন্থৎত রতি ফল মদিরার উপকরণ দেছেতা সেলকম, সেঙকরেছি মধুর, মৌরস, কলা বার অন্যান্য দ্রব্য, পহন বার নানান ফুল তিলকরিয়া এরে কামোদ্দীপক মদিরা এতা হংকরতারা। অবশ্য অলকাৎ হংকরানি না লাগের, কল্পবৃক্ষজারে দের।

শ্লোক ৭০

মুষ্টি বুজে আছে রত্ন মণি– মল্লিনাথর মতে এহান দৈশিক ক্রীড়া জাত আহান নাঙহান গুপ্তমণি। সাধারণ ঘরর নিঙল বার কইনাই পিণ্ড বা কন্দুক্ল (বল) খেলতারা। অলকার নিঙলে মণিমুক্তাল খেলতারা।

শ্লোক ৭১

ফিজেৎ– মূলে আছেতা ক্ষৌমং। ক্ষৌম Linen, শব্দ এগ ক্ষুমা শব্দর বিশেষণগ শন বা পট্টবস্ত্র। ধ্বজরাজ সাহিত্যশাস্ত্রীয়ে ক্ষৌম বসনরে সামাতু বুলেছিল বর্তমান অনুবাদকরাং। কিন্তু অলকার নিঙলে আমার সামাতুর সাদে ফিজেৎ পিদতাই বুলিয়া নিংনেই।

শ্লোক ৭২

বিমান– সপ্ততল ঘর। শ্লোক এহানর ব্যঙ্গার্থ আহান আছে। দূতীগর সাহায্য লয়া গুপ্ত প্রণয়ী অন্তঃপুরে হমেয়া ব্যভিচার দোষ ঘটেয়া বার গুপ্ত পথেদে নিকুলিয়া যিতারাগা।

চিত্ররে– মূলে আছেতা আলেখ্য। শব্দার্ণবে আছেতা আলেখ্য যত্ন করিয়া

আকেছিতা, বার চিত্র রূপাঢ্য ছবি ।প্রভেদহান পরিষ্কার নার ।

শ্লোক ৭৩

চন্দ্রমণি– চন্দ্রকান্ত Moonstone রঙ নেই স্বচ্ছ মণি, লরেইলে হাকহান পারা শোভা দেহিয়ার (রা.ব.)। ফামহানর গজে চান্দোয়াহান আছে ঔহানাৎত চন্দ্রমণি মাহেই লামছে। রাতি নঙেই জোনাকর মিঙালহান ঙালয়া মণিঔতাৎ পড়লে গলিয়া পানির বিন্দু অয়া পড়ের ।

শ্লোক ৭৪

বৈভ্রাজ– স্বর্গর বাগানহান। গন্ধর্ব চিত্ররথে কুবেরর উদ্যানহানি রচনা করেছে আরো চৈত্ররথ বুলিয়াউ মাৎতারা ।

শ্লোক ৭৫

মন্দার– স্বর্গর পঞ্চপুষ্পর অন্যতম। ডেফল বা আকন্দ। আকতাই বাংলা মাদার বা সংস্কৃত পারিজাত বুলতারা ।

বিদ্যাসাগররর মতে, এহান প্রক্ষিপ্ত শ্লোকহান ।

শ্লোক ৭৮

আমার ঘর ঔগ– আমার ঘরগ বুলিয়া উচ্চারণ করল ঔবাকা আমি যক্ষর ব্যক্তিগত দুঃখহান অনুভব করিয়ার ।

শ্লোক ৭৯

বৈদুর্য– বিদুর পর্বতে পেইতারা মণি আকতা, Lapis Lazuli বা নীলকান্ত ।

শ্লোক ৮০

ইন্দ্রনীল– নীলকান্তমণি, কনক কদলী – হুনার কৃত্রিম কলাগাছজার ।

শ্লোক ৮১

প্রিয়ার বামপদ- মল্লিনাথে মাতেরতা নারীর স্পর্শৎ প্রিয়ঙ্গু শাতর, মুখমদ্যৎ বকুল, চরাণাঘাতে অশোক, দৃষ্টিপাতল তিল বার আলিঙ্গনল কুরুবক, মন্দার নর্মবাক্যল, মুকসিহানাৎ লেহাও, নিংসাৎ হেইনৌ ফুল, এলা দিলে নমেরু বার মুঙে নাছ্যলে কর্ণিকার (কনকচাঁপা) শাতর বুলিয়া প্রসিদ্ধি আছে ।

শ্লোক ৮৩

শঙ্খ বা মইবঙ বার পদ্ম বা থাম্পাল কুবেরর নবনিধির মা আছেতা। এরে মূর্তি দ্বিয়হান মাঙ্গলিক চিহ্নহান করে মানুর আকারে আকিয়া থইলা । (রা.ব.)

আকতাই মাৎতারাতা শঙ্খ বার পদ্মল যক্ষ ঔগর রূপার পরিমাণ বিজ্ঞাপিত অছেতা। কবিতাহান উপভোগ করানিরকা এরে অর্থএহান অপ্রয়োজনীয়হান।

শ্লোক ৮৪

করভ– আন্তিশৌগ।

শ্লোক ৮৫

শ্যামা– মল্লির মতে যুবতী বা মধ্যযৌবনাগ। রা.ব.র মতে তপ্তকাঞ্চনবর্ণা নারীগ যেগর গারিগ জারর পরে সুখোষ্ণ, বার শৌকরার পরে সুখশীতল, শ্যামাঙ্গী (Brunette)। মনিয়র উইলিয়ামস্‌র মতে বিশেষ লক্ষণযুক্তা নারী (১) যেগর দেহৎ ঋতুলক্ষণ প্রকট (২) শৌ নাছেগ বার (৩) ক্ষীণাঙ্গীগ। শ্যামা– অপ্রসূতা (কালে)

শিখরিদশনা– দাতর আগা হুরু নারী ঔতা, মল্লির মতে ভাগ্যবতী বার ঔগর স্বামী ঔগ দীর্ঘায়ুযুক্ত। মতান্তরে ডালিমর আঠির সাদে দাত। মনিয়র উইলিয়ামসর মতে– আরব্য যূথীকোরকর সাদে দাত যেগরতা। Rooke র মতে শিখরি– Oval।

প্রথম যুবতীগ– মূলে আছেতা সৃষ্টিরাদ্যেব– বিধাতাই সৃষ্টি করেছে প্রথম যুবতীগ হান্তে বিধাতাই নিয়াম মনোযোগ দিয়া নিখুত করে সৃষ্টি করেছেতা। প্রথম– শ্রেষ্ঠ এপেই মিলটনে ইভরে মাতেছে পারেঙ আহান উদ্ধৃত করানি য়াকরের "Oh, Fairest of creation! last & best of all God's works" – Paradise Lost Bk. IX. 896.

শ্লোক ৮৬

চক্রবাকী– হংসশ্রেণীরতা, ruddy goose। দিনহান হাবি চক্রবাক চক্রবাকী আকপেই থাইতারা, মুনিঋষি আগর অভিশাপে রাতিহান দ্বিয়গ দ্বিয়পারে থায়া বিচ্ছেদ ভোগ করতারা বুলিয়া প্রবাদ।

শ্লোক ৮৮

পূজাৎ আছে তেই– বলিব্যাকুলা, স্বামী আলথক অয়া আহক বুলিয়া পূজা করিরিতা। Wilson এ মাতেরতা এরে পূজা এহানর নাঙ কাকবলি, বরিষাহান আইলে বিরহিণীর অবশ্যকর্তব্য পূজাহান।

শ্লোক ৮৯

সারিকা– টেঙারার ময়না জাত আহান, চেরৌ নাগই। **শুক**– তেনুয়া। দ্বিয়তা জাত আহানর পাহিয়া নাগই। শুক শারির স্বামী-স্ত্রীধারণাহান লোকপ্রবাদহান। উইলসনে ময়না বুলেছে। হাবি হিন্দু য়ারিৎ এতারে স্ত্রী হিসাবে

কল্পনা করেছি। সারিকা বা সারিয়ে নারীর প্রশংসা করতারা, পুরুষর দোষ দেহুয়েইতারা। শুকে বার নারীর দোষ দেহুয়েয়া পুরুষর শ্রেষ্ঠত্ব প্রমাণ করতারা। বৃন্দাবন বিলাসিনী– এলা ঔহান নিংসিং অয়ার এ প্রসঙ্গৎ।

শ্লোক ৯০

দেহলি– দুয়ারহানর থংপাগ, বা মাংকলহান। সম্ভবত যক্ষপত্নীয়ে দুয়ারহানর কাদাৎ উচ পিড়া আহানর গজে নিক্কা আগ করে ফুল থইল। হাদিহাদিৎ ঔতা লেহেয়া ৩৬৫ দিনরতা আর কইদিন থাইল ঔহান চেইলতা। রা. ব.।

শ্লোক ৯১

শয্যা মাটিহানে– বিরহকালে পতিব্রতাই মাটিৎ গুমজানির নিয়ম আছিল (মল্লি)

দিছনে সুখপৌ– রত্নাকরে আছে – বিরহিণীরতা মারুপ, ধাত্রী, ইমা-বাবা, মিত্র, দূত, শুক ইত্যাদি প্রীতিকর। কিয়া বুললেতে– এতাইহে ইষ্ট (পতি বিষয়ে) কথা মাতে পারতারা। মেঘ দূতগ থাংতে যক্ষর পৌ দিয়া হারৌ (সুখ) দিতই। মেঘে এবাকাউ যক্ষ প্রিয়ারে নাদেহেছে।

শ্লোক ৯২

বিরহশয্যাৎ– বিরহশয্যাহান পাতাল' হংকরতারা (মল্লি)

শ্লোক ৯৩

মল্লির মতে এপেই প্রণয়র ষষ্ঠ দশাহান সূচিত অছেতা।

শ্লোক ৯৪

শুদ্ধস্নান– প্রসাধনহীন স্নান।

শ্লোক ৯৫

মল্লির মতে এপেই প্রণয়র অষ্টম দশা (উন্মাদ বা চিত্তবিভ্রম) সূচিত অছে।

শ্লোক ৯৬

মল্লিয়ে প্রণয়র দশ অবস্থার উল্লেখ করেছে– চক্ষুপ্রীতি, মনঃপ্রীতি, সঙ্গসংকল্প, অনিদ্রা, কৃশতা, অবসাদ, হ্রীত্যাগ, উন্মাদ, মূর্ছা বার মৃত্যু। যক্ষপ্রিয়া নবম দশাৎ পড়েছে– মেঘে চালাক করে যক্ষর পৌহান দিয়া তেইর ঠইগ রক্ষা করক।

শ্লোক ৯৭

সুভগ– ভাগ্যবান। যেগই নিজরে ললনাপ্রিয় বুলিয়া নিংকরের।

নিয়াম ডিলনায়া– মূলে আছেতা অচিরাৎ – অর্থাৎ চালাক করে। মেঘদূতর স্তর দুহান। কল্পনাল মেঘ অলকাৎ ফৌয়ছেগা। অবশ্য এবাকাউ যক্ষপ্রিয়ারে নাদেহেছে। খানিপ্পারা থায়া দেখতই। প্রকৃত ঘটনাহান অইলতাই মেঘ এবাকাউ রামগিরিৎ আছে। যক্ষর পৌহান লয়ইলেহে যাত্রা করতইতা। ঔহানে দেখতইহান ডিল নাছে। দ্বিয় অর্থতৌ অচিরে বা নিয়াম ডিলনায়া প্রয়োগ অনা য়াকরের।

হে ভ্রাতা– চরম মুহূর্তহান অর্থাৎ যক্ষপ্রিয়ারে মেঘে দেহানির সময়হান কাদা অইল। ঔবাকা বার নিংসিং করে দেরতা, হে মেঘ তি মোর জেঠা বেয়কগ। তেইরে বহকগ করে দেহিছক'।

শ্লোক ৯৮

গজর বাম পট– বাম অর্থাৎ বাংগুরি বারার আহির পটগর কথা, মূলে নেই। মল্লির বক্তব্যহান – বাম অনাই উচিত। উতার গজে পিছেকার শ্লোকে যক্ষপ্রিয়ার বাংগুরি বারার উরৎগ ফালদিতই বুলেছে যক্ষই। গজর পটগ– নিমিত্তনিদানে আছেতা- শিরস্পন্দনে রাজছত্রলাভ, ললাট স্পন্দনে উষ্ণীষলাভ, ভ্রূস্পন্দনে শুভলাভ, আহিগর গজর পটগ স্পন্দনে ইষ্টলাভ অপাঙ্গ স্পন্দনে ইষ্টহানি সূচনা করের।

দানে, দেবপূজাৎ, স্পন্দনে বার অলঙ্করণে পুরুষর বাতর বারা বার নারীর বাংগুরি বারা প্রশস্ত।

এরে শ্লোক এহানাৎ মেঘে যক্ষ প্রিয়ারে দেখল।

শ্লোক ৯৯

এরে শ্লোক এহানাৎ বাংগুরি বারার উরৎগি নিক্করানির কথা আছে। নিমিত্তনিদানে আছেতা– উরৎ আকগ ফালদিলে রতিপ্রাপ্তি, দ্বিয়গি উরৎ ফালদিলে চারুবসন পানা সূচিত করের। এপেই যক্ষ প্রিয়ারতা উরৎ আকগ ফালদেরতা।

শ্লোক ১০০

প্রহরকাল– ঘণ্টা তিনহান। মেঘরে মাতেরতা লগে লগে ঘুমেৎত না উঠেইছ। ঔবাকা তেই মোরে হপনেদে পানার চেষ্টা করিরি। চেষ্টা ঔহান সফল অক। যক্ষপ্রিয়া পয়লাগদে না ঘুমজিয়া শেষরাতি ঘুমজেছেগা। ঔহানে মেঘ প্রহরকাল অর্থাৎ বিয়ানহান ফুয়ানি পেয়া বাসেয়া থাক।

শ্লোক ১০১

মানিনী– মনস্বিনী। অনুচিত বিষয়ে বা কামে অসহিষ্ণু। খাংতা তি ঘুমহান বাগে

দিলে কুপিত অইতই।

মালতী– অভিধানে যুথী বুলতারা। মল্লিয়ে মাতেরতা জাতী। জায়ফলর সমার্থক অনা য়াকরের। রাসর এলাৎ জাতী যুথী মাধবী মল্লিকা বুলিয়া ফুলর নাঙ আছে।

শ্লোক ১০২

হুনেদে অবিধবা– মেঘে অকরতে অবিধবা সম্বোধন করিয়া বুঝাদিলতা তেইর স্বামী এবাকাউ জিংতো অয়া আছে। এরে শ্লোক এহানাৎত যক্ষর পৌহান আরম্ভ অইলতা।

করানি প্রিয়া বেণী উন্মোচন– মল্লিয়ে মাতেরতা মেঘ বার্তাবহগ শিচ্চিল নাগই পতি-পত্নীর মিলন ঘটারগ। মেঘ দেহিয়া প্রবাসী ঘরে যানাহান চালাক অইতারা। যেগই পথিকর সহায়ক ঔগ মারুপ যক্ষর কাতে আরাকো নিয়ামপারা করতই।

শ্লোক ১০৩

পবননন্দন দেহিয়া মৈথিলী– মেঘদূতর প্রারম্ভৎ সীতার স্মৃতিল শ্রদ্ধা জানাছিল কবিয়ে। এপেই বার আকখুরুম রামায়ণরে নিংসিং অয়ার। বাল্মীকিরাং কালিদাসর ঋণ মেঘদূতর বিভিন্ন ফামে প্রচ্ছন্ন অয়া আছে।

মল্লিয়ে মাতেরতা– 'সীতা বার হনুমানর উল্লেখ করিয়া যক্ষপ্রিয়ার পতিব্রত বার মেঘর দৌত্য ব্যঞ্জিত অরতা।'

শ্লোক ১০৪

তোরউ লাভ অক– মোর উপকার অর্থাৎ পরোপকার করলে তোরতা পুণ্য লাভ অইতই।

শ্লোক ১০৫

মনোরথে– মূলে আছেতা সঙ্কল্প। মল্লিয়ে অর্থহান দেছেতা মনোরথ বা অভিলাষ।

শ্লোক ১০৭ ১০৭–১১৫ এরে নয়োহান শ্লোক উত্তম পুরুষে লেঙছে।

প্রিয়ঙ্গু (লতা) বার শ্যামা সমার্থক।

চণ্ডী– ক্রুদ্ধা। মল্লিয়ে মাতেরতা তেইর তুলনীয় (উপমান) কিৎতাউ আছে বুললেই ক্রুদ্ধ অইরি। ঔহানে যক্ষই মাতেরতা– "তোরতা উপমান কুরাঙো নাপাছু মি ..." ইত্যাদি।

শ্লোক ১০৮

মল্লির বাখ্যাহান অইলতাই– 'যক্ষই প্রিয়ার ছবিহান আকিয়া তেইর জাঙরতলে

তার ছবিহান দেনা মনার।' প্রণয় কোপবতী প্রণয়িনী শব্দ এগিয়ে জাঙে পড়ানি বা জাঙহানাৎ নিজরে আকানির ভাব ঔহানর যৌক্তিকতা দের।

শ্লোক ১০৯

তরুর পত্রৎ– গাছর পাতাৎ। মল্লিয়ে মাতেরতাই। ফুতিহানল আহিগি গুরতারা ভাব ঔহান ধ্বনিত অরতা।

শ্লোক ১১০

বাল্মীকি রামায়ণে রামে মাতেরতা– হে বায়ু, কান্তারে স্পর্শ করানির পিছেদে মোরে স্পর্শ করিছ।

শ্লোক ১১২

এরে শ্লোক এহানাৎ যক্ষই যে ধৈর্যর পরিচয়হান দেছে ঔহানর কারণহান মল্লিয়ে মাতেরতা– যক্ষর দুর্দশার বিবরণ দিলে যক্ষপত্নী ডরপেইতই বুলিয়া যক্ষই ধৈর্যর পরিচয়হান দিলতা।

শ্লোক ১১৩

আরাক চারিমাহা– বরিষার চারিমাহা (১১ আষাঢ় – ১১ কার্তিক) বিষ্ণু নিদ্রা যারগা। কার্তিকর শুক্লা একাদশীৎ হরি ঘুমেৎত উঠের। ঔহানে হরি উত্থান (হরি উঠান) বুলতারা।

শ্লোক ১১৪

দূতগর বিশ্বাসযোগ্যতার প্রমাণহান করে তারাং গূঢ় পৌ আহান বা বার আহান অভিজ্ঞানহান করে দিতারা। রামে তার নাঙহান আছে আংঠি আগ হনুমানর আতে দেছিল। সীতাই দেছিলিতাই চূড়ামণি আগই বার য়ারি আহানে। যক্ষই মেঘরাং গোপন য়ারি আহান অভিজ্ঞানহান করে দেরতা।

শ্লোক ১১৬

লয়া অভিজ্ঞান– হে মেঘ তেইরাংতৌ অভিজ্ঞান আহান আনিছ।

শ্লোক ১১৮

মাতানি মোরতাতে- তোর সাদে সম্মানিত আগরে দূতর কাম করে দেনারকা মাতানি মোরতা থক নেই। অইলৌ কিমেতে করতু।

মল্লিয়ে সারস্বতালংকার উদ্ধৃত করিয়া মাতেরতা কাব্যর অন্তৎ নায়কর ইচ্ছার অনুরূপ সর্বজনর প্রতি প্রযোজ্য আশীর্বাদ উচ্চারণীয়।

এপেই পাঠকরেউ মাতেরতা প্রিয়ার লগে মিকুপ আহানৌ বিচ্ছেদ নাক।

মল্লিনাথ

কোলাচল মল্লিনাথ সুরি খৃস্টিয় ১৪শ শতাব্দীৎ অন্ধ্রপ্রদেশর ত্রিভুবননগরে জরম অছিল। বাপকর নাঙ নরসিংহ ভট্ট বার মালকর নাঙ নাগাম্মা। ১৩৮৫ খৃস্টাব্দৎ মল্লিনাথ জিংতা অয়া আছিল ঔহানর ঐতিহাসিক প্রমাণ আছে। কালিদাসর *রঘুবংশ*, *কুমারসম্ভব* বার *মেঘদূত*র টীকা, কবি শ্রীহর্ষর *নৈষধচরিত*, ভারবির *কিরাতার্জুনীয়ম*, মাঘর *শিশুপালবধ* ইত্যাদি মহাকাব্যর বার অমরকোষর টীকা তার অক্ষয় কীর্তি। বেদর সায়নভাষ্যর সাদে মল্লিনাথর সঞ্জীবনী টীকাও বিখ্যাত বার অমর অয়া আছে। তার রাজমৃগাঙ্ক নাঙর বৈদ্যশাস্ত্রর টীকা, অলঙ্কারশাস্ত্রর টীকা, একাবলী বার ন্যায়শাস্ত্রর তার্কিক রক্ষা টীকা কালজয়ী অয়া থাইল।

কালিদাসর গ্রন্থ

নাটক

মালবিকাগ্নিমিত্রম্
বিক্রমোর্বশী
শকুন্তলা

কাব্য

মেঘদূত
কুমারসম্ভব (১ম-৮ম সর্গ)
রঘুবংশ
ঋতুসংহার (?)

কালিদাসর নাঙে প্রচলিত লেরিক। এতা রঘুবংশ লেখকরতা নাগই—

শ্রুতবোধ
অম্বাস্তব
কল্যাণস্তব
কালীস্তোত্র
কাব্যনাটকালঙ্কার
গঙ্গাষ্টক
ঘটকর্পর
চণ্ডিকাদণ্ডকস্তোত্র
চর্চাস্তব
জ্যোতির্বিদ্যাভরণ
দুর্ঘটকাব্য
নলোদয়
নবরত্নমালা
পুষ্পবাণ বিলাস
মকরন্দস্তব
মঙ্গলাষ্টক
মহাপদ্মষড়ক
রত্নকোশ
রাক্ষসকাব্য
লক্ষ্মীস্তব
লঘুস্তব
বিদ্বদ্বিনোদকাব্য
বৃন্দাবনকাব্য
বৈদ্যমনোরমা
শুদ্ধিচন্দ্রিকা
শৃঙ্গারতিলক
শৃঙ্গাররসাষ্টক
শৃঙ্গারসারকাব্য
শ্যামলাদণ্ডক
সপ্তশ্লোকী রামায়ণ
সেতুবন্ধ।

ধনঞ্জয় রাজকুমার মৌলিক কবিতা ইকরানির লগে লগে অনুবাদর কামৌ করিয়া যারগা। অনুবাদকগ হিসাবেউ তার পরিচিতি আছে। ধনঞ্জয় রাজকুমারর পয়লাকার লেরিকহান *রুবাইয়াৎ-ই-ওমর খৈয়াম* নিয়াম জনপ্রিয় অছিল। গিরকর দ্বিতীয় অনুবাদগ্রন্থহান জাপানি হাইকু কবিতার অনুবাদ *মিকুপর চেরি ফুল*। তৃতীয় প্রকাশিত অনুবাদগ্রন্থহান *কুরৌ আহান রবীন্দ্রনাথ* – রবীন্দ্র কবিতার অনুবাদহান। এহানৌ পাঠক-সমালোচকর প্রশংসাধন্য অছে। ঐহানাৎ রবীন্দ্রনাথর ছন্দ বার ধ্বনিসৌন্দর্যর আস্বাদ পেয়ার। গিরকে নিরলস অয়া বিশ্বকবিতার অনুবাদ করে যারগা। মুঙেদে জাপানেহৎ পিঠিয়েদে দক্ষিণ আমেরিকা পেয়া দেশ এতার হানি প্রধান ভাষার কবিতার অনুবাদগ্রন্থহান *অনুবাদকল্প* পৌরি'হৎ নিকালানির প্রচেষ্টা চলের। লেরিক এহানে আমার অনুবাদ সাহিত্যারে সমৃদ্ধ করতই বুলিয়া আমি নিঙকরিয়ার। *মেঘদূত*র এরে অনুবাদ এহান হানি বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী কবিতাপ্রেমীর অবশ্যপাঠ্যহান—এহান আমার বিশ্বাসহান।